

I

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie)

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (CE) nr. 4/2009 AL CONSILIULUI

din 18 decembrie 2008

privind competența, legea aplicabilă, recunoașterea și executarea hotărârilor și cooperarea în materie de obligații de întreținere

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 61 litera (c) și articolul 67 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Parlamentului European ⁽¹⁾,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁽²⁾

întrucât:

- (1) Comunitatea și-a stabilit obiectivul de a menține și dezvolta un spațiu de libertate, securitate și justiție, în interiorul căruia este asigurată libera circulație a persoanelor. Pentru instituirea progresivă a unui astfel de spațiu, Comunitatea trebuie să adopte, printre altele, măsuri în domeniul cooperării judiciare în materiile civile care au o incidență transfrontalieră, în măsura necesară bunei funcționări a pieței interne.

- (2) În conformitate cu articolul 65 litera (b) din tratat, aceste măsuri trebuie să aibă ca obiect, printre altele, favorizarea compatibilității normelor aplicabile în statele membre privind conflictul de legi și de competență.

- (3) În această privință, Comunitatea a adoptat deja, printre alte măsuri, Regulamentul (CE) nr. 44/2001 al Consiliului din 22 decembrie 2000 privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială ⁽³⁾, Decizia 2001/470/CE a Consiliului din 28 mai 2001 de creare a unei Rețele Judiciare Europene în materie civilă și comercială ⁽⁴⁾, Regulamentul (CE) nr. 1206/2001 al Consiliului din 28 mai 2001 privind cooperarea între instanțele statelor membre în domeniul obținerii de probe în materie civilă sau comercială ⁽⁵⁾, Directiva 2003/8/CE a Consiliului din 27 ianuarie 2003 de îmbunătățire a accesului la justiție în litigiile transfrontaliere prin stabilirea unor norme minime comune privind asistența judiciară acordată în astfel de litigii ⁽⁶⁾, Regulamentul (CE) nr. 2201/2003 al Consiliului din 27 noiembrie 2003 privind competența, recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești în materie matrimonială și în materia răspunderii părintești ⁽⁷⁾, Regulamentul (CE) nr. 805/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 aprilie 2004 privind crearea unui titlu executoriu european pentru creanțele necontestate ⁽⁸⁾ și Regulamentul (CE) nr. 1393/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 13 noiembrie 2007 privind notificarea sau comunicarea în statele membre a actelor judiciare și extra-judiciare în materie civilă sau comercială („notificarea sau comunicarea actelor”) ⁽⁹⁾.

⁽³⁾ JO L 12, 16.1.2001, p. 1.

⁽⁴⁾ JO L 174, 27.6.2001, p. 25.

⁽⁵⁾ JO L 174, 27.6.2001, p. 1.

⁽⁶⁾ JO L 26, 31.1.2003, p. 41.

⁽⁷⁾ JO L 338, 23.12.2003, p. 1.

⁽⁸⁾ JO L 143, 30.4.2004, p. 15.

⁽⁹⁾ JO L 324, 10.12.2007, p. 79.

⁽¹⁾ Avizul din 13 decembrie 2007 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial) și avizul din 4 decembrie 2008 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

⁽²⁾ Aviz emis în urma unei consultări fără caracter obligatoriu (JO C 185, 8.8.2006, p. 35).

- (4) Consiliul European, reunit la Tampere la 15 și 16 octombrie 1999 a invitat Consiliul și Comisia să stabilească norme procedurale comune speciale pentru simplificarea și accelerarea soluționării litigiilor transfrontaliere privind printre altele, creanțele de întreținere. De asemenea, Consiliul European a solicitat suprimarea măsurilor intermediare necesare pentru a se permite recunoașterea și executarea în statul solicitat a unei hotărâri pronunțate într-un alt stat membru, în special a unei hotărâri referitoare la o creanță de întreținere.
- (5) La 30 noiembrie 2000 a fost adoptat un program de măsuri cu privire la punerea în aplicare a principiului recunoașterii reciproce a hotărârilor în materie civilă și comercială ⁽¹⁾, comun Comisiei și Consiliului. Acest program prevede eliminarea procedurii de exequatur pentru creanțele de întreținere pentru a face să fie mai eficiente mijloacele de care dispun creditorii de întreținere în apărarea drepturilor lor.
- (6) Consiliul European, reunit la Bruxelles în 4-5 noiembrie 2004, a adoptat un program nou, intitulat „Programul de la Haga: consolidarea libertății, a securității și a justiției în Uniunea Europeană” (denumit în continuare „programul de la Haga”) ⁽²⁾.
- (7) Consiliul a adoptat, în cadrul sesiunii sale din 2 și 3 iunie 2005, un plan de acțiune al Consiliului și al Comisiei ⁽³⁾ care transpune programul de la Haga în acțiuni concrete și care menționează necesitatea adoptării de propuneri cu privire la obligațiile de întreținere.
- (8) În cadrul Conferinței de drept internațional privat de la Haga, Comunitatea și statele membre ale acesteia au participat la negocieri în urma cărora s-a ajuns, la 23 noiembrie 2007, la adoptarea Convenției de la Haga privind obținerea pensiei de întreținere în străinătate pentru copii și alți membri ai familiei (denumită în continuare „Convenția de la Haga din 2007”) și a Protocolului privind legea aplicabilă obligațiilor de întreținere (denumit în continuare „Protocolul de la Haga din 2007”). În consecință, se impune să se țină seama de aceste două instrumente în cadrul prezentului regulament.
- (9) Creditorul obligației de întreținere ar trebui să poată obține cu ușurință, într-un stat membru, o hotărâre care va fi mod automat executorie într-un alt stat membru, fără vreo altă formalitate.
- (10) În vederea atingerii acestui obiectiv, este oportun să se creeze un instrument comunitar în materie de obligații de întreținere care să reunească dispozițiile cu privire la conflictele de competență, conflictele de legi, recunoașterea și forța executorie, executarea hotărârilor, asistența judiciară și cooperarea între autoritățile centrale.
- (11) Domeniul de aplicare a prezentului regulament ar trebui să acopere toate formele de obligații de întreținere care decurg dintr-o relație de familie, de rudenie, de căsătorie sau de alianță pentru a se garanta egalitatea de tratament pentru toți creditorii de obligații de întreținere. În sensul prezentului regulament, noțiunea de „obligație de întreținere” ar trebui interpretată într-un mod autonom.
- (12) Pentru a se ține seama de diferitele modalități de soluționare a cauzelor referitoare la obligațiile de întreținere în statele membre, prezentul regulament ar trebui să se aplice atât hotărârilor judecătorești, cât și deciziilor emise de autorități administrative, cu condiția ca aceste autorități să ofere garanții în special în ceea ce privește imparțialitatea acestora și dreptul părților de a fi audiate. Prin urmare, aceste autorități ar trebui să aplice toate normele din prezentul regulament.
- (13) Din motivele enumerate mai sus, este oportun, de asemenea, ca prezentul regulament să asigure recunoașterea și executarea tranzacțiilor judiciare și a actelor autentice fără ca acest lucru să afecteze dreptul uneia sau alteia dintre părțile la o astfel de tranzacție sau la un asemenea act de a contesta astfel de instrumente în fața unei instanțe din statul membru de origine.
- (14) Este oportun să se prevadă în prezentul regulament că termenul „creditor” include, în sensul unei cereri de recunoaștere și de executare a unei hotărâri în materie de obligații de întreținere, organismele publice care au dreptul de a acționa în numele și pe seama unei persoane căreia îi este datorată întreținere sau de a solicita rambursarea prestațiilor acordate creditorului cu titlu de întreținere. Atunci când o instituție publică acționează în această calitate, acesta ar trebui să beneficieze de aceleași servicii și de aceeași asistență judiciară ca un creditor.
- (15) În vederea protejării intereselor creditorilor de obligații de întreținere și pentru a favoriza o bună administrare a justiției în cadrul Uniunii Europene, ar trebui adaptate normele referitoare la competență, astfel cum rezultă din Regulamentul (CE) nr. 44/2001. Faptul că un pârât își are reședința obișnuită într-un stat terț nu ar trebui să mai aibă drept efect excluderea aplicării normelor comunitare în materie de competență și, de acum înainte, nu ar mai trebui avută în vedere nicio trimitere la legislația națională. Prin urmare, este necesar să se stabilească în prezentul regulament cazurile în care o instanță a unui stat membru poate exercita o competență subsidiară.
- (16) Pentru a se remedia în special situațiile de denegare de dreptate, este necesar să se prevadă în prezentul regulament un *forum necessitatis* prin care se permite unei instanțe a unui stat membru, în cazuri excepționale, să fie investită cu soluționarea unui litigiu care prezintă o legătură strânsă cu un stat terț. Un astfel de caz excepțional ar putea fi în situația în care o procedură se dovedește a fi imposibil de realizat în statul terț respectiv, de exemplu din cauza unui război civil, sau situația în care în mod rezonabil, nu se poate aștepta ca reclamantul să introducă sau să efectueze o procedură în acel stat. Cu toate acestea, competența intermeiată pe *forum necessitatis* ar putea fi exercitată doar în cazul în care litigiul prezintă o legătură suficientă cu statul membru al instanței sesizate, cum ar fi, de exemplu, cetățenia uneia dintre părți.

⁽¹⁾ JO C 12, 15.1.2001, p. 1.

⁽²⁾ JO C 53, 3.3.2005, p. 1.

⁽³⁾ JO C 198, 12.8.2005, p. 1.

- (17) O normă de competență suplimentară ar trebui să prevadă că, în lipsa unor condiții speciale, debitorul poate introduce o procedură de modificare a unei hotărâri de întreținere existente sau de obținere a unei noi hotărâri doar în statul în care creditorul își avea reședința obișnuită la momentul în care a fost pronunțată hotărârea și în care acesta își păstrează reședința obișnuită. Pentru a se asigura o bună armonizare între Convenția de la Haga din 2007 și prezentul regulament, este oportun să se aplice această normă și hotărârilor unui stat terț parte la convenția menționată, în măsura în care aceasta este în vigoare între statul membru în cauză și Comunitate și reglementează aceleași obligații de întreținere atât în statul în cauză, cât și în Comunitate.
- (18) În vederea aplicării prezentului regulament, este oportun să se prevadă că în Irlanda, termenul de „cetățenie” este înlocuit cu termenul de „domiciliu”, la fel ca și în Regatul Unit, în măsura în care prezentul regulament se aplică în acest stat membru în temeiul articolului 4 din Protocolul privind poziția Regatului Unit și a Irlandei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene.
- (19) În vederea sporirii securității juridice, precum și a previzibilității și autonomiei părților, prezentul regulament ar trebui să permită părților să aleagă de comun acord instanța competentă în funcție de factori de legătură determinați. În vederea asigurării protecției părții defavorizate, ar trebui exclusă o astfel de alegere în cazul unei obligații de întreținere față de un copil cu vârsta sub optsprezece ani.
- (20) Este oportun să se prevadă în prezentul regulament că, pentru statele membre care au obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007, dispozițiile în materie de norme privind conflictul de legi aplicabile sunt cele prevăzute de protocolul respectiv. În acest sens, ar trebui introdusă o dispoziție care să facă trimitere la protocolul respectiv. Protocolul de la Haga va fi încheiat de Comunitate în timp util pentru a permite aplicarea prezentului regulament. Pentru a se ține seama de ipoteza în care protocolul de la Haga din 2007 nu s-ar aplica tuturor statelor membre, este oportun să se facă distincția, în sensul recunoașterii, al forței executorii și al executării hotărârilor, între statele membre care au obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007 și cele care nu au astfel de obligații.
- (21) Este oportun să se precizeze că, în contextul prezentului regulament, aceste norme privind conflictul de legi determină numai legea aplicabilă în cazul obligațiilor de întreținere și nu determină legea aplicabilă în cazul stabilirii relațiilor de familie pe care se întemeiază obligațiile de întreținere. Stabilirea relațiilor de familie rămâne în continuare reglementată de legislația națională a statelor membre, inclusiv de normele de drept internațional privat ale acestora.
- (22) În vederea asigurării unei recuperări rapide și eficiente a unei creanțe de întreținere și a prevenirii căilor de atac dilatorii, hotărârile în materie de obligații de întreținere pronunțate într-un stat membru ar trebui să fie, în principiu, investite cu forță executorie cu titlu provizoriu. Prin urmare, este oportun să se prevadă în prezentul regulament că instanța de origine ar trebui să poată declara hotărârea ca fiind executorie cu titlu provizoriu, chiar dacă dreptul național nu prevede forță executorie de drept și chiar dacă a fost sau ar putea fi formulată o cale de atac împotriva hotărârii în temeiul dreptului național.
- (23) În vederea limitării costurilor legate de procedurile reglementate de prezentul regulament, ar fi util, în măsura posibilului, să se recurgă la tehnologiile moderne de comunicare, în special în momentul audierii părților.
- (24) Garanțiile aduse prin aplicarea normelor privind conflictul de legi ar trebui să justifice faptul că hotărârile în materie de obligații de întreținere pronunțate într-un stat membru care are obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007 sunt recunoscute și au beneficiază de forță executorie în toate celelalte state membre fără să fie necesară nicio altă procedură și fără efectuarea niciunei forme de control pe fond în statul membru de executare.
- (25) Recunoașterea într-un stat membru a unei hotărâri în materie de obligații de întreținere are drept scop unic permiterea recuperării creanței de întreținere stabilite prin hotărâre. Aceasta nu implică și recunoașterea de către statul membru respectiv a relațiilor de familie, rudenie, căsătorie sau alianță care stau la baza obligației de întreținere care a condus la pronunțarea hotărârii.
- (26) În ceea ce privește hotărârile pronunțate într-un stat membru care nu are obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007, este necesar să se prevadă în prezentul regulament o procedură de recunoaștere și de încuviințare a executării. Această procedură ar trebui să se inspire din procedura și din motivele de refuz de recunoaștere prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 44/2001. Pentru a accelera procedura și pentru a permite creditorului recuperarea rapidă a creanței sale, ar trebui prevăzut că instanța sesizată pronunță hotărârea în termene stabilite, cu excepția unor circumstanțe excepționale.
- (27) De asemenea, este oportun să se limiteze cât mai mult posibil formalitățile de executare care conduc la creșterea cheltuielilor suportate de creditorul de întreținere. În acest sens, prezentul regulament ar trebui să prevadă faptul că creditorul de întreținere nu este obligat să aibă o adresă poștală și nici un reprezentant autorizat în statul membru de executare, fără a se aduce atingere în alte privințe organizării interne a statelor membre în materie de proceduri de executare.
- (28) În vederea reducerii cheltuielilor legate de procedurile de executare, nu ar trebui solicitată nicio traducere, cu excepția cazului în care executarea este contestată și fără a aduce atingere normelor aplicabile privind notificarea sau comunicarea actelor.

- (29) Pentru a garanta respectarea cerințelor unui proces echitabil, este oportun să se prevadă în prezentul regulament dreptul unui pârât care nu s-a înfățișat în fața instanței de origine a unui stat membru care are obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007 de a solicita, în faza de executare a hotărârii pronunțate împotriva sa, reexaminarea acestei hotărâri. Cu toate acestea, pârâtul ar trebui să solicite această reexaminare într-un termen stabilit care ar trebui să înceapă cel târziu în ziua în care, în stadiul procedurii de executare, bunurile sale devin indisponibile pentru prima dată în întregime sau parțial. Acest drept la reexaminare ar trebui să fie o cale de atac extraordinară acordată pârâtului care nu s-a prezentat, dar care să nu afecteze exercitarea altor căi de atac extraordinare prevăzute în dreptul statului membru de origine, cu condiția ca respectivele căi de atac să nu fie incompatibile cu dreptul la reexaminare prevăzut de prezentul regulament.
- (30) În vederea accelerării executării într-un alt stat membru a unei hotărâri pronunțate într-un stat membru care are obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007, este necesar să se limiteze motivele de refuz sau de suspendare a executării care ar putea fi invocate de către debitor invocând caracterul transfrontalier al creanței de întreținere. Această limitare nu ar trebui să aducă atingere motivelor de refuz sau de suspendare prevăzute de dreptul național care nu sunt incompatibile cu cele enumerate în prezentul regulament, cum ar fi achitarea datoriei de către debitor la momentul executării sau existența anumitor bunuri insesizabile.
- (31) Pentru a se facilita recuperarea transfrontalieră a creanțelor de întreținere, este oportun să se instituie un regim de cooperare între autoritățile centrale desemnate de statele membre. De asemenea, acestea ar trebui să acorde asistență creditorilor și debitorilor de întreținere pentru a putea face uz de drepturile lor într-un alt stat membru prin prezentarea cererilor de recunoaștere, de încuviințare a executării și de executare a hotărârilor deja existente, de modificare a unor astfel de hotărâri sau de obținere a unei hotărâri. De asemenea, în funcție de necesități, autoritățile ar trebui să procedeze la schimburi de informații în vederea localizării debitorilor și a creditorilor și a identificării veniturilor și bunurilor acestora. Autoritățile ar trebui să coopereze între ele prin schimburi de informații de ordin general și să promoveze cooperarea între autoritățile competente din propriul stat membru.
- (32) O autoritate centrală desemnată în temeiul prezentului regulament ar trebui să își acopere propriile cheltuieli, cu anumite excepții stabilite în mod precis, și să acorde asistență oricărui solicitant care își are reședința în statul său membru. Criteriul de determinare a dreptului unei persoane de a solicita asistența unei autorități centrale ar trebui să fie mai puțin strict decât criteriul factorului de legătură privitor la „reședința obișnuită” utilizat în alte părți în prezentul regulament. Cu toate acestea, criteriul „reședinței” ar trebui să excludă simpla prezență.
- (33) Pentru a se putea acorda pe deplin asistență creditorilor și debitorilor de întreținere și pentru a se facilita de o manieră optimă recuperarea transfrontalieră a întreținerii, autoritățile centrale ar trebui să poată obține anumite informații cu caracter personal. În consecință, prezentul regulament ar trebui să oblige statele membre să se asigure că autoritățile centrale ale acestora au acces la astfel de informații de la autorități publice sau administrative care dețin informațiile vizate în cadrul activităților lor obișnuite. Cu toate acestea, este oportun să i se permită fiecărui stat membru să stabilească modalitățile de realizare a acestui acces. Astfel, un stat membru ar trebui să poată desemna autoritățile publice sau administrative care vor fi obligate să furnizeze informații către autoritatea centrală, în temeiul prezentului regulament, inclusiv, după caz, către autoritățile publice sau administrative deja desemnate în cadrul altor regimuri de acces la informații. Atunci când un stat membru desemnează autorități centrale sau administrative, ar trebui să se asigure că autoritatea sa centrală este în măsură să aibă acces la informațiile solicitate în temeiul prezentului regulament deținute de acestea. Un stat membru ar trebui, de asemenea, să poată permite autorității sale centrale să aibă acces la informațiile solicitate deținute de orice altă persoană juridică care este responsabilă de prelucrarea lor.
- (34) În cadrul accesului la datele cu caracter personal, al utilizării și al transmiterii acestora, este oportun să se respecte cerințele privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal în conformitate cu Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date ⁽¹⁾, astfel cum a fost transpusă în legislația națională a statelor membre.
- (35) Cu toate acestea, este necesar să se definească condițiile specifice accesului la datele cu caracter personal, utilizării și transmiterii acestora în sensul aplicării prezentului regulament. În acest context, a fost avut în vedere avizul Controlorului european pentru protecția datelor ⁽²⁾. Înștiințarea persoanei vizate de colectarea informațiilor ar trebui efectuată în conformitate cu dreptul național. Cu toate acestea, este oportun să se prevadă posibilitatea de amânare a acestei notificări pentru ca debitorul să fie împiedicat să își transfere bunurile și să compromită astfel recuperarea creanței de întreținere.
- (36) Ținând seama de cheltuielile aferente procedurilor, este oportun să se prevadă un regim foarte avantajos de asistență judiciară, respectiv suportarea totală a cheltuielilor aferente procedurilor legate de obligații de întreținere în privința copiilor cu vârsta sub 21 de ani inițiate prin intermediul autorităților centrale. În consecință, normele existente în materie de asistență judiciară în cadrul Uniunii Europene în temeiul Directivei 2003/8/CE ar trebui complementate de norme specifice, creându-se astfel un regim

⁽¹⁾ JO L 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽²⁾ JO C 242, 7.10.2006, p. 20.

special de asistență judiciară în materie de obligații de întreținere. În acest cadru, autoritatea competentă a statului membru solicitat ar trebui să poată, în mod excepțional, să recupereze cheltuielile de la un reclamant care beneficiază de asistență judiciară gratuită care cade în pretenții, cu condiția ca situația financiară a acestuia să permită acest lucru. Aceasta s-ar aplica în special în cazul unei persoane cu venituri ridicate care a acționat cu rea credință.

(37) De asemenea, în ceea ce privește obligațiile de întreținere, altele decât cele menționate la considerentul precedent, este necesar să se garanteze tuturor părților același tratament în materie de asistență judiciară în momentul executării unei hotărâri într-un alt stat membru. Astfel, dispozițiile privind continuitatea asistenței judiciare din prezentul regulament ar trebui interpretate ca acordând o astfel de asistență unei părți care, dacă nu a beneficiat de asistență judiciară în cadrul procedurii având drept obiect obținerea sau modificarea unei hotărâri în statul membru de origine, a beneficiat de aceasta ulterior în același stat în cadrul unei cereri având drept obiect executarea hotărârii. În același mod, unei părți care a beneficiat de o procedură gratuită în fața unei autorități administrative menționate în anexa X ar trebui să i se acorde, în statul membru de executare, beneficiul celei mai favorabile asistențe judiciare sau scutirea de costuri și de cheltuieli cea mai mare posibil, cu condiția ca aceasta să poată justifica că a beneficiat de acestea în statul membru de origine.

(38) În vederea reducerii cheltuielilor cu traducerea documentelor justificative, instanța sesizată nu ar trebui să solicite traducerea acestor documente decât în cazul în care este necesară traducerea, fără a se aduce atingere dreptului la apărare și normelor aplicabile cu privire la comunicarea sau notificarea actelor.

(39) În vederea facilitării aplicării prezentului regulament, este oportun să se prevadă obligația statelor membre de a transmite Comisiei denumirea și coordonatele autorităților lor centrale, precum și alte informații. Aceste informații ar trebui puse la dispoziția practicienilor și a publicului prin publicarea în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* sau prin intermediul accesului electronic la rețeaua judiciară europeană în materie civilă și comercială instituită prin Decizia 2001/470/CE. În plus, utilizarea formularelor prevăzute în prezentul regulament ar trebui să faciliteze și să accelereze comunicarea între autoritățile centrale și să permită transmiterea cererilor pe cale electronică.

(40) Este oportun să se clarifice relația dintre prezentul regulament și convențiile și acordurile bilaterale sau multilaterale în materie de obligații de întreținere la care sunt parte statele membre. În acest context, este necesar să se prevadă că statele membre părți la Convenția din 23 martie 1962 dintre Suedia, Danemarca, Finlanda, Islanda și Norvegia privind recuperarea creanțelor de întreținere vor putea continua să o aplice, având în vedere că aceasta cuprinde norme în materie de recunoaștere și de executare mai favorabile decât cele prevăzute în prezentul regulament. Fiind vorba de acorduri bilaterale viitoare în materie de obligații de întreținere cu statele terțe, procedurile și condițiile în care statele membre vor fi autorizate să negocieze și să

încheie astfel de acorduri în nume propriu cu țările terțe ar trebui stabilite în cadrul discuțiilor ce se vor purta asupra propunerii pe care urmează să o prezinte Comisia pe această temă.

(41) Pentru calcularea termenelor stabilite prin prezentul regulament ar trebui să se aplice dispozițiile Regulamentului (CEE, Euratom) nr. 1182/71 al Consiliului din 3 iunie 1971 privind stabilirea regulilor care se aplică termenelor, datelor și expirării termenelor ⁽¹⁾.

(42) Măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentului regulament ar trebui să fie adoptate în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a normelor privind exercitarea competențelor de executare conferite Comisiei ⁽²⁾.

(43) Comisia ar trebui să fie împuternicită, în special, să adopte toate modificările aduse formularelor prevăzute în prezentul regulament prin aplicarea procedurii consultative prevăzute la articolul 3 din Decizia 1999/468/CE. Pentru întocmirea listei autorităților administrative care intră în domeniul de aplicare al prezentului regulament, precum și a listei autorităților competente în materie de atestare a dreptului la asistență judiciară, Comisia ar trebui să fie împuternicită să acționeze în conformitate cu procedura de gestionare prevăzută la articolul 4 din decizia menționată.

(44) Prezentul regulament ar trebui să modifice regulamentul (CE) nr. 44/2001 prin înlocuirea dispozițiilor acestuia aplicabile în materie de obligații de întreținere. Sub rezerva dispozițiilor tranzitorii cuprinse în prezentul regulament, statele membre ar trebui să aplice, în materie de obligații de întreținere, dispozițiile prezentului regulament privind competența, recunoașterea și forța executorie, executarea hotărârilor și asistența judiciară, în locul celor prevăzute în regulamentul (CE) nr. 44/2001 începând cu data aplicării prezentului regulament.

(45) Deoarece obiectivele prezentului regulament, și anume punerea în aplicare a unei serii de măsuri care să permită recuperarea efectivă a creanțelor de întreținere în situațiile transfrontaliere și, prin urmare, libera circulație a persoanelor în cadrul Uniunii Europene, nu pot fi realizate într-o manieră suficientă de către statele membre și, prin urmare, având în vedere amploarea și efectele prezentului regulament, pot fi realizate mai bine la nivel comunitar, Comunitatea poate lua măsuri în conformitate cu principiul subsidiarității astfel cum este prevăzut la articolul 5 din tratat. În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum este prevăzut la articolul menționat, prezentul regulament nu depășește ceea ce este necesar pentru realizarea obiectivelor respective.

(46) În conformitate cu articolul 3 din Protocolul privind poziția Regatului Unit și a Irlandei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, Irlanda și-a notificat intenția de a participa la adoptarea și aplicarea prezentului regulament.

⁽¹⁾ JO L 124, 8.6.1971, p. 1.

⁽²⁾ JO L 184, 17.7.1999, p. 23.

- (47) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Regatului Unit și a Irlandei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, Regatul Unit nu participă la adoptarea prezentului regulament, nu are obligații în temeiul acestuia și nu face obiectul aplicării sale. Cu toate acestea, acest lucru nu aduce atingere posibilității ca Regatul Unit să își notifice intenția de a accepta prezentul regulament după adoptare, în conformitate cu articolul 4 din protocolului sus-menționat.
- (48) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentului regulament, nu are obligații în temeiul acestuia și nu face obiectul aplicării sale, fără ca acest lucru să aducă atingere posibilității ca Danemarca să aplice conținutul modificărilor aduse Regulamentului (CE) nr. 44/2001 în temeiul articolului 3 din Acordul din 19 octombrie 2005 dintre Comunitatea Europeană și Regatul Danemarcei privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială ⁽¹⁾,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL I

DOMENIUL DE APLICARE ȘI DEFINIȚII

Articolul 1

Domeniul de aplicare

- (1) Prezentul regulament se aplică obligațiilor de întreținere care decurg dintr-o relație de familie, rudenie, căsătorie sau alianță.
- (2) În cadrul prezentului regulament, „stat membru” înseamnă statele membre cărora li se aplică prezentul regulament.

Articolul 2

Definiții

- (1) În sensul prezentului regulament:

1. „hotărâre judecătorească” înseamnă o hotărâre judecătorească în materie de obligații de întreținere pronunțată de o instanță judecătorească dintr-un stat membru, indiferent de denumirea acesteia, cum ar fi decizie, sentință, ordonanță sau mandat de executare, precum și o hotărâre privind stabilirea cheltuielilor de judecată de către un grefier. În sensul capitolelor VII și VIII, prin „hotărâre judecătorească” se înțelege, de asemenea, și o hotărâre privind obligațiile de întreținere pronunțată într-un stat terț;
2. „tranzacție judiciară” înseamnă o tranzacție în materie de obligații de întreținere aprobată de o instanță judecătorească sau încheiată în fața unei instanțe judecătorești în cursul unui proceduri;

3. „act autentic” înseamnă:

- (a) un act în materie de obligații de întreținere întocmit sau înregistrat în mod formal ca act autentic în statul membru de origine și a cărui autenticitate:
 - (i) se referă la semnătura și conținutul actului autentic; și
 - (ii) a fost întocmit de către o autoritate publică sau orice autoritate abilitată să facă acest lucru; sau
- (b) o convenție în materie de obligații de întreținere încheiată cu autoritățile administrative din statul membru de origine sau autenticată de acestea;

4. „stat membru de origine” înseamnă statul membru în care a fost pronunțată hotărârea, a fost aprobată sau încheiată tranzacția judiciară, a fost întocmit actul autentic, după caz;
 5. „stat membru de executare” înseamnă statul membru în care se solicită executarea hotărârii, a tranzacției judiciare sau a actului autentic;
 6. „stat membru solicitant” înseamnă statul membru a cărui autoritate centrală transmite o cerere, în temeiul capitolului VII;
 7. „stat membru solicitat” înseamnă statul membru a cărui autoritate centrală primește o cerere, în temeiul capitolului VII;
 8. „stat contractant la Convenția de la Haga din 2007” înseamnă un stat parte contractant la Convenția de la Haga din 23 noiembrie 2007 privind obținerea pensiei de întreținere în străinătate pentru copii și alți membri ai familiei (denumită în continuare „Convenția de la Haga din 2007”) în măsura în care convenția menționată anterior se aplică relațiilor dintre Comunitate și statul respectiv;
 9. „instanța de origine” înseamnă instanța care a pronunțat hotărârea a cărei executare se solicită;
 10. „creditor” înseamnă orice persoană fizică căreia i se datorează sau se pretinde că i se datorează întreținere;
 11. „debitor” înseamnă orice persoană fizică care datorează sau se pretinde că datorează întreținere.
- (2) În sensul prezentului regulament, termenul „instanță judecătorească” include autoritățile administrative ale statelor membre competente în aspecte referitoare la obligațiile de întreținere cu condiția ca aceste autorități să ofere garanții în ceea ce privește imparțialitatea și dreptul părților de a fi audiate și cu condiția ca hotărârile pronunțate de acestea în temeiul legii statului membru în care își au sediul
- (i) să poată face obiectul unei căi de atac sau al unui control de către o autoritate judiciară; și
 - (ii) să aibă o forță și un efect similare cu cele ale unei hotărâri a unei autorități judiciare privind aceleași aspecte.

⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2005, p. 62.

Aceste autorități administrative sunt enumerate în anexa X. Această anexă se întocmește și se modifică în conformitate cu procedura de gestionare menționată la articolul 73 alineatul (2) la solicitarea statului membru în care este stabilită autoritatea administrativă vizată.

(3) În sensul articolelor 3, 4 și 6, termenul de „domiciliu” îl înlocuiește pe cel de „cetățenie” în acele state membre care utilizează acest concept drept factor de legătură în dreptul familiei.

În sensul articolului 6, părțile care își au „domiciliul” în diferite unități teritoriale ale aceluiași stat membru sunt considerate ca având „domiciliul” comun în statul membru respectiv.

- (b) o instanță sau instanțele dintr-un stat membru a cărui cetățenie o deține una dintre părți;
- (c) în ceea ce privește obligațiile de întreținere între soți sau foști soți:

 - (i) instanța care are competența să soluționeze litigiile acestora în materie matrimonială, sau
 - (ii) o instanță sau instanțele statului membru în care s-a aflat ultima reședință obișnuită comună a soților pe parcursul a cel puțin un an.

Condițiile enumerate la literele (a), (b), sau (c) trebuie îndeplinite în momentul semnării acordului cu privire la alegerea instanței sau în momentul în care este sesizată instanța.

Competența atribuită prin acord este exclusivă, cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel.

CAPITOLUL II

COMPETENȚĂ

Articolul 3

Dispoziții generale

Are competența de a hotări în materie de obligații de întreținere în statele membre:

- (a) instanța judecătorească de la locul reședinței obișnuite a pârâtului; sau
- (b) instanța judecătorească de la locul reședinței obișnuite a creditorului; sau
- (c) instanța judecătorească competentă în temeiul legii forului într-o acțiune privind starea persoanei în cazul în care cererea cu privire la o obligație de întreținere este accesorie respectivei acțiuni, cu excepția cazurilor în care respectiva competență se întemeiază exclusiv pe cetățenia uneia dintre părți; sau
- (d) instanța judecătorească competentă în temeiul legii forului într-o acțiune privind răspunderea părintească atunci când cererea cu privire la o obligație de întreținere este accesorie respectivei acțiuni, cu excepția cazurilor în care respectiva competență se întemeiază numai pe cetățenia uneia dintre părți.

Articolul 4

Alegerea unei instanțe

(1) Părțile pot conveni că următoarea instanță sau următoarele instanțe ale unui stat membru are/au competența să soluționeze litigiile născute sau care se pot naște între ele în materie de obligații de întreținere:

- (a) o instanță sau instanțele dintr-un stat membru în care una dintre părți își are reședința obișnuită;

(2) Un acord referitor la alegerea instanței se încheie în scris. Orice comunicare sub formă electronică care permite consemnarea durabilă a acordului este considerată ca reprezentând o formă scrisă.

(3) Prezentul articol nu se aplică în cazul unui litigiu cu privire la o obligație de întreținere privind un copil mai mic de optsprezece ani.

(4) Dacă părțile au convenit să atribuie o competență exclusivă unei instanțe judecătorești sau unor instanțe judecătorești dintr-un stat membru parte la Convenția privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială ⁽¹⁾, semnată la 30 octombrie 2007 la Lugano (denumită în continuare „Convenția de la Lugano”), întrucât acesta nu este stat membru, numita convenție se aplică, în afară de cazurile privind litigiile menționate la alineatul (3).

Articolul 5

Competență întemeiată pe înfățișarea pârâtului

Cu excepția cazurilor în care competența este determinată de alte dispoziții ale prezentului regulament, instanța din statul membru în fața căreia se înfățișază pârâtul este competentă. Prezenta dispoziție nu se aplică dacă înfățișarea are drept scop contestarea competenței.

Articolul 6

Competență subsidiară

În cazul în care nicio instanță dintr-un stat membru nu este competentă în conformitate cu articolele 3, 4 și 5 și nicio instanță dintr-un stat parte la Convenția de la Lugano care nu este stat membru nu este competentă, în temeiul dispozițiilor respectivei convenții, sunt competente instanțele statului membru al cetățeniei comune a părților.

⁽¹⁾ JO L 339, 21.12.2007, p. 3.

Articolul 7

Forum necessitatis

În cazul în care nicio instanță dintr-un stat membru nu este competentă în temeiul articolelor 3, 4, 5 și 6, instanțele dintr-un stat membru pot, în cazuri excepționale, fi investite cu cauza respectivă în situația în care procedura nu se poate iniția sau desfășura în mod rezonabil sau este imposibil să se desfășoare într-un stat terț cu care litigiul are o legătură strânsă.

Litigiul trebuie să prezinte o legătură suficientă cu statul membru al instanței sesizate.

Articolul 8

Limitări procedurale

- (1) Atunci când o hotărâre judecătorească este pronunțată într-un stat membru sau într-un stat contractant la Convenția de la Haga din 2007 în care creditorul își are reședința obișnuită, acțiunea de modificare a hotărârii sau de pronunțare a unei noi hotărâri nu poate fi introdusă în instanță de către debitor în niciun alt stat membru atât timp cât creditorul își păstrează reședința obișnuită în statul în care a fost pronunțată hotărârea.
- (2) Alineatul (1) nu se aplică:
 - (a) atunci când părțile au convenit în temeiul articolului 4 cu privire la competența instanțelor judecătorești din celălalt stat membru;
 - (b) atunci când creditorul recunoaște competența instanțelor judecătorești din celălalt stat membru, astfel cum se prevede la articolul 5;
 - (c) atunci când autoritatea competentă din statul contractant de origine la Convenția de la Haga din 2007 nu poate sau refuză să își exercite competența pentru a modifica respectiva hotărâre sau pentru a pronunța o nouă hotărâre; sau
 - (d) atunci când hotărârea pronunțată în statul de origine contractant la Convenția de la Haga din 2007 nu poate fi recunoscută sau executarea nu poate fi încuviințată în statul membru în care se intenționează introducerea unei acțiuni în instanță pentru obținerea unei noi hotărâri sau a unei modificări a hotărârii în cauză.

Articolul 9

Sesizarea unei instanțe judecătorești

În sensul prezentului capitol, se consideră că o instanță este sesizată:

- (a) la data la care actul de sesizare a instanței sau un alt act echivalent a fost depus la instanță, cu condiția ca reclamantul să nu fi neglijat în continuare să ia măsurile pe care era obligat să le ia pentru ca actul să fie notificat sau comunicat părâtului; sau

- (b) în cazul în care actul trebuie notificat sau comunicat înainte de fi depus la instanță, la data primirii acestuia de către autoritatea responsabilă pentru notificare sau comunicare, cu condiția ca reclamantul să nu fi neglijat în continuare să ia măsurile pe care era obligat să le ia pentru ca actul să fie depus la instanță.

Articolul 10

Verificarea competenței

Atunci când instanța judecătorească dintr-un stat membru este sesizată într-o cauză cu privire la care nu este competentă în temeiul prezentului regulament, aceasta își declină, din oficiu, competența.

Articolul 11

Verificarea admisibilității

- (1) Atunci când părâtul, care își are reședința obișnuită într-un alt stat decât statul membru în care s-a intentat acțiunea, nu se prezintă în fața instanței, instanța judecătorească competentă suspendă procedura atât timp cât nu se stabilește că acest părât a putut primi actul de sesizare a instanței sau un act echivalent în timp util pentru pregătirea apărării sau că au fost întreprinse toate demersurile necesare în acest scop.
- (2) În cazul în care actul de sesizare a instanței sau un act echivalent a trebuit transmis dintr-un stat membru în altul în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1393/2007, articolul 19 al regulamentului menționat se aplică în locul dispozițiilor alineatului (1) din prezentul articol.
- (3) În cazul în care dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1393/2007 nu se aplică, articolul 15 din Convenția de la Haga din 15 noiembrie 1965 privind notificarea sau comunicarea în străinătate a actelor judiciare și extrajudiciare în materie civilă sau comercială se aplică în cazul în care actul de sesizare a instanței sau un act echivalent a trebuit să fie transmis în străinătate în temeiul respectivei convenții.

Articolul 12

Litispendență

- (1) În cazul în care cereri având același obiect și aceeași cauză, între aceleași părți, sunt introduse înaintea unor instanțe din state membre diferite, instanța sesizată ulterior suspendă din oficiu acțiunea până în momentul în care se stabilește competența primei instanțe sesizate.
- (2) În cazul în care se stabilește competența primei instanțe sesizate, oricare instanță în afara celei sesizate inițial își declină competența în favoarea acesteia.

Articolul 13

Conexitate

- (1) În cazul în care cereri conexe sunt pendinte înaintea unor instanțe din state membre diferite, instanța sesizată ulterior poate suspenda judecata.

(2) În cazul în care aceste acțiuni sunt pendinte în prima instanță, orice instanță sesizată ulterior poate, de asemenea, la cererea uneia dintre părți, să-și decline competența, cu condiția ca respectivele cauze să fie de competența primei instanțe sesizate și ca legea după care se conduce aceasta să permită conexarea acțiunilor.

(3) În înțelesul prezentului articol, sunt considerate conexe acele acțiuni care sunt atât de strâns legate între ele încât este oportună instrumentarea și judecarea lor în același timp pentru a se evita riscul pronunțării unor hotărâri ireconciliabile în cazul judecării separate a cauzelor.

Articolul 14

Măsuri provizorii și asigurătorii

Măsurile provizorii sau asigurătorii prevăzute de legea unui stat membru pot fi solicitate instanțelor statului în cauză chiar în cazul în care, în temeiul prezentului regulament, instanțele dintr-un alt stat membru sunt competente să judece cauza pe fond.

CAPITOLUL III

LEGEA APLICABILĂ

Articolul 15

Stabilirea legii aplicabile

Legea aplicabilă obligațiilor de întreținere se stabilește în conformitate cu Protocolul de la Haga din 23 noiembrie 2007 privind legea aplicabilă obligațiilor de întreținere (denumit în continuare „Protocolul de la Haga din 2007”) în statele membre care au obligații în temeiul actului respectiv.

CAPITOLUL IV

RECUNOAȘTERE, FORȚA EXECUTORIE ȘI EXECUTAREA HOTĂRĂRILOR

Articolul 16

Domeniul de aplicare a prezentului capitol

- (1) Prezentul capitol reglementează recunoașterea, forța executorie și executarea tuturor hotărârilor care intră sub incidența prezentului regulament.
- (2) Secțiunea 1 se aplică hotărârilor pronunțate într-un stat membru care are obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007.
- (3) Secțiunea 2 se aplică hotărârilor pronunțate într-un stat membru care are obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007.
- (4) Secțiunea 3 se aplică tuturor hotărârilor.

SECȚIUNEA 1

Hotărâri pronunțate într-un stat membru care are obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007

Articolul 17

Eliminarea procedurii de exequatur

(1) O hotărâre pronunțată într-un stat membru care are obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007 este recunoscută într-un alt stat membru fără a fi necesar să se recurgă la nicio procedură și fără a fi posibilă contestarea recunoașterii sale.

(2) O hotărâre pronunțată într-un stat membru care are obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007 și care este executorie în statul membru respectiv, este executorie în alt stat membru fără a fi necesară încuviințarea executării.

Articolul 18

Măsuri asigurătorii

O hotărâre judecătorească cu forță executorie presupune de drept și competența de a adopta orice măsuri asigurătorii prevăzute de legea statului membru de executare.

Articolul 19

Dreptul de a formula o cale de atac

(1) Un pârât care nu s-a înfățișat în instanța din statul membru de origine are dreptul de a formula o cale de atac împotriva hotărârii judecătorești în fața instanței judecătorești competente din statul membru în cazul în care:

- (a) nu i-a fost comunicat actul de sesizare a instanței sau un act echivalent în timp util sau astfel încât să se fi putut apăra; sau
- (b) a fost împiedicat să conteste creanța de întreținere din motive de forță majoră sau din cauza unor circumstanțe extraordinare, fără ca pârâtul să fi avut vreo vină în acest sens,

dacă pârâtul nu a introdus o acțiune împotriva hotărârii atunci când a avut posibilitatea să o facă.

(2) Termenul pentru formularea unei căi de atac începe din ziua în care pârâtul a luat efectiv cunoștință de conținutul hotărârii judecătorești și în care a fost în măsură să acționeze, cel târziu începând din ziua primei măsuri de executare care a avut drept efect ca bunurile acestuia să devină indisponibile total sau parțial. Pârâtul acționează cu promptitudine, în orice caz în termen de 45 de zile. Prezentul termen nu poate fi prelungit pe motiv de distanță.

(3) În cazul în care instanța respinge formularea căii de atac menționate la alineatul (1) pe motiv că niciuna dintre condițiile privind calea de atac menționate la respectivul alineat nu este îndeplinită, hotărârea rămâne valabilă.

În cazul în care instanța hotărăște că respectiva cale de atac este justificată pe motiv că una dintre condițiile prevăzute la alineatul (1) este îndeplinită, hotărârea judecătorească este nulă și neavenită. Cu toate acestea, creditorul nu pierde prestațiile pentru perioada de întrerupere a termenelor de prescripție sau decădere și nici dreptul de a solicita retroactiv întreținerea dobândită prin acțiunea inițială.

Articolul 20

Documente necesare pentru executare

(1) Pentru executarea unei hotărâri judecătorești într-un alt stat membru, reclamantul furnizează autorităților competente însărcinate cu executarea:

- (a) o copie a respectivei hotărâri care să întrunească toate condițiile necesare în vederea stabilirii autenticității sale;
- (b) extrasul hotărârii pronunțate de instanța de origine prin intermediul formularului prezentat ca model în anexa I;
- (c) după caz, un document în care se stabilește situația restanțelor și în care se indică data la care a fost efectuat calculul;
- (d) atunci când este necesar, transcrierea sau traducerea conținutului formularului menționat la punctul (b), în limba oficială a statului membru în cauză sau, atunci când statul membru respectiv are mai multe limbi oficiale, într-una dintre limbile oficiale ale procedurii judiciare corespunzătoare locului în care este formulată cererea, conform legii statului membru respectiv, sau într-o altă limbă pe care statul membru în cauză declară că o acceptă. Fiecare stat membru poate să indice limba sau limbile oficiale ale instituțiilor Uniunii Europene, altele decât propria limbă sau propriile limbi, în care acceptă să se completeze formularul.

(2) Autoritățile competente ale statului membru de executare nu pot impune părții care solicită executarea să furnizeze o traducere a hotărârii judecătorești. Cu toate acestea, se poate solicita o traducere în cazul în care executarea hotărârii judecătorești este contestată.

(3) Orice traducere prevăzută de prezentul articol trebuie să fie realizată de către o persoană autorizată în acest scop într-unul dintre statele membre.

Articolul 21

Refuzul sau suspendarea executării

(1) Motivele refuzului sau suspendării executării în conformitate cu legea statului membru de executare se aplică în măsura în care acestea nu sunt incompatibile cu aplicarea alineatelor (2) și (3).

(2) Autoritatea competentă a statului membru de executare refuză, integral sau parțial, la cererea debitorului, executarea hotărârii instanței judecătorești de origine dacă s-a prescris dreptul de obținere a executării hotărârii judecătorești a instanței judecătorești de origine, în condițiile legii statului membru de origine sau a statului membru de executare, luând în considerare termenul de prescripție cel mai lung.

De asemenea, autoritatea competentă a statului membru de executare poate suspenda, integral sau parțial, la cererea debitorului, executarea hotărârii instanței judecătorești de origine dacă aceasta este ireconciliabilă cu o hotărâre pronunțată în statul membru de executare sau cu o hotărâre judecătorească pronunțată într-un alt stat membru sau într-un stat terț, care întrunește condițiile necesare pentru recunoașterea sa în statul membru de executare.

O hotărâre judecătorească care are drept efect modificarea unei hotărâri anterioare privind obligațiile de întreținere în temeiul unor circumstanțe modificate nu se consideră o decizie ireconciliabilă în sensul paragrafului al doilea.

(3) Autoritatea competentă a statului membru de executare poate suspenda, integral sau parțial, la cererea debitorului, executarea hotărârii instanței judecătorești de origine dacă instanța judecătorească competentă a statului membru de origine a fost investită cu soluționarea unei căi de atac privind hotărârea instanței judecătorești de origine, în temeiul articolului 19.

De asemenea, autoritatea competentă a statului membru de executare suspendă, la cererea debitorului, executarea hotărârii instanței judecătorești de origine în cazul în care forța executorie a acesteia este suspendată în statul membru de origine.

Articolul 22

Lipsa de efect asupra existenței relațiilor de familie

Recunoașterea și executarea unei hotărâri judecătorești cu privire la întreținere în temeiul prezentului regulament nu presupune sub nicio formă recunoașterea relației de familie, rudenie, căsătorie sau alianță care stă la baza obligației de întreținere care a condus la pronunțarea hotărârii judecătorești.

SECȚIUNEA 2

Hotărâri pronunțate într-un stat membru care nu are obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007

Articolul 23

Recunoașterea

(1) O hotărâre pronunțată într-un stat membru care nu are obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007 este recunoscută în alte state membre fără a fi necesar să se recurgă la o procedură specială.

(2) În cazul unei contestații, orice parte interesată care invocă pe cale principală recunoașterea unei hotărâri poate solicita, în conformitate cu procedurile prevăzute în prezenta secțiune, ca hotărârea să fie recunoscută.

(3) Dacă recunoașterea este invocată pe cale incidentală înaintea unei instanțe a unui stat membru, aceasta din urmă este competentă în materie.

Articolul 24

Motive de refuz de recunoaștere

O hotărâre nu este recunoscută dacă:

- (a) recunoașterea este vădit contrară ordinii publice a statului membru în care se solicită recunoașterea. Criteriul ordinii publice nu poate fi aplicat normelor în materie de competență;
- (b) dacă actul de sesizare a instanței sau un alt act echivalent nu a fost comunicat sau notificat părâtului care nu s-a înfățișat în timp util și într-o manieră în care să se fi putut apăra, dacă părâtul nu a introdus o acțiune împotriva hotărârii atunci când a avut posibilitatea să o facă;
- (c) este ireconciliabilă cu o hotărâre pronunțată între aceleași părți în statul membru în care s-a solicitat recunoașterea;
- (d) este ireconciliabilă cu o hotărâre pronunțată anterior într-un alt stat membru sau într-un stat terț între aceleași părți într-un litigiu având același obiect și aceeași cauză, atunci când hotărârea pronunțată anterior întrunește condițiile necesare pentru recunoașterea în statul membru în care se solicită recunoașterea.

O hotărâre care are drept efect modificarea, din motiv de schimbare a circumstanțelor, unei hotărâri anterioare cu privire la obligații de întreținere nu este considerată drept o hotărâre ireconciliabilă în sensul literici (c) sau (d).

Articolul 25

Amânarea pronunțării

Instanța judecătorească a unui stat membru înaintea căreia este invocată recunoașterea unei hotărâri pronunțate într-un stat membru care nu are obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007 suspendă acțiunea în cazul în care forța executorie a hotărârii respective este suspendată în statul de origine ca urmare a exercitării unei căi de atac.

Articolul 26

Forța executorie

O hotărâre pronunțată într-un stat membru care nu are obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007, executorie în statul membru respectiv, este pusă în executare în alt stat membru atunci când, la cererea oricăreia dintre părțile interesate, a fost încuviințată executarea în statul respectiv.

Articolul 27

Competența teritorială

(1) Cererea de încuviințare a executării se prezintă instanței judecătorești sau autorității competente din statul membru de executare, notificată Comisiei de către statul membru respectiv în conformitate cu articolul 71.

(2) Competența teritorială este determinată de reședința obișnuită a părții împotriva căreia se solicită executarea sau de locul de executare.

Articolul 28

Procedura

(1) Cererea de încuviințare a executării este însoțită de următoarele documente:

- (a) o copie a hotărârii care să întrunească toate condițiile necesare în vederea stabilirii autenticității sale;
- (b) un extras al hotărârii eliberat de instanța de origine, prin intermediul formularului prezentat ca model în anexa II, fără a se aduce atingere articolului 29;
- (c) atunci când este necesar, transcrierea sau traducerea conținutului formularului menționat la litera (b) în limba oficială a statului membru în cauză sau, atunci când statul membru respectiv are mai multe limbi oficiale, într-una dintre limbile oficiale ale procedurii judiciare corespunzătoare locului în care este formulată cererea, conform legii statului membru respectiv, sau într-o altă limbă pe care statul membru în cauză declară că o acceptă. Fiecare stat membru poate să indice limba sau limbile oficiale ale instituțiilor Uniunii Europene, altele decât propria limbă sau propriile limbi, în care acceptă să se completeze formularul.

(2) Instanța sau autoritatea competentă sesizată nu pot impune solicitantului să furnizeze o traducere a hotărârii judecătorești. Cu toate acestea, se poate solicita o traducere în cadrul căilor de atac prevăzute la articolul 32 sau la articolul 33.

(3) Orice traducere prevăzută de prezentul articol trebuie să fie realizată de către o persoană autorizată în acest scop într-unul dintre statele membre.

Articolul 29**Neprezentarea extrasului**

(1) În cazul neprezentării extrasului prevăzut la articolul 28 alineatul (1) litera (b), instanța sau autoritatea competentă poate să fixeze un termen pentru prezentarea acestuia sau să accepte un document echivalent sau, în cazul în care consideră că dispune de suficiente informații, să renunțe la prezentarea acestui document.

(2) În cazul prevăzut la alineatul (1), la solicitarea instanței sau a autorității competente, se prezintă o traducere a documentelor. Traducerea se efectuează de către o persoană autorizată în acest scop în unul dintre statele membre.

Articolul 30**Hotărârea de încuviințare a executării**

Hotărârea este declarată ca executorie fără examinare în temeiul articolului 24 imediat după îndeplinirea formalităților prevăzute la articolul 28 și cel mai târziu în termen de 30 de zile de la îndeplinirea acestor formalități, în afara cazului în care există o imposibilitate cauzată de circumstanțe excepționale. Partea împotriva căreia se solicită executarea nu poate, în această etapă a procedurii, formula apărări.

Articolul 31**Comunicarea hotărârii privind cererea de încuviințare**

(1) Hotărârea privind cererea de încuviințare a executării este adusă de îndată la cunoștința reclamantului în conformitate cu procedura prevăzută de legea statului membru de executare.

(2) Hotărârea de încuviințare a executării este notificată sau comunicată părții împotriva căreia se solicită executarea, în cazul în care aceasta nu a fost deja notificată sau comunicată părții în cauză.

Articolul 32**Cale de atac împotriva hotărârii privind cererea de încuviințare**

(1) Oricare dintre părți poate exercita o cale de atac împotriva hotărârii privind cererea de încuviințare a executării.

(2) Acțiunea se introduce la instanța notificată Comisiei de către statul membru respectiv, în conformitate cu articolul 71.

(3) Acțiunea se soluționează în conformitate cu normele care reglementează procedura contradictorie.

(4) Dacă partea împotriva căreia se solicită executarea nu se înfățișează în fața instanței sesizate cu acțiunea intențată de reclamant, se aplică dispozițiile articolului 11 chiar și în cazul în care partea împotriva căreia se solicită executarea nu are reședința obișnuită într-unul dintre statele membre.

(5) Acțiunea împotriva hotărârii de încuviințare a executării se introduce în termen de 30 de zile de la data notificării sau a comunicării acesteia. Dacă partea împotriva căreia se solicită executarea are reședința obișnuită pe teritoriul unui stat membru, altul decât cel în care s-a pronunțat hotărârea de încuviințare a executării, termenul pentru depunerea acțiunii este de 45 de zile și începe să curgă de la data comunicării sau a notificării care a fost efectuată fie persoanei respective, fie la reședința acesteia. Prezența termenului nu poate fi prelungit pe motiv de distanță.

Articolul 33**Procedura de contestare a hotărârii pronunțate în apel**

Hotărârea pronunțată în apel poate fi contestată numai prin procedura notificată Comisiei de către statul membru respectiv, în conformitate cu articolul 71.

Articolul 34**Refuzul sau revocarea unei hotărâri de încuviințare a executării**

(1) Instanța sesizată cu acțiunea prevăzută la articolul 32 sau la articolul 33 nu poate refuza sau revoca o hotărâre de încuviințare a executării decât pentru unul dintre motivele prevăzute la articolul 24.

(2) Sub rezerva articolului 32, alineatul (4), instanța sesizată cu acțiunea prevăzută la articolul 32 se pronunță în termen de 90 de zile de la data sesizării, cu excepția cazului în care acest lucru este imposibil din motive excepționale.

(3) Instanța sesizată cu acțiunea prevăzută la articolul 33 se pronunță în termen scurt.

Articolul 35**Amânarea pronunțării**

La cererea părții împotriva căreia se solicită executarea, instanța sesizată cu acțiunea prevăzută la articolul 32 sau la articolul 33 suspendă acțiunea în cazul în care executarea hotărârii respective este suspendată în statul de origine ca urmare a exercitării unei căi de atac.

Articolul 36**Măsuri provizorii și asigurătorii**

(1) În cazul în care o hotărâre trebuie să fie recunoscută în conformitate cu prezenta secțiune, nimic nu îl împiedică pe reclamant să solicite aplicarea măsurilor provizorii și asigurătorii prevăzute de legea statului membru de executare fără să fie necesară încuviințarea executării hotărârii respective în temeiul articolului 30.

(2) Hotărârea de încuviințare a executării determină de drept autorizarea luării oricăror măsuri asigurătorii.

(3) Pe durata termenului de atac, prevăzut la articolul 32 alineatul (5), împotriva hotărârii de încuviințare a executării și până la pronunțarea unei hotărâri în cazul acestei acțiuni nu se poate proceda decât la aplicarea unor măsuri asigurătorii asupra bunurilor părții împotriva căreia se solicită executarea.

Articolul 37

Forță executorie parțială

(1) Dacă o hotărâre statuează asupra mai multor capete de cerere și hotărârea de încuviințare a executării nu poate fi pronunțată în cazul tuturor acestora, instanța sau autoritatea competentă se pronunță în cazul uneia sau mai multora dintre aceste capete de cerere.

(2) Reclamantul poate solicita ca hotărârea de încuviințare a executării să se limiteze la anumite părți din hotărâre.

Articolul 38

Scutirea de impozite, drepturi sau taxe

În cadrul acțiunii introduse pentru încuviințarea executării hotărârii, în statul membru de executare nu poate fi perceput nici un impozit, drept sau taxă, calculate proporțional cu valoarea litigiului.

SECȚIUNEA 3

Dispoziții comune

Articolul 39

Forță executorie provizorie

Instanța de origine poate declara forța executorie provizorie a hotărârii, fără a aduce atingere unei eventuale căi de atac, chiar în cazul în care legislația națională nu prevede caracterul executoriu de drept.

Articolul 40

Invocarea unei hotărâri recunoscute

(1) O parte care dorește să invoce într-un alt stat membru o hotărâre recunoscută în sensul articolului 17 alineatul (1) sau recunoscută în temeiul secțiunii 2 trebuie să prezinte o copie a acesteia care să întrunească toate condițiile necesare în vederea stabilirii autenticității sale.

(2) În cazul în care este necesar, instanța înaintea căreia este invocată hotărârea recunoscută poate solicita părții care invocă hotărârea recunoscută să prezinte un extras eliberat de instanța de origine utilizând formularul prezentat drept model, după caz, în anexa I sau în anexa II.

Instanța de origine eliberează, de asemenea, acest extras la cererea oricărei părți interesate.

(3) Atunci când este necesar, partea care invocă hotărârea recunoscută prezintă o transcriere sau o traducere a conținutului formularului menționat la alineatul (2) în limba oficială a statului membru respectiv sau, atunci când statul membru are mai multe

limbi oficiale, într-una dintre limbile oficiale ale procedurii judiciare corespunzătoare locului în care este invocată hotărârea recunoscută, conform legii statului membru respectiv, sau într-o altă limbă pe care statul membru respectiv declară că o acceptă. Fiecare stat membru poate să indice limba sau limbile oficiale ale instituțiilor Uniunii Europene, altele decât propria limbă sau propriile limbi, în care acceptă să se completeze formularul.

(4) Orice traducere prevăzută de prezentul articol trebuie să fie realizată de către o persoană autorizată în acest scop într-unul dintre statele membre.

Articolul 41

Procedura și condițiile de executare

(1) Sub rezerva dispozițiilor prezentului regulament, procedura de executare a hotărârilor judecătorești pronunțate într-un alt stat membru este reglementată de legea statului membru de executare. O hotărâre pronunțată de o instanță judecătorească dintr-un stat membru, executorie în statul membru de executare, este executată în aceleași condiții precum o hotărâre pronunțată în statul membru de executare.

(2) Partea care solicită executarea unei hotărâri pronunțate într-un alt stat membru nu are obligația de a avea, în statul membru de executare, nici o adresă poștală, nici un reprezentant autorizat, fără a se aduce vreun prejudiciu persoanelor competente în materii de proceduri de executare.

Articolul 42

Absența revizuirilor pe fondul unei hotărâri judecătorești

În niciun caz, hotărârea judecătorească pronunțată într-un stat membru nu poate face obiectul unei revizui pe fond în statul membru în care se solicită recunoașterea, încuviințarea executării sau executarea.

Articolul 43

Recuperarea neprioritară a costurilor

Recuperarea oricăror costuri implicate de aplicarea prezentului regulament nu are prioritate asupra recuperării creanțelor de întreținere.

CAPITOLUL V

ACCESUL LA JUSTIȚIE

Articolul 44

Dreptul la asistență judiciară

(1) Părțile care sunt implicate într-un litigiu care intră sub incidența prezentului regulament au acces efectiv la justiție într-un alt stat membru, inclusiv la procedurile de executare și de atac, în conformitate cu condițiile prevăzute în prezentul capitol.

În cazurile care intră sub incidența capitolului VII, acest acces efectiv este asigurat de către statul membru solicitat pentru orice solicitant care își are reședința în statul membru solicitant.

(2) Pentru a oferi un astfel de acces efectiv, statele membre acordă asistență judiciară, în conformitate cu prezentul capitol, cu excepția cazului în care nu se aplică alineatul (3).

(3) În cazurile care intră sub incidența capitolului VII, un stat membru nu este obligat să acorde asistență judiciară dacă și în măsura în care procedurile respectivului stat membru permit părților să se apere fără să fie nevoie de asistență judiciară, iar autoritatea centrală furnizează astfel de servicii în mod gratuit, în măsura în care sunt necesare.

(4) Condițiile de acordare a asistenței judiciare nu sunt mai restrictive decât cele stabilite pentru cazuri interne echivalente.

(5) Nicio cauțiune sau garanție, indiferent de denumire, nu poate fi solicitată pentru a garanta plata costurilor și a cheltuielilor în proceduri în materie de obligații de întreținere.

Articolul 45

Conținutul asistenței judiciare

Asistența judiciară acordată în temeiul prezentului capitol desemnează asistența necesară pentru a permite părților să își cunoască și să își valorifice drepturile, precum și pentru a garanta că cererile lor, transmise prin intermediul autorităților centrale sau direct autorităților competente, vor fi soluționate într-un mod eficient și complet. Aceasta acoperă, în măsura în care este necesar, următoarele:

- (a) consilierea în faza precontencioasă, în vederea ajungerii la un acord înainte de inițierea unei proceduri judiciare;
- (b) asistența judiciară în vederea sesizării unei autorități sau a unei instanțe și reprezentarea în justiție;
- (c) exonerarea totală sau parțială de la plata cheltuielilor de judecată și a onorariilor persoanelor imputernicite să execute anumite acte în timpul procedurii;
- (d) în statele membre în care partea care cade în pretenții este obligată la plata cheltuielilor părții adverse, în cazul în care beneficiarul asistenței judiciare cade în pretenții, cheltuielile efectuate de partea adversă, cu condiția ca astfel de cheltuieli să fi fost acoperite în cazul în care beneficiarul ar fi avut reședința obișnuită în statul membru în care se află instanța sesizată;
- (e) interpretarea;
- (f) traducerea documentelor solicitate de instanță sau de autoritatea competentă și transmise de beneficiarul asistenței judiciare, care sunt necesare pentru soluționarea litigiului; și

- (g) cheltuielile de deplasare pe care beneficiarul asistenței judiciare trebuie să le suporte atunci când prezența fizică la ședințe a persoanelor implicate în susținerea cauzei beneficiarului este impusă de legea sau de instanța din statul membru respectiv și atunci când instanța hotărăște că nu există nicio altă posibilitate ca respectivele persoane să fie audiate în mod corespunzător.

Articolul 46

Asistența judiciară gratuită pentru cererile de întreținere pentru copii formulate prin intermediul autorităților centrale

(1) Statul membru solicitat acordă asistență judiciară gratuită în cazul tuturor cererilor cu privire la obligațiile de întreținere care decurg dintr-o relație părinte-copil, a unei persoane care nu a împlinit încă 21 de ani formulate de un creditor în temeiul articolului 56.

(2) Fără a aduce atingere alineatului (1), în legătură cu alte cereri decât cele de la articolul 56 alineatul (1) literele (a) și (b), autoritatea competentă a statului membru solicitat poate refuza asistența judiciară gratuită în cazul în care consideră că, pe fond, cererea sau orice cale de atac sunt, în mod evident, neîntemeiate.

Articolul 47

Cazuri care nu fac obiectul articolului 46

(1) În cazurile care nu fac obiectul articolului 46 și sub rezerva articolelor 44 și 45, asistența judiciară poate fi acordată în conformitate cu legislația națională în special în ceea ce privește evaluarea resurselor reclamantului sau a temeiului cererii.

(2) Fără a aduce atingere alineatului (1), o parte care, în statul membru de origine, a beneficiat integral sau parțial de asistență judiciară sau de o scutire de taxe și de cheltuieli, are dreptul de a beneficia, în cadrul oricărei proceduri de recunoaștere, de încuviințare a executării sau de executare, de asistență judiciară cea mai favorabilă sau de scutirea cea mai extinsă prevăzută de legea statului membru de executare.

(3) Fără a aduce atingere alineatului (1), o parte care, în statul membru de origine, a beneficiat de o procedură gratuită în fața unei autorități administrative enumerate în anexa X are dreptul de a beneficia, în cadrul oricărei proceduri de recunoaștere, de încuviințare a executării sau de executare, de asistență judiciară, în conformitate cu alineatul (2). În acest scop, partea respectivă prezintă un document întocmit de autoritatea competentă a statului membru de origine, document prin care se atestă faptul că îndeplinește condițiile economice pentru a putea beneficia în tot sau în parte de asistență judiciară sau de o scutire de taxe și cheltuieli.

Autoritățile competente, în sensul prezentului alineat, sunt enumerate în anexa XI. Această anexă se întocmește și se modifică în conformitate cu procedura de gestionare menționată la articolul 73 alineatul (2).

CAPITOLUL VI

TRANZACȚII JUDICIARE ȘI ACTE AUTENTICE

Articolul 48

Aplicarea prezentului regulament tranzacțiilor judiciare și actelor autentice

(1) Tranzacțiile judiciare și actele autentice care sunt executorii în statul membru de origine sunt recunoscute și au aceeași forță executorie ca hotărâri judecătorești într-un alt stat membru, în conformitate cu capitolul IV.

(2) Dispozițiile prezentului regulament sunt aplicabile, dacă este necesar, tranzacțiilor judiciare și actelor autentice.

(3) Autoritatea competentă a statului membru de origine eliberează, la cererea oricărei părți interesate, un extras al tranzacției judiciare sau al actului autentic prin intermediul formularului al cărui model figurează, după caz, în anexele I și II și respectiv în anexele III și IV.

CAPITOLUL VII

COOPERAREA ÎNTRE AUTORITĂȚI CENTRALE

Articolul 49

Desemnarea autorităților centrale

(1) Un stat membru desemnează o autoritate centrală responsabilă cu îndeplinirea obligațiilor impuse de prezentul regulament.

(2) Statele membre federale, statele membre care au mai multe sisteme juridice sau statele membre care au unități teritoriale autonome sunt libere să numească mai multe autorități centrale și să specifice sfera de întindere teritorială sau personală a atribuțiilor acestora. Atunci când un stat membru a numit mai multe autorități centrale, acesta numește autoritatea centrală către care se adresează comunicările pentru a fi transmise către autoritatea centrală competentă din cadrul aceluși stat membru. În cazul în care o comunicare este adresată unei autorități centrale incompetente, aceasta este responsabilă de transmiterea comunicării către autoritatea centrală competentă și de informarea expeditorului cu privire la acest fapt.

(3) Desemnarea autorității centrale sau a autorităților centrale, coordonatele acestora și, în măsura în care este necesar, sfera de cuprindere a atribuțiilor acestora, astfel cum se precizează la alineatul (2), sunt comunicate de fiecare stat membru Comisiei, în conformitate cu articolul 71.

Articolul 50

Atribuții generale ale autorităților centrale

(1) Autoritățile centrale:

(a) cooperează între ele, inclusiv prin intermediul schimbului de informații, și promovează cooperarea dintre autoritățile competente din statele membre ale acestora pentru realizarea obiectivelor prezentului regulament;

(b) caută, pe cât posibil, soluții la dificultățile apărute în aplicarea prezentului regulament.

(2) Autoritățile centrale iau măsuri pentru facilitarea aplicării prezentului regulament și consolidarea cooperării acestora. În acest scop, este utilizată Rețeaua Judiciară Europeană în materie civilă și comercială creată prin Decizia 2001/470/CE.

Articolul 51

Atribuții specifice ale autorităților centrale

(1) Autoritățile centrale furnizează asistență în legătură cu cererile în conformitate cu articolul 56. În mod special, acestea:

(a) transmit și primesc astfel de cereri;

(b) inițiază sau facilitează intentarea de acțiuni în ceea ce privește astfel de cereri.

(2) În legătură cu astfel de cereri, autoritățile centrale iau măsurile corespunzătoare pentru a:

(a) furniza sau a facilita furnizarea asistenței judiciare atunci când circumstanțele impun acest lucru;

(b) ajuta la localizarea debitorului sau a creditorului, în special în conformitate cu articolele 61, 62 și 63;

(c) ajuta la obținerea informațiilor relevante privind venitul și, dacă este necesar, a altor condiții financiare ale debitorului sau ale creditorului, inclusiv localizarea bunurilor, în special în conformitate cu articolele 61, 62 și 63;

(d) incuraja soluții amiabile în vederea obținerii plăților voluntare ale prestației de întreținere, atunci când este adecvat prin mediere, conciliere sau alte modalități similare;

(e) facilita executarea în curs a hotărârilor judecătorești în materie de obligații de întreținere, inclusiv restanțele;

(f) facilita colectarea și transferul rapid al plăților prestației de întreținere;

(g) facilita obținerea probelor scrise sau de altă natură, fără a aduce atingere Regulamentului (CE) nr. 1206/2001;

(h) acorda asistență în stabilirea filiației atunci când este necesar pentru recuperarea creanțelor de întreținere;

(i) inițiază sau facilitează intentarea de acțiuni pentru obținerea oricăror măsuri provizorii care au un caracter teritorial și al căror scop este să asigure finalizarea unei cereri de întreținere în curs;

(j) facilita notificarea sau comunicarea actelor, fără a se aduce atingere Regulamentului (CE) nr. 1393/2007.

(3) Atribuțiile autorităților centrale în conformitate cu prezentul articol pot, în măsura permisă de legea statului membru respectiv, fi îndeplinite de organisme publice sau de alte organisme sub supravegherea autorităților competente ale aceluși stat membru. Desemnarea oricărui astfel de organism, public sau de alt tip, precum și coordonatele acestuia și sfera de cuprindere a atribuțiilor sale sunt comunicate Comisiei de către statul membru, în conformitate cu articolul 71.

(4) Prezentul articol sau articolul 53 nu impun în nici într-un caz asupra unei autorități centrale o obligație de a exercita competențe care pot fi exercitate numai de instanțele judecătorești în conformitate cu legea statului membru solicitat.

Articolul 52

Mandat

Autoritatea centrală a statului membru solicitat poate solicita reclamantului o procură numai dacă acționează în numele acestuia în cadrul acțiunilor judiciare sau în fața altor autorități, sau pentru a desemna un reprezentant care să acționeze astfel.

Articolul 53

Cereri de măsuri specifice

(1) O autoritate centrală poate solicita unei alte autorități centrale, printr-o cerere motivată, să ia măsuri specifice adecvate, în conformitate cu articolul 51 alineatul (2) literele (b), (c), (g), (h), (i) și (j), atunci când nu este pendinte nicio cerere în conformitate cu articolul 56. Autoritatea centrală solicitată ia astfel de măsuri adecvate dacă se asigură că acestea sunt necesare pentru a asista potențialul reclamant în transmiterea unei cereri în conformitate cu articolul 56 sau pentru a stabili dacă o astfel de cerere ar trebui inițiată.

(2) În cazul în care se prezintă o cerere privind măsuri prevăzute la articolul 51 alineatul (2) literele (b) și (c), autoritatea centrală solicitată caută informațiile solicitate, dacă este necesar în condițiile prevăzute la articolul 61. Cu toate acestea, informațiile menționate la articolul 61 alineatul (2) literele (b), (c) și (d) pot fi căutate doar în cazul în care creditorul furnizează o copie a unei hotărâri, a unei tranzacții judiciare sau a unui act autentic care urmează a fi executat, însoțită, după caz, de extrasul prevăzut la articolul 20, la articolul 28, sau la articolul 48.

Autoritatea centrală solicitată comunică informațiile obținute autorității centrale solicitante. Atunci când aceste informații au fost obținute în condițiile articolului 61, această comunicare se referă doar la adresa potențialului pârât în statul membru solicitat. În cazul unei cereri de recunoaștere, de încuviințare a executării sau de executare, comunicarea face referire, în plus, doar la existența unor venituri sau a unor bunuri ale debitorului în statul respectiv.

În cazul în care autoritatea centrală solicitată nu este în măsură să furnizeze informațiile solicitate, aceasta informează fără întârziere autoritatea centrală solicitantă, specificând motivele acestei imposibilități.

(3) O autoritate centrală poate lua, de asemenea, măsuri specifice la cererea unei alte autorități centrale în legătură cu un caz care conține un element de extraneitate privind recuperarea creanțelor de întreținere pendinte în statul membru solicitant.

(4) Pentru cererile formulate în temeiul prezentului articol, autoritățile centrale utilizează formularul prezentat ca model în anexa V.

Articolul 54

Costurile autorității centrale

(1) Fiecare autoritate centrală își suportă propriile cheltuieli care decurg din aplicarea prezentului regulament.

(2) Autoritățile centrale nu pot impune reclamantului nicio cheltuială pentru furnizarea serviciilor acestora în conformitate cu prezentul regulament, cu excepția unor costuri excepționale decurgând din cererea pentru o măsură specifică în conformitate cu articolul 53.

În sensul prezentului alineat, costurile legate de localizarea debitorului nu sunt considerate drept excepționale.

(3) Autoritatea centrală solicitată nu poate recupera costurile serviciilor menționate la alineatul (2), fără acordul prealabil al reclamantului privind furnizarea unor astfel de servicii la un astfel de cost.

Articolul 55

Cereri prin intermediul autorităților centrale

O cerere în temeiul prezentului capitol este transmisă autorității centrale a statului solicitat prin intermediul autorității centrale a statului membru în care reclamantul își are reședința.

Articolul 56

Cereri disponibile

(1) Un creditor care urmărește recuperarea unor creanțe de întreținere în conformitate cu prezentul regulament poate formula următoarele cereri:

- (a) recunoașterea sau recunoașterea și încuviințarea executării unei hotărâri;
- (b) executarea unei hotărâri pronunțate sau recunoscute în statul membru solicitat;
- (c) stabilirea unei hotărâri în statul membru solicitat atunci când nu există o hotărâre, inclusiv, atunci când este necesar, stabilirea filiației;
- (d) stabilirea unei hotărâri în statul membru solicitat atunci când nu este posibilă recunoașterea și încuviințarea executării unei hotărâri pronunțate într-un stat diferit de statul membru solicitat;
- (e) modificarea unei hotărâri pronunțate în statul membru solicitat;

(f) modificarea unei hotărâri pronunțate într-un stat diferit de statul membru solicitat.

(2) Un debitor împotriva căruia există o hotărâre judecătorească în materie de obligații de întreținere poate formula următoarele cereri:

(a) recunoașterea unei hotărâri care a dus la suspendarea sau limitarea executării unei hotărâri anterioare în statul membru solicitat;

(b) modificarea unei hotărâri pronunțate în statul membru solicitat;

(c) modificarea unei hotărâri pronunțate într-un stat diferit de statul membru solicitat.

(3) Pentru cererile formulate în temeiul prezentului articol, asistența judiciară și reprezentarea în justiție, în sensul articolului 45 litera (b), sunt asigurate de autoritatea centrală a statului membru solicitat fie direct, fie prin intermediul autorităților publice sau al altor organisme sau persoane.

(4) Cu excepția cazurilor contrare prevăzute de prezentul regulament, cererile menționate la alineatele (1) și (2) trebuie stabilite în conformitate cu legea statului membru solicitat și fac obiectul normelor privind competența din statul membru respectiv.

Articolul 57

Conținutul cererii

(1) Toate cererile în conformitate cu articolul 56 trebuie să fie prezentate utilizându-se formularul prezentat ca model în anexa VI sau în anexa VII.

(2) Toate cererile în conformitate cu articolul 56 trebuie să includă cel puțin:

- (a) o declarație privind natura cererii sau a cererilor;
- (b) numele și coordonatele, inclusiv adresa și data nașterii, ale reclamantului;
- (c) numele și, dacă sunt cunoscute, adresa și data nașterii ale pârâtului;
- (d) numele și data nașterii oricărei persoane pentru care se solicită întreținerea;
- (e) motivele pe care este întemeiată cererea;
- (f) în cazul în care cererea este formulată de către creditor, informații privind destinația la care plățile prestației de întreținere trebuie efectuate sau transmise electronic;
- (g) numele și coordonatele persoanei sau unității din cadrul autorității centrale ale statului membru solicitant responsabile pentru soluționarea cererii.

(3) În sensul alineatului (2), litera (b), adresa personală a solicitantului poate fi înlocuită cu o altă adresă în cazurile de violență familială, dacă legislația națională a statului membru solicitat nu impune, în scopul procedurilor care se vor efectua, ca solicitantul să furnizeze adresa personală.

(4) După cum este necesar și în măsura în care se cunoaște, o cerere cuprinde în plus în special:

(a) situația financiară a creditorului;

(b) situația financiară a debitorului, inclusiv numele și adresa angajatorului debitorului și natura și localizarea bunurilor debitorului;

(c) orice alte informații care pot ajuta la localizarea pârâtului.

(5) Cererea trebuie să fie însoțită de orice informații sau documente justificative necesare, inclusiv, după caz, documentația privind dreptul reclamantului la asistență judiciară. Cererile prevăzute la articolul 56 alineatul (1) literele (a) și (b) și la alineatul (2) litera (a) sunt însoțite, după caz, doar de documentele prevăzute la articolele 20, 28 sau 48 sau la articolul 25 din Convenția de la Haga din 2007.

Articolul 58

Transmiterea, primirea și soluționarea cererilor și cazurilor prin autoritățile centrale

(1) Autoritatea centrală a statului membru solicitant asistă reclamantul, asigurându-se că cererea este însoțită de toate informațiile și documentele despre care știe că sunt necesare pentru ca cererea să fie soluționată.

(2) După ce s-a asigurat că cererea corespunde cerințelor prezentului regulament, autoritatea centrală a statului membru solicitant transmite cererea către autoritatea centrală a statului membru solicitat.

(3) Autoritatea centrală solicitată confirmă, în termen de 30 de zile de la data primirii cererii, primirea acesteia, utilizând formularul prezentat ca model în anexa VIII, și informează autoritatea centrală a statului membru solicitant care sunt demersurile inițiale care au fost întreprinse sau urmează să fie întreprinse în soluționarea cererii și poate solicita documente și informații suplimentare necesare. În același interval de 30 de zile, autoritatea centrală solicitată furnizează autorității centrale solicitante numele și coordonatele persoanei sau unității responsabile cu informarea privind stadiul în care se află cererea.

(4) În termen de 60 de zile de la confirmarea primirii, autoritatea centrală solicitată informează autoritatea centrală solicitantă cu privire la situația cererii.

(5) Autoritățile centrale solicitante și solicitate se informează reciproc în legătură cu:

(a) identitatea persoanei sau a serviciului responsabil pentru un anumit caz;

(b) stadiul în care se află cazul

și oferă răspunsuri la întrebări în timp util.

(6) Autoritățile centrale soluționează un caz cât de repede permite corecta analizare a aspectelor aferente.

(7) Autoritățile centrale folosesc cele mai rapide și eficiente mijloace de comunicare aflate la dispoziția acestora.

(8) O autoritate centrală solicitată poate refuza să soluționeze o cerere numai dacă este evident că cerințele prezentului regulament nu sunt îndeplinite. Într-un astfel de caz, respectiva autoritate centrală informează imediat autoritatea centrală solicitantă cu privire la motivele refuzului său, utilizând formularul prezentat ca model în anexa IX.

(9) Autoritatea centrală solicitată nu poate refuza o cerere numai pentru că sunt necesare documente sau informații suplimentare. Cu toate acestea, autoritatea centrală solicitată poate solicita autorității centrale solicitante să îi furnizeze aceste documente sau informații suplimentare. Dacă autoritatea centrală solicitantă nu procedează astfel într-un interval de 90 de zile sau într-un interval mai îndelungat precizat de autoritatea centrală solicitată, autoritatea centrală solicitată poate decide că încetează soluționarea cererii. În acest caz, aceasta informează autoritatea centrală solicitantă cu privire la refuzul său, utilizând formularul prezentat ca model în anexa IX.

Articolul 59

Limbi

(1) Formularul de cerere este completat în limba oficială a statului membru solicitat sau, dacă există mai multe limbi oficiale în statul membru respectiv, în limba oficială sau în una din limbile oficiale ale locului în care este stabilită autoritatea centrală respectivă, sau orice altă limbă oficială a instituțiilor Uniunii Europene pe care statul membru solicitat declară că o acceptă, cu excepția scutirii de la traducere acordată de autoritatea centrală a statului membru respectiv.

(2) Documentele care însoțesc formularul de solicitare sau de cerere se traduc în limba stabilită în conformitate cu alineatul (1) doar în cazul în care este necesară o traducere pentru acordarea asistenței solicitate, fără a se aduce atingere articolelor 20, 28, 40 și 66.

(3) Orice altă comunicare dintre autoritățile centrale se desfășoară în limba stabilită în conformitate cu alineatul (1), cu excepția cazului în care autoritățile centrale hotărăsc altfel.

Articolul 60

Reuniuni

(1) Autoritățile centrale se reunesc în mod periodic pentru a facilita aplicarea prezentului regulament.

(2) Convocarea acestor reuniuni se efectuează în conformitate cu Decizia 2001/470/CE.

Articolul 61

Accesul la informații al autorităților centrale

(1) În condițiile prevăzute în prezentul capitol și prin derogare de la articolul 51 alineatul (4), autoritatea centrală solicitată face uz de toate mijloacele adecvate și rezonabile pentru a obține informațiile menționate la alineatul (2) necesare pentru a se facilita, într-o cauză specifică, obținerea, modificarea, recunoașterea, încuviințarea executării sau executarea unei hotărâri.

Autoritățile publice sau administrative care, în decursul activităților lor obișnuite, dețin, în cadrul statului membru solicitat, informațiile menționate la alineatul (2) și care sunt responsabile cu prelucrarea lor, în sensul Directivei 95/46/CE, sub rezerva limitărilor justificate din motive de securitate națională sau de siguranță publică, le pun la dispoziția autorității centrale solicitate, la cererea acesteia, în cazul în care aceasta din urmă nu are acces direct la aceste informații.

Statele membre pot să desemneze autoritățile publice sau administrative în măsură să pună la dispoziția autorității centrale solicitate informațiile menționate la alineatul (2). Atunci când un stat membru procedează la o astfel de desemnare, statul membru respectiv veghează ca alegerea autorităților și a administrațiilor să permită autorității centrale să aibă acces, în conformitate cu prezentul articol, la informațiile solicitate.

Orice persoană juridică ce deține, în cadrul statului membru solicitat, informațiile menționate la alineatul (2) și care răspunde de prelucrarea acestora, în sensul Directivei 95/46/CE, le pune la dispoziția autorității centrale solicitate, la cerere, dacă aceasta este autorizată de legea statului membru solicitat.

În funcție de necesități, autoritatea centrală solicitată transmite informațiile astfel obținute autorității centrale solicitante.

(2) Informațiile menționate în prezentul articol sunt cele deja deținute de autoritățile, administrațiile sau persoanele menționate la alineatul (1). Aceste informații trebuie să fie adecvate, pertinente și neexcesive și se referă la:

(a) adresa debitorului sau a creditorului;

(b) veniturile debitorului;

(c) identificarea angajatorului debitorului și/sau a contului (conturilor) bancar(e) al(e) acestuia;

(d) bunurile debitorului.

Pentru pronunțarea sau modificarea unei hotărâri, autoritatea centrală solicitată poate cere doar informațiile menționate la litera (a).

Pentru recunoașterea unei hotărâri, pentru încuviințarea executării acesteia sau pentru executarea unei hotărâri autoritatea centrală solicitată poate solicita toate informațiile menționate la primul paragraf. Cu toate acestea, informațiile enumerate la litera (d) pot fi solicitate numai în măsura în care informațiile enumerate la literele (b) și (c) nu sunt suficiente pentru a permite executarea hotărârii.

Articolul 62

Transmiterea și utilizarea informațiilor

(1) Autoritățile centrale transmit în cadrul statului membru propriu, după caz, informațiile menționate la articolul 61 alineatul (2), instanțelor competente, autorităților competente însărcinate cu notificarea sau comunicarea actelor și autorităților competente însărcinate cu executarea unei hotărâri.

(2) Autoritățile sau instanțele cărora le-au fost transmise informații în conformitate cu articolul 61 nu le pot utiliza decât pentru a facilita recuperarea creanțelor de întreținere.

Cu excepția informațiilor referitoare la existența efectivă a unei adrese, a unor venituri sau a unor bunuri în statul membru solicitat, informațiile menționate la articolul 61 alineatul (2) nu pot fi divulgate persoanei care a sesizat autoritatea centrală solicitantă, sub rezerva aplicării normelor de procedură în fața unei instanțe.

(3) Orice autoritate care utilizează informații care i-au fost comunicate în aplicarea articolului 61 nu poate păstra astfel de informații mai mult decât pentru perioada necesară pentru realizarea obiectivelor în vederea cărora au fost transmise.

(4) Orice autoritate care utilizează informații care i-au fost comunicate în aplicarea articolului 61 asigură confidențialitatea acestor informații, în conformitate cu legislația națională.

Articolul 63

Înștiințarea persoanei vizate de colectarea informațiilor

(1) Înștiințarea persoanei vizate de colectarea informațiilor cu privire la comunicarea integrală sau parțială a acestor informații se efectuează în conformitate cu legislația națională a statului membru solicitat.

(2) În cazul în care există riscul ca această înștiințare să aducă atingere recuperării efective a creanței de întreținere, înștiințarea poate fi amânată pentru o perioadă de maxim 90 de zile de la data comunicării informațiilor autorității centrale solicitate.

CAPITOLUL VIII

INSTITUȚII PUBLICE

Articolul 64

Instituții publice în calitate de solicitanți

(1) În sensul unei cereri de recunoaștere și de încuviințare a executării hotărârilor judecătorești sau în sensul executării hotărârilor judecătorești, termenul „creditor” include orice instituție publică acționând în locul unei persoane fizice căreia îi este datorată întreținere sau al unei instituții căreia i se datorează rambursarea pentru prestații furnizate în locul întreținerii.

(2) Dreptul unei instituții publice de a acționa în locul unei persoane fizice căreia îi este datorată întreținere sau de a solicita rambursarea prestațiilor furnizate creditorului în locul întreținerii se supune legii aplicabile instituției.

(3) O instituție publică poate solicita recunoașterea și încuviințarea executării sau executarea:

(a) unei hotărâri pronunțate împotriva debitorului la cererea unei instituții publice care solicită plata de prestații furnizate cu titlu de întreținere;

(b) unei hotărâri pronunțate între un creditor și un debitor privind limitele prestațiilor furnizate creditorului cu titlu de întreținere.

(4) Instituția publică care solicită recunoașterea și încuviințarea executării sau executarea unei hotărâri judecătorești trebuie să prezinte, la cerere, orice documente necesare pentru a face dovada drepturilor sale în conformitate cu alineatul (2) și a furnizării prestațiilor către creditor.

CAPITOLUL IX

DISPOZIȚII GENERALE ȘI FINALE

Articolul 65

Legalizarea sau altă formalitate echivalentă

Nu este necesară nicio legalizare sau altă formalitate similară în contextul prezentului regulament.

Articolul 66

Traducerea documentelor justificative

Fără a aduce atingere articolelor 20, 28 și 40, instanța sesizată nu poate solicita părților să furnizeze traducerea documentelor justificative care nu sunt întocmite în limba de procedură decât în cazul în care instanța apreciază că această traducere este necesară pentru pronunțarea hotărârii sau pentru respectarea dreptului la apărare.

Articolul 67

Recuperarea cheltuielilor

Fără a aduce atingere articolului 54, autoritatea competentă a statului membru solicitat poate recupera cheltuielile de la partea căzută în pretenții care a beneficiat de asistență judiciară gratuită în temeiul articolului 46, în situații excepționale și cazul în care situația financiară a acesteia o permite.

Articolul 68

Relația cu alte instrumente comunitare

(1) Sub rezerva articolului 75 alineatul (2), prezentul regulament modifică Regulamentul (CE) nr. 44/2001, înlocuind dispozițiile regulamentului respectiv aplicabile în materie de obligații de întreținere.

(2) Prezentul regulament înlocuiește, în materie de obligații de întreținere, Regulamentul (CE) nr. 805/2004, în afara titlurilor executorii europene care au legătură cu obligațiile de întreținere emise într-un stat membru care nu are obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007.

(3) În ce privește obligațiile de întreținere, prezentul regulament nu aduce atingere punerii în aplicare a Directivei 2003/8/CE, sub rezerva capitolului V.

(4) Prezentul regulament nu aduce atingere Directivei 95/46/CE.

Articolul 69

Relația cu convențiile și acordurile internaționale existente

(1) Prezentul regulament nu afectează aplicarea convențiilor și acordurilor bilaterale și multilaterale în cadrul cărora unul sau mai multe state membre se constituie ca părți semnatare la data adoptării prezentului regulament și care privesc aspectele reglementate de prezentul regulament, fără a aduce atingere obligațiilor ce revin statelor membre în temeiul articolului 307 din tratat.

(2) Prin derogare de la alineatul (1) și fără a aduce atingere alineatului (3), prezentul regulament are prioritate, în relațiile dintre statele membre, asupra convențiilor și acordurilor care privesc aspectele reglementate de prezentul regulament și în cadrul cărora statele membre se constituie ca parte.

(3) Prezentul regulament nu împiedică aplicarea convenției din 23 martie 1962 dintre Suedia, Danemarca, Finlanda, Islanda și Norvegia cu privire la recuperarea creanțelor de întreținere de către statele membre parte la convenție, ținând seama de faptul că respectiva convenție conține prevederi referitoare la recunoașterea, forța executorie și executarea hotărârilor:

- (a) pentru procedurile simplificate și accelerate pentru executarea hotărârilor în materie de obligații de întreținere; și
- (b) o asistență judiciară mai favorabilă decât cea prevăzută la capitolul V din prezentul regulament.

Cu toate acestea, aplicarea convenției respective nu privează păratul de protecția pe care i-o oferă articolele 19 și 21 din prezentul regulament.

Articolul 70

Informații puse la dispoziția publicului

Statele membre furnizează, în cadrul Rețelei Judiciare Europene în materie civilă și comercială instituită în conformitate cu Decizia 2001/470/CE, următoarele informații spre a fi puse la dispoziția publicului:

- (a) o descriere a legilor și a procedurilor interne în materie de obligații de întreținere;

- (b) o descriere a măsurilor luate pentru a se conforma obligațiilor în temeiul articolului 51;

- (c) o descriere a modului în care este garantat accesul efectiv la justiție, conform cerințelor de la articolul 44;

- (d) o descriere a normelor și a procedurilor interne de executare, inclusiv informații privind orice limitări aduse executării, în special normele de protecție a debitorului și termenele de decădere sau prescripție.

Statele membre actualizează în permanență aceste informații.

Articolul 71

Informații referitoare la coordonate și limbi

- (1) Statele membre informează Comisia, până la 18 septembrie 2010, cu privire la:

- (a) denumirea și coordonatele instanțelor sau autorităților competente în ceea ce privește cererile de încuviințare a executării în conformitate cu articolul 27 alineatul (1) și în ceea ce privește căile de atac exercitate împotriva hotărârilor cu privire la aceste cereri în conformitate cu articolul 32 alineatul (2);
- (b) căile de atac menționate la articolul 33;
- (c) procedura de reexaminare în vederea aplicării articolului 19, precum și numele și coordonatele instanțelor competente;
- (d) numele și coordonatele autorităților centrale ale acestora și, dacă este cazul, sfera de cuprindere a atribuțiilor acestora, în conformitate cu articolul 49 alineatul (3);
- (e) numele și coordonatele instituțiilor publice și ale altor instituții și, dacă este cazul, sfera de cuprindere a atribuțiilor acestora, în conformitate cu articolul 51 alineatul (3);
- (f) numele și coordonatele autorităților cu competențe în materie de executare în sensul articolului 21;
- (g) limbile acceptate pentru traducerea documentelor menționate la articolele 20, 28 și 40;
- (h) limba sau limbile acceptate de către autoritățile lor centrale pentru comunicările cu alte autorități centrale menționate la articolul 59.

Statele membre informează Comisia cu privire la orice modificare ulterioară a acestor informații.

- (2) Comisia publică în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene informațiile comunicate în conformitate cu alineatul (1), cu excepția adreselor și a coordonatelor instanțelor și autorităților menționate la punctele (a), (c) și (f).

(3) Comisia pune la dispoziția publicului toate informațiile comunicate în conformitate cu alineatul (1) prin orice alt mijloc corespunzător, în special prin intermediul Rețelei Judiciare Europene în materie civilă și comercială instituită prin Decizia 2001/470/CE.

Articolul 72

Modificarea formularelor

Orice modificare a formularelor menționate în prezentul regulament este adoptată cu respectarea procedurii consultative menționate la articolul 73 alineatul (3).

Articolul 73

Comitetul

(1) Comisia este asistată de comitetul instituit în temeiul articolului 70 din Regulamentul (CE) nr. 2201/2003.

(2) În cazul în care se face trimitere la prezentul alineat se aplică articolele 4 și 7 din Decizia 1999/468/CE.

Termenul prevăzut la articolul 4 alineatul (3) din Decizia 1999/468/CE se stabilește la trei luni.

(3) În cazul în care se face trimitere la prezentul alineat se aplică articolele 3 și 7 din Decizia 1999/468/CE.

Articolul 74

Clauză de revizuire

Cel târziu la cinci ani de la data aplicării stabilită în conformitate cu articolul 76 paragraful al treilea, Comisia prezintă Parlamentului European, Consiliului și Comitetului Economic și Social European un raport privind aplicarea prezentului regulament, inclusiv o evaluare a experiențelor practice în domeniul cooperării între autoritățile centrale, în special în ceea ce privește accesul acestora la informațiile deținute de autoritățile publice și de administrații, precum și o evaluare a funcționării procedurii de recunoaștere, de încuviințare a executării și de executare aplicabilă hotărârilor pronunțate într-un stat membru care nu are obligații în temeiul Protocolului de la Haga din 2007. În cazul în care este necesar, raportul este însoțit de propuneri de adaptare.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în statele membre în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene.

Adoptat la Bruxelles, 18 decembrie 2008.

Articolul 75

Dispoziții tranzitorii

(1) Prezentul regulament se aplică numai în cazul acțiunilor judiciare introduse, tranzacțiilor judiciare aprobate sau încheiate și actelor autentice întocmite ulterior datei de punere în aplicare a acestuia, sub rezerva alineatelor (2) și (3).

(2) Secțiunile 2 și 3 din capitolul IV se aplică:

a) hotărârilor pronunțate în statele membre, înaintea datei de aplicare a prezentului regulament, pentru care recunoașterea și încuviințarea executării sunt solicitate după această dată;

b) hotărârilor pronunțate după data de aplicare a prezentului regulament, în funcție de procedurile demarate înainte de această dată, în măsura în care aceste hotărâri decurg, în scopul recunoașterii și executării, din domeniul de aplicare al Regulamentului (CE) nr. 44/2001.

Regulamentul (CE) nr. 44/2001 continuă să se aplice procedurilor de recunoaștere și executare în curs la data aplicării prezentului regulament.

Primul și al doilea paragraf se aplică, *mutatis mutandis*, tranzacțiilor judiciare aprobate sau încheiate și actelor autentice întocmite în statele membre.

(3) Capitolul VII privind cooperarea între autorități centrale se aplică solicitărilor și cererilor primite de către autoritatea centrală începând cu data aplicării prezentului regulament.

Articolul 76

Intrarea în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.

Articolul 2 alineatul (2), articolul 4^o alineatul (3) și articolele 71, 72 și 73 se aplică de la 18 septembrie 2010.

Cu excepția dispozițiilor menționate la al doilea paragraf, prezentul regulament se aplică de la 18 iunie 2011, cu condiția ca Protocolul de la Haga din 2007 să fie aplicabil în Comunitate la această dată. În caz contrar, prezentul regulament se aplică începând cu data aplicării protocolului respectiv în Comunitate.

Pentru Consiliu
Președintele
M. BARNIER

ANEXA I

EXTRAS DINTR-O HOTĂRÂRE/TRANZACȚIE JUDICIARĂ ÎN MATERIE DE OBLIGAȚII DE ÎNTREȚINERE CARE NU ESTE SUPUSĂ UNEI PROCEDURI DE RECUNOAȘTERE ȘI DE ÎNCUVIINȚARE A EXECUTĂRII

[Articolele 20 și 48 din Regulamentul (CE) nr. 4/2009 al Consiliului din 18 decembrie 2008 privind competența, legea aplicabilă, recunoașterea și executarea hotărârilor și cooperarea în materie de obligații de întreținere (*)].

IMPORTANT

Se eliberează de către instanța judecătorească de origine

Se eliberează numai dacă hotărârea sau tranzacția judiciară este executorie în statul membru de origine

A se menționa numai informațiile care sunt indicate în hotărârea sau în tranzacția judiciară sau care au fost aduse la cunoștința instanței judecătorești de origine

1. Natura actului:

☐ Hotărâre ☐ Tranzacție judiciară

Data și numărul de înregistrare:

Hotărârea/tranzacția judiciară este recunoscută și este executorie într-un alt stat membru fără să fie posibil să se opună recunoașterii acesteia și fără să fie necesară încuviințarea executării [articolele 17 și 48 din Regulamentul (CE) nr. 4/2009].

2. Instanța judecătorească de origine

2.1. Numele:

2.2. Adresa:

2.2.1. Strada și nr./CP:

2.2.2. Localitatea și codul poștal:

2.2.3. Statul membru

☐ Belgia ☐ Bulgaria ☐ Republica Cehă ☐ Germania ☐ Estonia ☐ Irlanda ☐ Grecia
☐ Spania ☐ Franța ☐ Italia ☐ Cipru ☐ Letonia ☐ Lituania ☐ Luxemburg ☐ Ungaria ☐ Malta
☐ Țările de Jos ☐ Austria ☐ Polonia ☐ Portugalia ☐ România ☐ Slovenia ☐ Slovacia ☐ Finlanda
☐ Suedia

2.3. Telefon/Fax/Adresa electronică:

3. Reclamant(reclamanți) (*) ()**

3.1. Persoana A

3.1.1. Numele și prenumele:

3.1.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:

(*) JO L 7, 10.1.2009, p. 1.

(*) Dacă părțile nu sunt calificate în calitate de reclamant sau de pârât prin hotărârea/tranzacția judiciară, a se identifica părțile atât în calitate de reclamant, cât și în calitate de pârât.

(**) Dacă hotărârea sau tranzacția judiciară privește mai mult de trei reclamanti sau trei pârâți, a se adăuga o pagină suplimentară.

3.1.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:

3.1.4. Adresa:

3.1.4.1. Strada și nr./CP:

3.1.4.2. Localitatea și codul poștal:

3.1.4.3. Țară:

3.1.5. A beneficiat

3.1.5.1. de asistență judiciară:

☐ Da

☐ Nu

3.1.5.2. de o scutire de taxe și de cheltuieli:

☐ Da

☐ Nu

3.1.5.3. de o procedură gratuită în fața unei autorități administrative enumerate în anexa X la Regulamentul (CE) nr. 4/2009:

☐ Da

☐ Nu

3.2. Persoana B

3.2.1. Numele și prenumele:

3.2.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:

3.2.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:

3.2.4. Adresa:

3.2.4.1. Strada și nr./CP:

3.2.4.2. Localitatea și codul poștal:

3.2.4.3. Țară:

3.2.5. A beneficiat

3.2.5.1. de asistență judiciară:

☐ Da

☐ Nu

3.2.5.2. de o scutire de taxe și de cheltuieli:

☐ Da

☐ Nu

3.2.5.3. de o procedură gratuită în fața unei autorități administrative enumerate în anexa X la Regulamentul (CE) nr. 4/2009:

☐ Da

☐ Nu

3.3. Persoana C

3.3.1. Numele și prenumele:

3.3.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:

3.3.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:

3.3.4. Adresa:

3.3.4.1. Strada și nr./CP:

3.3.4.2. Localitatea și codul poștal:

3.3.4.3. Țara:

3.3.5. A beneficiat

3.3.5.1. de asistență judiciară:

☐ Da☐ Nu

3.3.5.2. de o scutire de taxe și de cheltuieli:

☐ Da☐ Nu

3.3.5.3. de o procedură gratuită în fața unei autorități administrative enumerate în anexa X la Regulamentul (CE) nr. 4/2009:

☐ Da☐ Nu

4. Părât (pârâți) (*) (**)

4.1. Persoana A

4.1.1. Numele și prenumele:

4.1.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:

4.1.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:

4.1.4. Adresa:

4.1.4.1. Strada și nr./CP:

4.1.4.2. Localitatea și codul poștal:

4.1.4.3. Țara:

(*) Dacă părțile nu sunt calificate în calitate de reclamant sau de pârât prin hotărârea tranzacția judiciară, a se identifica părțile atât în calitate de reclamant, cât și în calitate de pârât.

(**) Dacă hotărârea sau tranzacția judiciară privește mai mult de trei reclamanti sau trei pârati, a se adăuga o pagină suplimentară.

4.1.5. A beneficiat

4.1.5.1. de asistență judiciară:

☐ Da☐ Nu

4.1.5.2. de o scutire de taxe și de cheltuieli:

☐ Da☐ Nu

4.1.5.3. de o procedură gratuită în fața unei autorități administrative enumerate în anexa X la Regulamentul (CE) nr. 4/2009:

☐ Da☐ Nu

4.2. Persoana B

4.2.1. Numele și prenumele:

4.2.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:

4.2.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:

4.2.4. Adresa:

4.2.4.1. Strada și nr./CP:

4.2.4.2. Localitatea și codul poștal:

4.2.4.3. Țara:

4.2.5. A beneficiat

4.2.5.1. de asistență judiciară:

☐ Da☐ Nu

4.2.5.2. de o scutire de taxe și de cheltuieli:

☐ Da☐ Nu

4.2.5.3. de o procedură gratuită în fața unei autorități administrative enumerate în anexa X la Regulamentul (CE) nr. 4/2009:

☐ Da☐ Nu

4.3. Persoana C

4.3.1. Numele și prenumele:

4.3.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:

4.3.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:

4.3.4. Adresa:

4.3.4.1. Strada și nr./CP:

4.3.4.2. Localitatea și codul poștal:

4.3.4.3. Țara:

4.3.5. A beneficiat

4.3.5.1. de asistență judiciară:

☐ Da

☐ Nu

4.3.5.2. de o scutire de taxe și de cheltuieli:

☐ Da

☐ Nu

4.3.5.3. de o procedură gratuită în fața unei autorități administrative enumerate în anexa X la Regulamentul (CE) nr. 4/2009:

☐ Da

☐ Nu

5. Partea dispozitivă a hotărârii/tranzacției judiciare

5.1. Moneda

☐ Euro (EUR) ☐ Leva bulgărească (BGN) ☐ Coroana cehă (CZK) ☐ Coroana estoniană (EEK)

☐ Forintul maghiar (HUF) ☐ Litasul lituanian (LTL) ☐ Latul leton (LVL) ☐ Zlotul polonez (PLN)

☐ Leul românesc (RON) ☐ Coroana suedeză (SEK) ☐ Alta (a se indica codul ISO):

5.2. Creanța de întreținere (*)

5.2.1. Creanța de întreținere A

5.2.1.1. Creanța de întreținere trebuie plătită

de către (numele și prenumele)

către numele și prenumele persoanei căreia trebuie să i se verse suma în mod efectiv;

Persoana căreia i se datorează întreținerea:

..... (numele și prenumele)

5.2.1.2. ☐ Sumă plătită într-o singură rată

Dacă este cazul, perioada acoperită:

.....

{de la data (zz./ll./aaaa) la data (zz./ll./aaaa) sau până la eveniment}

Data scadenței: (zz./ll./aaaa)

Suma:

(*) Dacă hotărârea/tranzacția judiciară privește mai mult de trei creanțe de întreținere, a se adăuga o pagină suplimentară.

5.2.1.3. ☐ Sumă plătibilă în mai multe rate:

Data scadenței (zz/ll/aaaa)	Suma

5.2.1.4. ☐ Sumă plătibilă periodic:☐ O dată pe săptămână☐ O dată pe lună☐ Altele (precizați periodicitatea):

Suma:

De la data de: (zz/ll/aaaa)

Ziua/Data scadenței:

☐ Dacă este cazul, până la [data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment]:

Dacă valoarea creanței de întreținere este indexată, vă rugăm să precizați modalitățile de calcul al acestei indexări:

.....

Indexare aplicabilă începând cu data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.1.5. ☐ Sumă datorată cu titlu retroactiv

Perioada acoperită [de la (zz/ll/aaaa) la (zz/ll/aaaa)]

Suma:

Modalități de plată:

.....

.....

5.2.1.6. ☐ Dobânzi (dacă sunt menționate în hotărârea/tranzacția judiciară)

Dacă pentru valoarea creanței de întreținere se calculează dobânzi, vă rugăm să precizați rata dobânzii:

Dobânda ar trebui să curgă de la data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.1.7. ☐ Plăți în natură (precizați):

.....

.....

.....

5.2.1.8. ☐ Alte modalități de plată (precizați):

.....

.....

.....

5.2.2. Creanța de întreținere B:

5.2.2.1. Creanța de întreținere trebuie plătită

de către (nume și prenume)

către (numele și prenumele persoanei căreia trebuie să i se verse suma în mod efectiv)

Persoana căreia i se datorează întreținerea:

..... (nume și prenume)

5.2.2.2. ☐ Sumă plătită într-o singură rată

Dacă este cazul, perioada acoperită:

.....

{de la data (zz/ll/aaaa) la data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment}

Data scadenței: (zz/ll/aaaa)

Suma:

5.2.2.3. ☐ Sumă plătită în mai multe rate

Data scadenței (zz/ll/aaaa)	Suma

5.2.2.4. ☐ Sumă plătită periodic☐ O dată pe săptămână☐ O dată pe lună☐ Altele (precizați periodicitatea):

Suma:

De la data de: (zz/ll/aaaa)

Ziua/Data scadenței:

☐ Dacă este cazul, până la {data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment}:

Dacă valoarea creanței de întreținere este indexată, vă rugăm să precizați modalitatea de calcul al acestei indexări:

Indexare aplicabilă începând cu data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.2.5. ☐ Sumă datorată cu titlu retroactiv

Perioada acoperită: {de la (zz/ll/aaaa) la (zz/ll/aaaa)}

Suma:

Modalități de plată:

.....

.....

5.2.2.6. ☐ Dobânzi (dacă sunt menționate în hotărârea/tranzacția judiciară)

Dacă pentru valoarea creanței de întreținere se calculează dobânzi, vă rugăm să precizați rata dobânzii:

Dobânda ar trebui să curgă de la data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.2.7. ☐ Plăți în natură (precizați):

.....

.....

.....

5.2.2.8. ☐ Alte modalități de plată (precizați):

.....

.....

.....

5.2.3. Creanța de întreținere C

5.2.3.1. Creanța de întreținere trebuie plătită

de către (nume și prenume)

către (numele și prenumele persoanei căreia trebuie să i se verse suma în mod efectiv)

Persoana căreia i se datorează întreținerea:

..... (nume și prenume)

5.2.3.2. ☐ Sumă plătită într-o singură rată

Dacă este cazul, perioada acoperită:

.....

[de la data (zz/ll/aaaa) la data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment]

Data scadenței: (zz/ll/aaaa)

Suma:

5.2.3.3. ☐ Sumă plătită în mai multe rate

Data scadenței (zz/ll/aaaa)	Suma

5.2.3.4. ☐ Sumă plătită periodic

☐ O dată pe săptămână

☐ O dată pe lună

☐ Altele (precizați periodicitatea):

Suma:

De la data de: (zz/ll/aaaa)

Ziua/Data scadenței:

☐ Dacă este cazul, până la [data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment]:

.....

Dacă valoarea creanței de întreținere este indexată, vă rugăm să precizați modalitățile de calcul al acestei indexări:

.....

Indexare aplicabilă începând cu data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.3.5. ☐ Sumă datorată cu titlu retroactiv

Perioada acoperită: [de la (zz/ll/aaaa) la (zz/ll/aaaa)]

Suma:

Modalități de plată:

.....

.....

5.2.3.6. ☐ Dobânzi (dacă sunt menționate în hotărârea/tranzacția judiciară)

Dacă pentru valoarea creanței de întreținere se calculează dobânzi, vă rugăm să precizați rata dobânzii:

Dobânda ar trebui să curgă de la data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.3.7. ☐ Plăți în natură (precizați):

.....

.....

.....

5.2.3.8. ☐ Alte modalități de plată (precizați):

.....

.....

.....

5.3. Costuri și cheltuieli

Hotărârea/tranzacția judiciară prevede că

..... (nume și prenume)

trebuie să plătească suma de

către (nume și prenume)

În cazul adăugării de pagini suplimentare, numărul de pagini:

Întocmit la: la data de: (zz/ll/aaaa)

Semnătura și/sau ștampila instanței judecătorești de origine:

.....

ANEXA II

EXTRAS DINTR-O HOTĂRÂRE/TRANZACȚIE JUDICIARĂ ÎN MATERIE DE OBLIGAȚII DE ÎNTREȚINERE SUPUSĂ UNEI PROCEDURI DE RECUNOAȘTERE ȘI DE ÎNCUVINȚARE A EXECUTĂRII

[articolul 28 și articolul 75 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 4/2009 al Consiliului din 18 decembrie 2008 privind competența, legea aplicabilă, recunoașterea și executarea hotărârilor și cooperarea în materie de obligații de întreținere (*)]

IMPORTANT

Se eliberează de către instanța judecătorească de origine

Se eliberează numai dacă hotărârea sau tranzacția judiciară este executorie în statul membru de origine

A se menționa numai informațiile care sunt indicate în hotărârea sau în tranzacția judiciară sau care au fost aduse la cunoștința instanței judecătorești de origine

1. **Natura actului**
☐ Hotărâre

☐ Tranzacție judiciară

Data și numărul de înregistrare:

2. **Instanța judecătorească de origine**

2.1. Numele:

2.2. Adresa:

2.2.1. Strada și nr./CP:

2.2.2. Localitatea și codul poștal:

2.2.3. Statul membru

☐ Belgia ☐ Bulgaria ☐ Republica Cehă ☐ Germania ☐ Estonia ☐ Irlanda ☐ Grecia
☐ Spania ☐ Franța ☐ Italia ☐ Cipru ☐ Letonia ☐ Lituania ☐ Luxemburg ☐ Ungaria ☐ Malta
☐ Țările de Jos ☐ Austria ☐ Polonia ☐ Portugalia ☐ România ☐ Slovenia ☐ Slovacia ☐ Finlanda
☐ Suedia

2.3. Telefon/Fax:/Adresa electronică:

3. **Reclamant(reclamanți) (*) (**)**

3.1. Persoana A

3.1.1. Numele și prenumele:

3.1.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:

(*) JO L 7/ 10.1.2009, p. 1.

(*) Dacă părțile nu sunt calificate în calitate de reclamant sau de pârâ, prin hotărârea/tranzacția judiciară, a se identifica părțile arăt în calitate de reclamant, cât și în calitate de pârâ.

(**) Dacă hotărârea sau tranzacția judiciară privește mai mult de trei reclamanți sau trei pârâ, a se adăuga o pagină suplimentară.

3.1.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:

3.1.4. Adresa:

3.1.4.1. Strada și nr./CP:

3.1.4.2. Localitatea și codul poștal:

3.1.4.3. Țara:

3.1.5. A beneficiat:

3.1.5.1. de asistență judiciară:

☐ Da

☐ Nu

3.1.5.2. de o scutire de taxe și de cheltuieli:

☐ Da

☐ Nu

3.1.5.3. de o procedură gratuită în fața unei autorități administrative enumerate în anexa X la Regulamentul (CE) nr. 4/2009:

☐ Da

☐ Nu

3.2. *Persoana B*

3.2.1. Numele și prenumele:

3.2.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:

3.2.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:

3.2.4. Adresa:

3.2.4.1. Strada și nr./CP:

3.2.4.2. Localitatea și codul poștal:

3.2.4.3. Țara:

3.2.5. A beneficiat:

3.2.5.1. de asistență judiciară:

☐ Da

☐ Nu

3.2.5.2. de o scutire de taxe și de cheltuieli:

☐ Da

☐ Nu

3.2.5.3. de o procedură gratuită în fața unei autorități administrative enumerate în anexa X la Regulamentul (CE) nr. 4/2009:

☐ Da

☐ Nu

3.3. Persoana C

3.3.1. Numele și prenumele:

3.3.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:

3.3.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:

3.3.4. Adresa:

3.3.4.1. Strada și nr./CP:

3.3.4.2. Localitatea și codul poștal:

3.3.4.3. Țara:

3.3.5. A beneficiat

3.3.5.1. de asistență judiciară:

☐ Da☐ Nu

3.3.5.2. de o scutire de taxe și de cheltuieli:

☐ Da☐ Nu

3.3.5.3. de o procedură gratuită în fața unei autorități administrative enumerate în anexa X la Regulamentul (CE) nr. 4/2009:

☐ Da☐ Nu

4. Pârât (pârâți) (*) (**)

4.1. Persoana A

4.1.1. Numele și prenumele:

4.1.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:

4.1.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:

4.1.4. Adresa:

4.1.4.1. Strada și nr./CP:

4.1.4.2. Localitatea și codul poștal:

4.1.4.3. Țara:

(*) Dacă părțile nu sunt calificate în calitate de reclamant sau de pârât prin hotărârea/tranzacția judiciară, a se identifica părțile atât în calitate de reclamant, cât și în calitate de pârât.

(**) Dacă hotărârea sau tranzacția judiciară privește mai mult de trei reclamânți sau trei pârâți, a se adăuga o pagină suplimentară.

4.1.5. A beneficiat

4.1.5.1. de asistență judiciară:

☐ Da☐ Nu

4.1.5.2. de o scutire de taxe și de cheltuieli:

☐ Da☐ Nu

4.1.5.3. de o procedură gratuită în fața unei autorități administrative enumerate în anexa X la Regulamentul (CE) nr. 4/2009:

☐ Da☐ Nu

4.2. Persoana B

4.2.1. Numele și prenumele:

4.2.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:

4.2.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:

4.2.4. Adresa:

4.2.4.1. Strada și nr./CP:

4.2.4.2. Localitatea și codul poștal:

4.2.4.3. Țara:

4.2.5. A beneficiat

4.2.5.1. de asistență judiciară:

☐ Da☐ Nu

4.2.5.2. de o scutire de taxe și de cheltuieli:

☐ Da☐ Nu

4.2.5.3. de o procedură gratuită în fața unei autorități administrative enumerate în anexa X la Regulamentul (CE) nr. 4/2009:

☐ Da☐ Nu

4.3. Persoana C

4.3.1. Numele și prenumele:

4.3.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:

4.3.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:

4.3.4. Adresa:

4.3.4.1. Strada și nr./CP:

4.3.4.2. Localitatea și codul poștal:

4.3.4.3. Țara:

4.3.5. A beneficiat

4.3.5.1. de asistență judiciară:

☐ Da☐ Nu

4.3.5.2. de o scutire de taxe și de cheltuieli:

☐ Da☐ Nu

4.3.5.3. de o procedură gratuită în fața unei autorități administrative enumerate în anexa X la Regulamentul (CE) nr. 4/2009:

☐ Da☐ Nu5. **Partea dispozitivă a hotărârii/tranzacției judiciare**5.1. *Moneda*

☐ Euro (EUR) ☐ Leva bulgărească (BGN) ☐ Coroana cehă (CZK) ☐ Coroana estoniană (EEK)
☐ Forintul maghiar (HUF) ☐ Litasul lituanian (LTL) ☐ Latul leton (LVL) ☐ Zlotul polonez (PLN)
☐ Leul românesc (RON) ☐ Coroana suedeză (SEK) ☐ Alta (a se preciza codul ISO)

5.2. *Creanța de întreținere (*)*5.2.1. **Creanța de întreținere A**

5.2.1.1. Creanța de întreținere trebuie plătită

de către (nume și prenume)

către (numele și prenumele persoanei căreia trebuie să se plătească suma în mod efectiv)

Persoana căreia i se datorează întreținerea:

..... (nume și prenume)

5.2.1.2. ☐ Sumă plătită într-o singură rată

Dacă este cazul, perioada acoperită:

.....

[de la data (zz/ll/aaaa) la data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment]

Data scadenței: (zz/ll/aaaa)

Suma:

(*) Dacă hotărârea/tranzacția judiciară privește mai mult de trei creanțe de întreținere, a se adăuga o pagină suplimentară.

5.2.1.3. ☐ Sumă plătită în mai multe rate

Data scadenței (zz/ll/aaaa)	Suma

5.2.1.4. ☐ Sumă plătită periodic:☐ O dată pe săptămână☐ O dată pe lună☐ Altele (precizați periodicitatea):

Suma:

De la data de: (zz/ll/aaaa)

Ziua/Data scadenței:

☐ Dacă este cazul, până la [data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment]:

.....

Dacă valoarea creanței de întreținere este indexată, vă rugăm să precizați modalitățile de calcul al acestei indexări:

.....

Indexare aplicabilă începând cu data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.1.5. ☐ Sumă datorată cu titlu retroactiv

Perioada acoperită: [de la (zz/ll/aaaa) la (zz/ll/aaaa)]

Suma:

Modalități de plată:

.....

.....

5.2.1.6. ☐ Dobânzi (dacă sunt menționate în hotărârea/tranzacția judiciară)

Dacă pentru valoarea creanței de întreținere se calculează dobânzi, vă rugăm să precizați rata dobânzii:

Dobânda ar trebui să curgă de la data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.1.7. ☐ Plăți în natură (precizați):

.....

.....

.....

5.2.1.8. ☐ Alte modalități de plată (precizați):

.....

.....

.....

5.2.2. Creanța de întreținere B:

5.2.2.1. Creanța de întreținere trebuie plătită

de către (nume și prenume)

către (numele și prenumele persoanei căreia trebuie să i se verse suma în mod efectiv)

Persoana căreia i se datorează întreținerea:

..... (nume și prenume)

5.2.2.2. ☐ Sumă plătibilă într-o singură rată

Dacă este cazul, perioada acoperită:

.....

{de la data (zz/ll/aaaa) la data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment}

Data scadenței: (zz/ll/aaaa)

Suma:

5.2.2.3. ☐ Sumă plătibilă în mai multe rate

Data scadenței (zz/ll/aaaa)	Suma

5.2.2.4. ☐ Sumă plătibilă periodic☐ O dată pe săptămână☐ O dată pe lună☐ Altele (precizați periodicitatea):

Suma:

De la data de: (zz/ll/aaaa)

Ziua/Data scadenței:

☐ Dacă este cazul, până la [data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment].

.....

Dacă valoarea creanței de întreținere este indexată, vă rugăm să precizați modalitățile de calcul al acestei indexări:

.....

Indexare aplicabilă începând cu data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.2.5. ☐ Sumă datorată cu titlu retroactiv

Perioada acoperită: {de la (zz/ll/aaaa) la (zz/ll/aaaa)}

Suma:

Modalități de plată:

.....

.....

5.2.2.6. ☐ Dobânzi (dacă sunt menționate în hotărârea/tranzacția judiciară)

Dacă pentru valoarea creanței de întreținere se calculează dobânzi, vă rugăm să precizați rata dobânzii:

Dobânda ar trebui să curgă de la data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.2.7. ☐ Plăți în natură (precizați):

.....

.....

.....

5.2.2.8. ☐ Alte modalități de plată (precizați):

.....

.....

.....

5.2.3. **Creanța de întreținere C:**

5.2.3.1. Creanța de întreținere trebuie plătită

de către (nume și prenume)

către (numele și prenumele persoanei căreia trebuie să i se verse suma în mod efectiv)

Persoana căreia i se datorează întreținerea:

..... (nume și prenume)

5.2.3.2. ☐ Sumă plătită într-o singură rată

Dacă este cazul, perioada acoperită:

.....

[de la data (zz/ll/aaaa) la data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment]

Data scadenței: (zz/ll/aaaa)

Suma:

5.2.3.3. ☐ Sumă plătită în mai multe rate

Data scadenței (zz/ll/aaaa)	Suma

5.2.3.4. ☐ Sumă plătită periodic☐ O dată pe săptămână☐ O dată pe lună☐ Altele (precizați periodicitatea):

Suma:

De la data de: (zz/ll/aaaa)

Ziua/Data scadenței:

☐ Dacă este cazul, până la [data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment]:

.....
Dacă valoarea creanței de întreținere este indexată, vă rugăm să precizați modalitățile de calcul al acestei indexări:

.....
Indexare aplicabilă începând cu data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.3.5. ☐ Sumă datorată cu titlu retroactiv

Perioada acoperită [de la (zz/ll/aaaa) la (zz/ll/aaaa)]

Suma:

Modalități de plată:

.....

.....

5.2.3.6. ☐ Dobânzi (dacă sunt menționate în hotărârea/tranzacția judiciară)

Dacă pentru valoarea creanței de întreținere se calculează dobânzi, vă rugăm să precizați rata dobânzii:

Dobânda ar trebui să curgă de la data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.3.7. ☐ Plăți în natură (precizați):

.....

.....

.....

5.2.3.8. ☐ Alte modalități de plată (precizați):

.....

.....

.....

5.3. Costuri și cheltuieli

Hotărârea/tranzacția judiciară prevede că

..... (nume și prenume)

trebuie să plătească suma de

către (nume și prenume).

În cazul adăugării de pagini suplimentare, numărul de pagini:

Întocmit la: la data de: (zz/ll/aaaa)

Semnătura și/sau ștampila instanței judecătorești de origine:

.....

ANEXA III

EXTRAS DINTR-UN ACT AUTENTIC ÎN MATERIE DE OBLIGAȚII DE ÎNTREȚINERE CARE NU ESTE SUPUS UNEI PROCEDURI DE RECUNOAȘTERE ȘI DE ÎNCUVIINȚARE A EXECUTĂRII

{Articolul 48 din Regulamentul (CE) nr. 4/2009 al Consiliului din 18 decembrie 2008 privind competența, legea aplicabilă, recunoașterea și executarea hotărârilor și cooperarea în materie de obligații de întreținere ⁽¹⁾}

IMPORTANT

Se eliberează de către autoritatea competentă a statului membru de origine

Se eliberează numai dacă actul autentic este executoriu în statul membru de origine

A se menționa numai informațiile care sunt indicate în actul autentic sau care au fost aduse la cunoștința autorității competente

1. Data și numărul de înregistrare al actului autentic:

Actul autentic este recunoscut și este executoriu într-un alt stat membru fără să fie posibil să se opună recunoașterii acestuia și fără să fie necesară încuviințarea executării [articolul 48 din Regulamentul (CE) nr. 4/2009].

2. Natura actului autentic

2.1. ☐ Act întocmit sau înregistrat la: (zz/ll/aaaa)

☐ Convenție încheiată sau autenticată la: (zz/ll/aaaa)

2.2. Autoritatea competentă:

2.2.1. Numele:

2.2.2. Adresa:

2.2.2.1. Strada și nr./CF:

2.2.2.2. Localitatea și codul poștal:

2.2.2.3. Statul membru

☐ Belgia ☐ Bulgaria ☐ Republica Cehă ☐ Germania ☐ Estonia ☐ Irlanda ☐ Grecia
☐ Spania ☐ Franța ☐ Italia ☐ Cipru ☐ Letonia ☐ Lituania ☐ Luxemburg ☐ Ungaria ☐ Malta
☐ Țările de Jos ☐ Austria ☐ Polonia ☐ Portugalia ☐ România ☐ Slovenia ☐ Slovacia ☐ Finlanda
☐ Suedia

2.2.3. Telefon/Fax/Adresa de e-mail:

3. **Creditor(i) ⁽¹⁾**

3.1. Persoana A

3.1.1. Numele și prenumele:

3.1.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:

(1) JO L 7: 10.1.2009, p. 1.

(1) Dacă actul autentic privește mai mult de trei creditori sau trei debitori, a se adăuga o pagină suplimentară.

- 3.1.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:
- 3.1.4. Adresa:
- 3.1.4.1. Strada și nr./CP:
- 3.1.4.2. Localitatea și codul poștal:
- 3.1.4.3. Țara:
- 3.2. Persoana B
- 3.2.1. Numele și prenumele:
- 3.2.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:
- 3.2.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:
- 3.2.4. Adresa:
- 3.2.4.1. Strada și nr./CP:
- 3.2.4.2. Localitatea și codul poștal:
- 3.2.4.3. Țara:
- 3.3. Persoana C
- 3.3.1. Numele și prenumele:
- 3.3.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:
- 3.3.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:
- 3.3.4. Adresa:
- 3.3.4.1. Strada și nr./CP:
- 3.3.4.2. Localitatea și codul poștal:
- 3.3.4.3. Țara:
4. **Debitor(i) (*)**
- 4.1. Persoana A
- 4.1.1. Numele și prenumele:
- 4.1.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:
- 4.1.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:
- 4.1.4. Adresa:
- 4.1.4.1. Strada și nr./CP:
- 4.1.4.2. Localitatea și codul poștal:
- 4.1.4.3. Țara:

(*) Dacă actul autentic privește mai mult de trei creditori sau trei debitori, a se adăuga o pagină suplimentară.

4.2. Persoana B

- 4.2.1. Numele și prenumele:
- 4.2.2. Data (zz./ll/aaaa) și locul nașterii:
- 4.2.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:
- 4.2.4. Adresa:
- 4.2.4.1. Strada și nr./CP:
- 4.2.4.2. Localitatea și codul poștal:
- 4.2.4.3. Țara:

4.3. Persoana C

- 4.3.1. Numele și prenumele:
- 4.3.2. Data (zz./ll/aaaa) și locul nașterii:
- 4.3.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:
- 4.3.4. Adresa:
- 4.3.4.1. Strada și nr./CP:
- 4.3.4.2. Localitatea și codul poștal:
- 4.3.4.3. Țara:

5. Conținutul actului autentic

5.1. Moneda:

- ☐ Euro (EUR) ☐ Leva bulgărească (BGN) ☐ Coroana cehă (CZK) ☐ Coroana estoniană (EEK)
- ☐ Forintul maghiar (HUF) ☐ Litasul lituanian (LTL) ☐ Latul leton (LVL) ☐ Zlotul polonez (PLN)
- ☐ Leul românesc (RON) ☐ Coroana suedeză (SEK) ☐ Alta (a se indica codul ISO)

5.2. Creanța de întreținere (*)

5.2.1. Creanța de întreținere A

5.2.1.1. Creanța de întreținere trebuie plătită

de către (nume și prenume)

către (numele și prenumele persoanei căreia trebuie să i se verse suma în mod efectiv)

Persoana căreia i se datorează întreținerea:

..... (nume și prenume)

5.2.1.2. ☐ Sumă plătită într-o singură rată

Dacă este cazul, perioada acoperită:

[de la data (zz./ll/aaaa) la data (zz./ll/aaaa) sau până la eveniment]

Data scadenței: (zz./ll/aaaa)

Suma:

(*) Dacă actul autentic privește mai mult de trei creanțe de întreținere, a se adăuga o pagină suplimentară.

5.2.1.3. ☐ Sumă plătită în mai multe rate

Data scadenței (zz/ll/aaaa)	Suma

5.2.1.4. ☐ Sumă plătită periodic☐ O dată pe săptămână☐ O dată pe lună☐ Altele (precizați periodicitatea):

Suma:

De la data de: (zz/ll/aaaa)

Ziua/Data scadenței:

☐ Dacă este cazul, până la [data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment]:

.....

Dacă valoarea creanței de întreținere este indexată, vă rugăm să precizați modalitățile de calcul al acestei indexări:

.....

Indexare aplicabilă începând cu data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.1.5. ☐ Sumă datorată cu titlu retroactiv

Perioada acoperită: [de la (zz/ll/aaaa) la (zz/ll/aaaa)]

Suma:

Modalități de plată:

.....

.....

5.2.1.6. ☐ Dobânzi (dacă sunt menționate în actul autentic)

Dacă pentru valoarea creanței de întreținere se calculează dobânzi, vă rugăm să precizați rata dobânzii:

Dobânda ar trebui să curgă de la data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.1.7. ☐ Plăți în natură (precizați):

.....

.....

.....

5.2.1.8. ☐ Alte modalități de plată (precizați):

.....

.....

.....

5.2.2. Creanța de întreținere B

5.2.2.1. Creanța de întreținere trebuie plătită

de către (nume și prenume)

către (numele și prenumele persoanei căreia trebuie să i se verse suma în mod efectiv)

Persoana căreia i se datorează întreținerea:

..... (nume și prenume)

5.2.2.2. ☐ Sumă plătită într-o singură rată

Dacă este cazul, perioada acoperită:

.....

[de la data (zz/ll/aaaa) la data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment]

Data scadenței: (zz/ll/aaaa)

Suma:

5.2.2.3. ☐ Sumă plătită în mai multe rate

Data scadenței (zz/ll/aaaa)	Suma

5.2.2.4. ☐ Sumă plătită periodic☐ O dată pe săptămână☐ O dată pe lună☐ Altele (precizați periodicitatea):

Suma:

De la data de: (zz/ll/aaaa)

Ziua/Data scadenței:

☐ Dacă este cazul, până la [data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment]:

.....

Dacă valoarea creanței de întreținere este indexată, vă rugăm să precizați modalitățile de calcul al acestei indexări:

.....

Indexare aplicabilă începând cu data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.2.5. ☐ Sumă datorată cu titlu retroactiv

Perioada acoperită: [de la (zz/ll/aaaa) la (zz/ll/aaaa)]

Suma:

Modalități de plată:

.....

.....

5.2.2.6. ☐ Dobânzi (dacă sunt menționate în actul autentic)

Dacă pentru valoarea creanței de întreținere se calculează dobânzi, vă rugăm să precizați rata dobânzii:

Dobânda ar trebui să curgă de la data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.2.7. ☐ Plăți în natură (precizați):

.....

.....

.....

5.2.2.8. ☐ Alte modalități de plată (precizați):

.....

.....

.....

5.2.3. Creanța de întreținere C

5.2.3.1. Creanța de întreținere trebuie plătită

de către (nume și prenume)

către (numele și prenumele persoanei căreia trebuie să i se verse suma în mod efectiv)

Persoana căreia i se datorează întreținerea:

..... (nume și prenume)

5.2.3.2. ☐ Sumă plătită într-o singură rată

Dacă este cazul, perioada acoperită:

.....

[de la data (zz/ll/aaaa) la data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment]

Data scadenței: (zz/ll/aaaa)

Suma:

5.2.3.3. ☐ Sumă plătită în mai multe rate

Data scadenței (zz/ll/aaaa)	Suma

5.2.3.4. ☐ Sumă plătită periodic

☐ O dată pe săptămână

☐ O dată pe lună

☐ Altele (precizați periodicitatea):

Suma:

De la data de: (zz/ll/aaaa)

Ziua/Data scadenței:

☐ Dacă este cazul, până la [data (zz/ll/aaaa)] sau până la evenimentul:

.....

Dacă valoarea creanței de întreținere este indexată, vă rugăm să precizați modalitățile de calcul al acestei indexări:

.....

Indexare aplicabilă începând cu data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.3.5. ☐ Sumă datorată cu titlu retroactiv

Perioada acoperită: [de la (zz/ll/aaaa) la (zz/ll/aaaa)]

Suma:

Modalități de plată:

.....

.....

5.2.3.6. ☐ Dobânzi (dacă sunt menționate în actul autentic)

Dacă pentru valoarea creanței de întreținere se calculează dobânzi, vă rugăm să precizați rata dobânzii:

Dobânda ar trebui să curgă de la data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.3.7. ☐ Plăți în natură (precizați):

.....

.....

.....

5.2.3.8. ☐ Alte modalități de plată (precizați):

.....

.....

.....

5.3. *Cheltuieli:*

Actul autentic prevede că

..... (nume și prenume)

trebuie să plătească suma de

către (nume și prenume)

În cazul adăugării de pagini suplimentare, numărul de pagini:

Întocmită la: la data de: (zz/ll/aaaa)

Semnătura și/sau ștampila autorității competente:

.....

ANEXA IV

**EXTRAS DINTR-UN ACT AUTENTIC ÎN MATERIE DE OBLIGAȚII DE ÎNTREȚINERE CARE NU ESTE
SUPUS UNEI PROCEDURI DE RECUNOAȘTERE ȘI DE ÎNCUVIINȚARE A EXECUTĂRII**

[Articolul 48 și articolul 75 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 4/2009 al Consiliului din 18 decembrie 2008 privind competența, legea aplicabilă, recunoașterea și executarea hotărârilor și cooperarea în materie de obligații de întreținere (*)]

IMPORTANT

Se eliberează de către autoritatea competentă a statului membru de origine

Se eliberează numai dacă actul autentic este executoriu în statul membru de origine

**A se menționa numai informațiile care sunt indicate în actul autentic sau care au fost aduse la cunoștința
autorității competente**

1. **Data și numărul de înregistrare al actului autentic:**

 2. **Natura actului autentic**
 - 2.1. ☐ Act întocmit sau înregistrat la: (zz/ll/aaaa)
 - ☐ Convenție încheiată sau autenticată la: (zz/ll/aaaa)
 - 2.2. **Autoritatea competentă:**
 - 2.2.1. **Numele:**
 - 2.2.2. **Adresa:**
 - 2.2.2.1. **Strada și nr./CP:**
 - 2.2.2.2. **Localitatea și codul poștal:**
 - 2.2.2.3. **Statul membru:**

☐ Belgia ☐ Bulgaria ☐ Republica Cehă ☐ Germania ☐ Estonia ☐ Irlanda ☐ Grecia
☐ Spania ☐ Franța ☐ Italia ☐ Cipru ☐ Letonia ☐ Lituania ☐ Luxemburg ☐ Ungaria ☐ Malta
☐ Țările de Jos ☐ Austria ☐ Polonia ☐ Portugalia ☐ România ☐ Slovenia ☐ Slovacia ☐ Finlanda
☐ Suedia
 - 2.2.3. **Telefon/Fax/Adresa electronică:**
-
3. **Creditor(i) (*)**
 - 3.1. **Persoana A**
 - 3.1.1. **Nume și prenume:**
 - 3.1.2. **Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:**

(*) JO L 7, 10.1.2009, p. 1.

(*) Dacă actul autentic privește mai mult de trei creditori sau trei debitori, a se adăuga o pagină suplimentară.

- 3.1.5. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:
- 3.1.4. Adresa:
- 3.1.4.1. Strada și nr./CP:
- 3.1.4.2. Localitatea și codul poștal:
- 3.1.4.3. Țara:
- 3.2. Persoana B
- 3.2.1. Nume și prenume:
- 3.2.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:
- 3.2.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:
- 3.2.4. Adresa:
- 3.2.4.1. Strada și nr./CP:
- 3.2.4.2. Localitatea și codul poștal:
- 3.2.4.3. Țara:
- 3.3. Persoana C
- 3.3.1. Numele și prenumele:
- 3.3.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:
- 3.3.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:
- 3.3.4. Adresa:
- 3.3.4.1. Strada și nr./CP:
- 3.3.4.2. Localitatea și codul poștal:
- 3.3.4.3. Țara:
4. **Debitor(i) (*)**
- 4.1. Persoana A
- 4.1.1. Nume și prenume:
- 4.1.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:
- 4.1.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:
- 4.1.4. Adresa:
- 4.1.4.1. Strada și nr./CP:
- 4.1.4.2. Localitatea și codul poștal:
- 4.1.4.3. Țara:

(*) Dacă actul autentic privește mai mult de trei creditori sau trei debitori, a se adăuga o pagină suplimentară.

4.2. Persoana B

4.2.1. Numele și prenumele:

4.2.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:

4.2.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:

4.2.4. Adresa:

4.2.4.1. Strada și nr./CP:

4.2.4.2. Localitatea și codul poștal:

4.2.4.3. Țara:

4.3. Persoana C

4.3.1. Numele și prenumele:

4.3.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii:

4.3.3. Codul numeric personal sau numărul de securitate socială:

4.3.4. Adresa:

4.3.4.1. Strada și nr./CP:

4.3.4.2. Localitatea și codul poștal:

4.3.4.3. Țara:

5. Conținutul actului autentic

5.1. Moneda:

- ☐ Euro (EUR) ☐ Leva bulgărească (BGN) ☐ Coroana cehă (CZK) ☐ Coroana estoniană (EEK)
☐ Forintul maghiar (HUF) ☐ Litasul lituanian (LTL) ☐ Latul leton (LVL) ☐ Zlotu polonez (PLN)
☐ Leul românesc (RON) ☐ Coroana suedeză (SEK) ☐ Alta (a se preciza codul ISO)

5.2. Creanța de întreținere (*)

5.2.1. Creanța de întreținere A

5.2.1.1. Creanța de întreținere trebuie plătită

de către (nume și prenume)

către (numele și prenumele persoanei căreia trebuie să se plătească suma în mod efectiv)

Persoana căreia i se datorează întreținerea:

..... (nume și prenume)

5.2.1.2. ☐ Sumă plătită într-o singură rată

Dacă este cazul, perioada acoperită:

[de la data (zz/ll/aaaa) la data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment:]

Data scadenței: (zz/ll/aaaa)

Suma:

(*) Dacă actul autentic privește mai mult de trei creanțe de întreținere, a se adăuga o pagină suplimentară.

5.2.1.3. ☐ Sumă plătită în mai multe rate

Data scadenței (zz/ll/aaaa)	Suma

5.2.1.4. ☐ Sumă plătită periodic☐ O dată pe săptămână☐ O dată pe lună☐ Altele (precizați periodicitatea):

Suma:

De la data de: (zz/ll/aaaa)

Ziua/Data scadenței:

☐ Dacă este cazul, până la [data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment]:

.....

Dacă valoarea creanței de întreținere este indexată, vă rugăm să precizați modalitățile de calcul al acestei indexări:

.....

Indexare aplicabilă începând cu data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.1.5. ☐ Sumă datorată cu titlu retroactiv

Perioada acoperită [de la (zz/ll/aaaa) la (zz/ll/aaaa)]

Suma:

Modalități de plată:

.....

.....

5.2.1.6. ☐ Dobânzi (dacă sunt menționate în actul autentic)

Dacă pentru valoarea creanței de întreținere se calculează dobânzi, vă rugăm să precizați rata dobânzii:

.....

Dobânda ar trebui să curgă de la data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.1.7. ☐ Plăți în natură (precizați):

.....

.....

.....

5.2.1.8. ☐ Alte modalități de plată (precizați):

.....

.....

.....

5.2.2. Creanța de întreținere B

5.2.2.1. Creanța de întreținere trebuie plătită

de către (nume și prenume)

către (numele și prenumele persoanei căreia trebuie să i se verse suma în mod efectiv)

Persoana căreia i se datorează întreținerea:

..... (nume și prenume)

5.2.2.2. ☐ Sumă plătită într-o singură rată

Dacă este cazul, perioada acoperită:

.....

{de la data (zz/ll/aaaa) la data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment}

Data scadenței: (zz/ll/aaaa)

Suma:

5.2.2.3. ☐ Sumă plătită în mai multe rate

Data scadenței (zz/ll/aaaa)	Suma

5.2.2.4. ☐ Sumă plătită periodic☐ O dată pe săptămână☐ O dată pe lună☐ Altele (precizați periodicitatea):

Suma:

De la data de: (zz/ll/aaaa)

Ziua/Data scadenței:

☐ Dacă este cazul, până la {data (zz/ll/aaaa) sau până la eveniment}:

.....

Dacă valoarea creanței de întreținere este indexată, vă rugăm să precizați modalitățile de calcul al acestei indexări:

.....

Indexare aplicabilă începând cu data de: (zz/ll/aaaa)

5.2.2.5. ☐ Sumă datorată cu titlu retroactiv

Perioada acoperită: {de la (zz/ll/aaaa) la (zz/ll/aaaa)}

Suma:

Modalități de plată:

.....

.....

CONVENȚIA PRIVIND OBTINEREA PENSIEI DE ÎNȚEȚINERE ÎN STRĂINĂTATE PENTRU COPII ȘI ALȚI MEMBRI AI FAMILIEI

Statele semnatare ale prezentei convenții,

dorind să asigure o mai bună cooperare între state în ceea ce privește obținerea pensiei de întreținere în străinătate pentru copii și alți membri ai familiei,

conștiente de necesitatea de a introduce proceduri care să dea rezultate și care să fie accesibile, rapide, eficace, eficiente din punctul de vedere al costului, echitabile și adaptabile diferitelor situații,

dorind să valorifice cele mai bune soluții ale convențiilor de la Haga și ale altor instrumente internaționale existente, în special ale Convenției Națiunilor Unite privind obținerea pensiei de întreținere în străinătate din 20 iunie 1956,

dorind să profite de progresele tehnologice și să creeze un sistem flexibil care poate continua să evolueze în condițiile în care necesitățile se schimbă și noile progrese tehnologice deschid noi oportunități,

amintind faptul că, în conformitate cu articolele 3 și 27 din Convenția Națiunilor Unite privind drepturile copilului din 20 noiembrie 1989,

- în toate deciziile privind copiii, preocuparea pentru interesul copilului ocupă un loc central,
- fiecare copil are dreptul la un standard de viață care să permită dezvoltarea lui fizică, mentală, spirituală, morală și socială,
- părintele (părinții) sau alte persoane responsabile de copil au răspunderea principală de a asigura, în limitele capacităților și ale posibilităților lor financiare, condițiile de viață necesare pentru dezvoltarea copilului și
- statele care sunt părți la convenție ar trebui să ia toate măsurile corespunzătoare, inclusiv să încheie acorduri internaționale, în vederea obținerii în străinătate a pensiei de întreținere pentru copil de la părintele (părinții) sau de la alte persoane responsabile de acesta, în special atunci când aceste persoane locuiesc în alt stat decât cel în care se află copilul,

au hotărât să încheie prezenta convenție și au convenit asupra următoarelor dispoziții -

CAPITOLUL I – OBIECT, DOMENIU DE APLICARE I DEFINI II

Articolul 1 Obiect

Obiectul prezentei convenții este de a asigura eficacitatea obținerii pensiei de întreținere în străinătate pentru copii și alți membri ai familiei, în special prin -

- (a) instituirea unui sistem global de cooperare între autoritățile statelor contractante;
- (b) oferirea posibilității de a formula cereri de adoptare a unor hotărâri în materie de întreținere;
- (c) prevederea de dispoziții privind recunoașterea și executarea hotărârilor în materie de întreținere; și
- (d) impunerea unor măsuri eficiente pentru executarea rapidă a hotărârilor în materie de întreținere.

Articolul 2 Domeniul de aplicare

1. Prezenta convenție se aplică -

- (a) obligațiilor de întreținere care decurg dintr-o relație părinte-copil, cu privire la o persoană care nu a împlinit încă 21 de ani;
- (b) recunoașterii și executării sau executării unei hotărâri privind pensia pentru întreținerea soțului (soției) atunci când se depune o cerere în acest sens referitoare la o acțiune care intră sub incidența literei (a); și
- (c) cu excepția capitolelor II și III, pensiei pentru întreținerea soțului (soției).

2. Orice stat contractant își poate rezerva, în conformitate cu articolul 62, dreptul de a limita aplicarea convenției, astfel cum decurge din dispozițiile de la alineatul 1 litera (a), persoanelor care nu au împlinit vârsta de 18 ani. Statul contractant care își rezervă acest drept nu are dreptul de a cere aplicarea convenției în cazul persoanelor care, în virtutea vârstei lor, sunt excluse prin rezerva în cauză.

3. Orice stat contractant poate declara, în conformitate cu articolul 63, că va extinde aplicarea întregii convenții sau a oricărei părți a acesteia la orice obligație de întreținere care decurge dintr-o relație de familie, filiație, căsătorie sau afinitate, inclusiv, în special, obligațiile față de **persoanele vulnerabile**. Orice astfel de declarație dă naștere la obligații între cele două state contractante numai în măsura în care declarațiile lor se referă la aceleași obligații de întreținere și părți ale convenției.

4. Dispozițiile prezentei convenții se aplică în cazul copiilor, indiferent de starea civilă a părinților.

Articolul 3 Definiții

În sensul prezentei convenții -

(a) „creditor” înseamnă orice persoană fizică căreia i se datorează sau se pretinde că i se datorează întreținere;

(b) „debitor” înseamnă orice persoană care datorează sau se pretinde că datorează întreținere;

(c) „asistență juridică” înseamnă asistența necesară pentru a permite reclamantilor să își cunoască și să își valorifice drepturile, precum și pentru a garanta că cererile lor sunt soluționate într-un mod eficient și complet în statul solicitat. Modalitățile de acordare a acestei asistențe pot cuprinde, după caz, consiliere juridică, acordarea de asistență în a sesiza o cauză unei autorități, reprezentare în justiție și exonerare de cheltuielile de judecată;

(d) „acord în scris” înseamnă un acord înregistrat pe orice suport, al cărui conținut este accesibil în vederea consultării ulterioare;

(e) „convenție de întreținere” înseamnă un acord în scris legat de plata întreținerii, care -

(i) a fost întocmit sau înregistrat în mod formal ca act autentic de către o autoritate competentă; sau

ii) a fost autentificat de o autoritate competentă sau a fost încheiat, înregistrat sau transmis acesteia,

și poate face obiectul unei revizuirii sau modificări de către o autoritate competentă;

(f) „**persoană vulnerabilă**” înseamnă o persoană care, din cauza unei deficiențe sau a unei insuficiențe a capacităților personale, nu se poate întreține singură.

CAPITOLUL II – COOPERARE ADMINISTRATIVĂ

Articolul 4 Desemnarea autorităților centrale

1. Fiecare stat contractant desemnează o autoritate centrală responsabilă de executarea sarcinilor care îi sunt impuse de convenție.

2. Statele federale, statele cu mai multe sisteme de drept sau statele cu unități teritoriale autonome sunt libere să desemneze mai multe autorități centrale și trebuie să specifice competențele teritoriale sau personale ale acestora. Atunci când un stat numește mai multe autorități centrale, acesta trebuie să desemneze autoritatea centrală căreia îi poate fi adresată orice comunicare în vederea transmiterii către autoritatea centrală competentă din statul respectiv.

3. În momentul depunerii actului de ratificare sau aderare sau atunci când este transmisă o declarație în conformitate cu articolul 61, un stat contractant comunică Biroului permanent al Conferinței de la Haga privind dreptul internațional privat desemnarea autorității sau autorităților centrale, coordonatele lor de contact și, după caz, sfera competențelor lor, menționată la alineatul (2). Statele contractante informează fără întârziere Biroul permanent cu privire la orice eventuale modificări.

Articolul 5 Competențe generale ale autorităților centrale

Autoritățile centrale -

(a) cooperează între ele și promovează cooperarea între autoritățile competente din statele lor, în scopul realizării obiectivelor convenției;

(b) caută, în măsura posibilului, soluții la dificultățile care decurg din aplicarea convenției.

Articolul 6 Competențe specifice ale autorităților centrale

1. Autoritățile centrale furnizează asistență în legătură cu cererile prevăzute la capitolul III, în special -

(a) transmit și primesc astfel de cereri;

- (b) inițiază sau facilitează introducerea de acțiuni în instanță cu privire la aceste cereri.
2. În ceea ce privește aceste cereri, autoritățile centrale iau toate măsurile necesare pentru -
- (a) a furniza sau a facilita furnizarea de asistență juridică, atunci când circumstanțele impun acest lucru;
- (b) **a contribui la localizarea debitorului sau a creditorului;**
- (c) **a contribui la obținerea informațiilor relevante privind venitul și, dacă este necesar, privind alte elemente legate de situația financiară a debitorului sau a creditorului, inclusiv privind localizarea bunurilor;**
- (d) a încuraja adoptarea de soluții amiabile în vederea obținerii plății benevole a pensiei de întreținere, făcând apel, dacă este cazul, la mediere, conciliere sau la alte modalități similare;
- (e) a facilita executarea în curs a hotărârilor judecătorești în materie de obligații de întreținere, inclusiv privind eventualele arierate;
- (f) a facilita colectarea și transferul rapid al plății pensiei de întreținere;
- (g) a facilita obținerea de probe scrise sau de altă natură;
- (h) a acorda asistență în stabilirea filiației, atunci când aceasta este necesară în vederea recuperării pensiei de întreținere;
- (i) a iniția sau facilita introducerea de acțiuni în instanță pentru obținerea oricăror măsuri necesare și provizorii care au un caracter teritorial și al căror scop este să garanteze rezultatul unei cereri de întreținere în curs;
- (j) a facilita notificarea și comunicarea actelor.

3. Competențele autorității centrale, astfel cum sunt prevăzute la prezentul articol și în măsura în care acest lucru este permis de legea statului membru respectiv, pot fi asumate de organisme publice sau de alte organisme aflate sub supravegherea autorităților competente ale statului respectiv. Desemnarea oricăror astfel de organisme, publice sau de alt tip, precum și coordonatele lor de contact și sfera lor de competență sunt comunicate de către un stat contractant Biroului permanent al Conferinței de la Haga privind dreptul internațional privat. Statele contractante informează fără întârziere Biroul permanent cu privire la orice eventuale modificări.

4. Nici prezentul articol, nici articolul 7, nu pot fi interpretate ca impunând unei autorități centrale obligația de a exercita competențe care pot fi exercitate numai de autoritățile judecătorești în conformitate cu legea statului membru solicitat.

Articolul 7 Cereri de măsuri specifice

1. O autoritate centrală poate solicita unei alte autorități centrale, printr-o cerere motivată, să ia măsuri specifice adecvate, în conformitate cu articolul 6 alineatul (2) literele (b), (c), (g), (h), (i) și (j), **atunci când nu este în curs de soluționare nicio cerere în temeiul articolului 10.** Autoritatea centrală solicitată întreprinde demersurile necesare în cazul în care consideră că acestea sunt necesare pentru a ajuta un reclamant potențial să transmită o cerere în temeiul articolului 10 sau pentru a stabili dacă o astfel de cerere ar trebui introdusă.

2. O autoritate centrală poate lua, de asemenea, măsuri specifice la cererea unei alte autorități centrale în legătură cu un caz care conține un element de extraneitate privind recuperarea creanțelor de întreținere în curs de soluționare în statul membru solicitant.

Articolul 8 Cheltuielile autorității centrale

1. Fiecare autoritate centrală suportă cheltuielile proprii care decurg din aplicarea prezentei convenții.
2. Autoritățile centrale nu pot impune reclamantului nicio cheltuială pentru serviciile pe care acestea le furnizează în temeiul prezentei convenții, cu excepția unor costuri excepționale care decurg dintr-o cerere de măsuri specifice în temeiul articolului 7.
3. Autoritatea centrală solicitată nu poate recupera costurile serviciilor menționate la alineatul (2) fără acordul prealabil al reclamantului privind furnizarea serviciilor în cauză la costurile respective.

CAPITOLUL III - CERERI TRANSMISE PRIN INTERMEDIUL AUTORITĂȚILOR CENTRALE

Articolul 9 Cereri transmise prin intermediul autorităților centrale

O cerere depusă în temeiul prezentului capitol este transmisă autorității centrale a statului solicitat prin intermediul autorității centrale a statului contractant în care reclamantul își are reședința. În sensul prezentei dispoziții, reședința exclude simpla prezență.

Articolul 10 Cereri disponibile

1. Un creditor dintr-un stat solicitant care dorește să obțină pensia de întreținere în temeiul prezentei convenții are la dispoziție următoarele categorii de cereri -
 - (a) recunoașterea sau recunoașterea și executarea unei hotărâri;
 - (b) executarea unei hotărâri pronunțate sau recunoscute în statul solicitat;
 - (c) pronunțarea unei hotărâri în statul solicitat atunci când nu există nicio hotărâre, inclusiv, atunci când este necesar, stabilirea filiației;
 - (d) pronunțarea unei hotărâri în statul solicitat atunci când recunoașterea și executarea unei hotărâri nu este posibilă sau este refuzată din cauza lipsei unei baze care să permită recunoașterea și executarea în temeiul articolului 20 sau din motivele menționate la articolul 22 litera (b) sau (e);
 - (e) modificarea unei hotărâri pronunțate în statul solicitat;
 - (f) modificarea unei hotărâri pronunțate într-un stat diferit de statul solicitat.
2. Un debitor dintr-un stat solicitant împotriva căruia există o hotărâre în materie de obligații de întreținere are la dispoziție următoarele categorii de cereri -
 - (a) recunoașterea unei hotărâri sau a unei proceduri echivalente care are drept efect suspendarea sau limitarea executării unei hotărâri anterioare în statul solicitat;
 - (b) modificarea unei hotărâri pronunțate în statul solicitat;
 - (c) modificarea unei hotărâri pronunțate într-un stat diferit de statul solicitat.
3. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta convenție, cererile prevăzute la alineatele (1) și (2) sunt tratate în conformitate cu legislația statului solicitat, iar cererile de la alineatul (1) literele (c)-(f) și alineatul (2) literele (b) și (c) se supun normelor în materie de competență în vigoare în statul solicitat.

Articolul 11 Conținutul cererii

1. Toate cererile prevăzute la articolul 10 trebuie să includă cel puțin -
 - (a) o declarație privind natura cererii sau a cererilor;
 - (b) numele și coordonatele de contact ale reclamantului, inclusiv adresa și data nașterii;
 - (c) numele și, dacă sunt cunoscute, adresa și data nașterii pârâtului;
 - (d) numele și data nașterii oricărei persoane pentru care este solicitată întreținerea;
 - (e) motivele pe care se întemeiază cererea;
 - (f) în cazul în care cererea este formulată de către un creditor, informații privind destinația către care trebuie efectuată sau transmisă electronic plata aferentă pensiei de întreținere;
 - (g) cu excepția unei cereri în temeiul articolului 10 alineatul (1) litera (a) și alineatul (2) litera (a), orice informație sau document specificat prin declarație în conformitate cu articolul 63 de către statul solicitat;
 - (h) numele și coordonatele de contact ale persoanei sau unității din cadrul autorității centrale a statului membru solicitant responsabile de soluționarea cererii.
2. După caz și în măsura în care informațiile respective sunt cunoscute, cererea cuprinde în plus în special:
 - (a) situația financiară a creditorului;
 - (b) situația financiară a debitorului, inclusiv numele și adresa angajatorului debitorului și natura și localizarea bunurilor debitorului;

(c) orice alte informații care pot ajuta la localizarea pârâtului.

3. Cererea trebuie să fie însoțită de orice informații sau documente justificative necesare, inclusiv, după caz, documentație privind dreptul reclamantului la asistență juridică gratuită. În cazul cererilor în temeiul articolului 10 alineatul (1) litera (a) și alineatul (2) litera (a), cererea trebuie însoțită doar de documentele enumerate la articolul 25.

4. Orice cerere în temeiul articolului 10 poate fi depusă utilizând formularul recomandat și publicat de Conferința de la Haga privind dreptul internațional privat.

Articolul 12 Transmiterea, primirea și soluționarea cererilor și cauzelor prin autoritățile centrale

1. Autoritatea centrală a statului solicitant acordă asistență reclamantului pentru a se asigura că cererea este însoțită de toate informațiile și documentele cunoscute ca fiind necesare pentru ca cererea să poată fi soluționată.

2. După ce s-a asigurat că cererea corespunde dispozițiilor prevăzute de prezenta convenție, autoritatea centrală a statului solicitant transmite cererea către autoritatea centrală a statului membru solicitat, în numele și cu consimțământul reclamantului. Cererea trebuie să fie însoțită de formularul de transmitere prezentat în anexa 1. Autoritatea centrală a statului solicitant furnizează, la cererea autorității centrale a statului solicitat, o copie completă, autenticată de autoritatea competentă din statul de origine, a oricăruia dintre documentele menționate la articolul 16 alineatul (3), la articolul 25 alineatul (1) literele (a), (b) și (d) și alineatul (3) litera (b) și la articolul 30 alineatul (3).

3. Autoritatea centrală solicitată confirmă primirea cererii, în termen de șase săptămâni de la data primirii acesteia, utilizând formularul prezentat în anexa 2, și informează autoritatea centrală a statului solicitant privind demersurile inițiale care au fost întreprinse sau urmează să fie întreprinse în vederea soluționării cererii și poate solicita orice documente și informații suplimentare necesare. În același interval de șase săptămâni, autoritatea centrală solicitată furnizează autorității centrale solicitante numele și coordonatele de contact ale persoanei sau unității care are sarcina să răspundă la întrebările care îi sunt adresate privind stadiul soluționării cererii.

4. În termen de trei luni de la confirmarea primirii, autoritatea centrală solicitată informează autoritatea centrală solicitantă cu privire la stadiul soluționării cererii.

5. Autoritățile centrale solicitante și solicitate se informează reciproc în legătură cu –

(a) identitatea persoanei sau a unității responsabile de o anumită cauză;

(b) stadiul soluționării cauzei;

și oferă răspunsuri la întrebări în timp util.

6. Autoritățile centrale soluționează o cauză în cel mai scurt interval de timp necesar pentru a permite examinarea corespunzătoare a informațiilor transmise.

7. Autoritățile centrale folosesc cele mai rapide și eficiente mijloace de comunicare de care dispun.

8. O autoritate centrală solicitată poate refuza să soluționeze o cerere numai dacă este evident că dispozițiile convenției nu sunt îndeplinite. Într-un astfel de caz, respectiva autoritate centrală informează imediat autoritatea centrală solicitantă cu privire la motivele refuzului său.

9. Autoritatea centrală solicitată nu poate refuza o cerere numai pentru că sunt necesare documente sau informații suplimentare. Cu toate acestea, autoritatea centrală solicitată poate cere autorității centrale solicitante să îi furnizeze aceste documente sau informații suplimentare. În cazul în care autoritatea centrală solicitantă nu furnizează aceste documente sau informații într-un interval de trei luni de zile sau într-un interval mai îndelungat specificat de autoritatea centrală solicitată, autoritatea centrală solicitată poate decide să nu mai trateze cererea. În acest caz, autoritatea respectivă trebuie să informeze autoritatea centrală solicitantă cu privire la decizia sa.

Articolul 13 Mijloace de comunicare

Nici o cerere transmisă prin intermediul autorităților centrale ale statelor contractante în conformitate cu prezentul capitol și nici un document de informare atașat acesteia sau furnizat de o autoritate centrală nu pot fi contestate de pârât invocând exclusiv motivul suportului sau mijlocului de comunicare folosit de autoritățile centrale în cauză.

Articolul 14 Accesul efectiv la proceduri

1. Statul solicitat oferă reclamantilor acces efectiv la justiție, inclusiv la procedurile de executare și de atac care decurg din cererile în temeiul prezentului capitol.

2. Pentru a asigura un astfel de acces efectiv, statul solicitat furnizează asistență juridică gratuită în conformitate cu articolele 14-17, cu excepția cazului în care se aplică alineatul (3).
3. Statul solicitat nu este obligat să acorde asistență juridică gratuită dacă și în măsura în care procedurile statului respectiv permit reclamantului să se apere fără să fie nevoie de o astfel de asistență, iar autoritatea centrală furnizează gratuit serviciile necesare.
4. Condițiile de acordare a asistenței judiciare gratuite nu sunt mai restrictive decât cele stabilite pentru cauzele interne echivalente.
5. Nicio cauțiune sau garanție, indiferent de denumire, nu poate fi solicitată pentru a garanta plata costurilor și a cheltuielilor în cadrul acțiunilor introduse în instanță în temeiul convenției.

Articolul 15 Asistență juridică gratuită pentru cererile de pensie de întreținere pentru copil

1. Statul membru solicitat acordă asistență juridică gratuită în cazul tuturor cererilor formulate de un creditor în temeiul prezentului capitol cu privire la obligațiile de întreținere față de o persoană care nu a împlinit încă 21 de ani care decurg dintr-o relație părinte-copil.
2. Fără a aduce atingere alineatului (1), în legătură cu alte cereri decât cele prevăzute la articolul 10 alineatul (1) literele (a) și (b) și cauzele vizate de articolul 20 alineatul (4), statul solicitat poate refuza asistența juridică gratuită în cazul în care consideră că, pe fond, cererea sau orice cale de atac este, în mod evident, neîntemeiată.

Articolul 16 Declarație care permite efectuarea unei verificări pentru a evalua mijloacele de întreținere a copilului

1. Fără a aduce atingere articolului 15 alineatul (1), un stat poate declara, în conformitate cu articolul 63, că va acorda asistență juridică gratuită în cazul cererilor care nu cad sub incidența articolului 10 alineatul (1) literele (a) și (b) și al cauzelor vizate de articolul 20 alineatul (4), cu condiția efectuării unei verificări bazate pe evaluarea mijloacelor de întreținere a copilului.
2. În momentul efectuării unei astfel de declarații, statul furnizează informații Biroului permanent al Conferinței de la Haga privind dreptul internațional privat referitor la modul în care va fi efectuată evaluarea mijloacelor de întreținere a copilului, inclusiv criteriile financiare care ar trebui îndeplinite.
3. O cerere menționată la alineatul (1), adresată unui stat care a efectuat declarația menționată la alineatul respectiv, trebuie să includă o atestare formală de către reclamant a faptului că mijloacele de întreținere a copilului îndeplinesc criteriile menționate la alineatul (2). Statul solicitat poate să ceară probe suplimentare privind mijloacele de întreținere a copilului numai în cazul în care are motive întemeiate să creadă că informațiile care i-au fost furnizate de către reclamant sunt inexacte.
4. În cazul în care cea mai favorabilă asistență juridică prevăzută de legislația statului solicitat cu privire la cererile formulate în temeiul prezentului capitol cu privire la obligațiile de întreținere față de un copil care decurg dintr-o relație părinte-copil este mai favorabilă decât cea prevăzută la alineatele (1)-(3), este furnizată asistența juridică cea mai favorabilă.

Articolul 17 Cererile care nu îndeplinesc dispozițiile de la articolele 15 sau 16

În cazul tuturor cererilor formulate în temeiul prezentei convenții, altele decât cele prevăzute la articolul 15 sau 16 –

- (a) acordarea de asistență juridică gratuită poate fi condiționată de o verificare care să evalueze mijloacele de întreținere a copilului sau temeiul cererii;
- (b) un reclamant care a beneficiat de asistență juridică gratuită în statul de origine are dreptul, în cadrul oricărei acțiuni de recunoaștere sau de executare, să beneficieze de o asistență juridică gratuită cel puțin echivalentă cu cea prevăzută în aceleași condiții de legislația statului solicitat.

CAPITOLUL IV - RESTRICTII PRIVIND INTRODUCEREA DE ACȚIUNI ÎN INSTANȚĂ

Articolul 18 Limitări privind acțiunea în instanță

1. Atunci când o hotărâre este pronunțată într-un stat contractant în care creditorul își are reședința obișnuită, acțiunea de modificare a hotărârii sau de pronunțare a unei noi hotărâri nu poate fi introdusă în instanță de către debitor în niciun alt stat contractant, atât timp cât creditorul își păstrează reședința obișnuită în statul în care a fost pronunțată hotărârea.
2. Alineatul (1) nu se aplică -

- (a) atunci când, cu excepția litigiilor legate de obligațiile de întreținere referitoare la copii, există un acord în scris între părți privind competența celui alt stat contractant;
- (b) atunci când creditorul se supune competenței judiciare a celui alt stat contractant fie în mod explicit, fie apărându-se pe fondul cauzei, fără să conteste competența acestuia cu prima ocazie;
- (c) atunci când autoritatea competentă din statul de origine nu poate sau refuză să își exercite competența pentru a modifica respectiva hotărâre sau pentru a pronunța o nouă hotărâre; sau
- (d) atunci când hotărârea pronunțată în statul de origine nu poate fi recunoscută sau declarată executorie în statul contractant în care se intenționează introducerea unei acțiuni în instanță pentru adoptarea unei noi hotărâri sau a modificarea hotărârii în cauză.

CAPITOLUL V – RECUNOAȘTEREA ȘI EXECUTAREA

Articolul 19 Domeniul de aplicare al capitolului

1. Prezentul capitol se aplică unei hotărâri pronunțate de o autoritate juridică sau administrativă cu privire la o obligație de întreținere. Termenul „hotărâre” include de asemenea o înțelegere sau un acord încheiat în prealabil sau aprobat de o astfel de autoritate. O hotărâre poate include ajustarea automată prin indexare și o obligație de a plăti arierate, pensia de întreținere în regim retroactiv sau dobândă, precum și stabilirea costurilor sau cheltuielilor.
2. În cazul în care o hotărâre nu se referă exclusiv la o obligație de întreținere, efectul prezentului capitol se limitează la părțile din hotărâre care privesc obligațiile de întreținere.
3. În sensul alineatului (1), „autoritate administrativă” înseamnă un organism public ale cărui hotărâri, în temeiul legislației statului în care aceasta își are sediul -
- (a) pot face obiectul unei căi de atac sau al unei căi de atac extraordinare de către o autoritate judiciară; și
- (b) au o forță și un efect similare cu cele ale unei hotărâri ale unei autorități judiciare privind aceeași chestiune.
4. Prezentul capitol se aplică de asemenea convențiilor de întreținere încheiate în conformitate cu articolul 30.
5. Dispozițiile prezentului capitol se aplică unei cereri de recunoaștere și executare transmise direct unei autorități competente din statul solicitat, în conformitate cu articolul 37.

Articolul 20 Criterii de recunoaștere și executare

1. O hotărâre pronunțată într-un stat contractant („statul de origine”) este recunoscută și executată în alte state contractante în cazul în care -
- (a) pârâtul își avea reședința obișnuită în statul de origine în momentul introducerii acțiunii în instanță;
- (b) pârâtul s-a supus competenței judiciare fie în mod explicit, fie apărându-se pe fondul cauzei, fără să conteste competența cu prima ocazie;
- (c) creditorul își avea reședința obișnuită în statul de origine în momentul introducerii acțiunii în instanță;
- (d) copilul pentru care se solicită întreținerea își avea reședința obișnuită în statul de origine în momentul în care a fost introdusă acțiunea în instanță, cu condiția ca pârâtul să fi locuit cu copilul în acel stat sau să fi avut reședința în acel stat și să fi acordat acolo pensia de întreținere copilului;
- (e) cu excepția litigiilor legate de obligațiile de întreținere pentru copii, s-a ajuns la un acord în scris între părți privind competența; sau
- (f) hotărârea a fost pronunțată de o autoritate care își exercită competența privind o chestiune legată de situația persoanei sau de răspunderea părintească, cu excepția cazului în care competența se întemeiează exclusiv pe naționalitatea uneia dintre părți.
2. Un stat contractant poate formula o rezervă, în conformitate cu articolul 62, cu privire al alineatul (1) literele (c), (e) sau (f).
3. Un stat contractant care formulează o rezervă în temeiul alineatului (2) recunoaște și execută o hotărâre în cazul în care legislația sa ar conferi sau ar fi conferit autorităților sale, într-o situație similară, competența de a pronunța o astfel de hotărâre.

4. În cazul în care recunoașterea unei hotărâri nu este posibilă ca urmare a unei rezerve formulate în temeiul alineatului (2), iar debitorul își are reședința obișnuită în acel stat, un stat contractant ia toate măsurile necesare pentru a adopta o hotărâre în beneficiul creditorului. Propoziția anterioară nu se aplică cererilor directe de recunoaștere și executare formulate în temeiul articolului 19 alineatul (5) sau cererilor de întreținere menționate la articolul 2 alineatul (1) litera (b).

5. O hotărâre în favoarea unui copil care nu a împlinit încă 18 ani și care nu poate fi recunoscută doar pentru că face obiectul unei rezerve legate de alineatul (1) litera (c), (e) sau (f) este acceptată ca stabilind eligibilitatea copilului respectiv pentru a primi pensie de întreținere în statul solicitat.

6. O hotărâre este recunoscută și executată numai în măsura în care produce efecte și este executorie în statul de origine.

Articolul 21 Separabilitate și recunoașterea sau executarea parțială

1. În cazul în care statul solicitat nu este capabil să recunoască sau să execute hotărârea în integralitatea sa, acesta recunoaște sau execută orice parte constitutivă a hotărârii care poate fi recunoscută sau declarată executorie ca atare.

2. Recunoașterea sau executarea parțială a unei hotărâri poate fi întotdeauna solicitată.

Articolul 22 Motive de refuz al recunoașterii și executării

Recunoașterea și executarea unei hotărâri pot fi refuzate în cazul în care -

(a) recunoașterea și executarea hotărârii este în mod evident incompatibilă cu politica publică („ordre public”) a statului solicitat;

(b) hotărârea este rezultatul unei fraude procedurale;

(c) o acțiune în instanță între aceleași părți și cu același obiect este în curs de soluționare pe lângă o autoritate a statului solicitat, care a fost prima sesizată;

(d) hotărârea este incompatibilă cu o hotărâre pronunțată între aceleași părți și cu același obiect, fie în statul solicitat, fie în alt stat, cu condiția ca această din urmă hotărâre să îndeplinească condițiile necesare pentru recunoașterea și executarea sa în statul solicitat;

(e) în cazul în care pârâțul nu s-a înfățișat și nici nu a fost reprezentat în fața instanței în statul de origine -

(i) atunci când legislația statului de origine prevede trimiterea unei înștiințări privind acțiunea, iar pârâțul nu a fost înștiințat privind aceasta în mod corespunzător și nu a avut posibilitatea să fie audiat; sau

(ii) atunci când legislația statului de origine nu prevede trimiterea unei înștiințări privind acțiunea, iar pârâțul nu a fost înștiințat în mod corespunzător cu privire la aceasta și nu a avut posibilitatea să o conteste sau să o atace în fapt și în drept; sau

(f) hotărârea a fost pronunțată prin încălcarea articolului 18.

Articolul 23 Procedura pentru o cerere de recunoaștere și executare

1. Sub rezerva dispozițiilor convenției, procedura de recunoaștere și executare este reglementată de legea statului solicitat.

2. Atunci când o cerere de recunoaștere și executare a unei hotărâri a fost transmisă prin intermediul autorităților centrale în conformitate cu capitolul III, autoritatea centrală solicitată trebuie fără întârziere fie -

(a) să trimită cererea autorității competente care trebuie să declare de îndată hotărârea executorie sau să o înregistreze în vederea executării; sau

(b) în cazul în care este ea însăși autoritatea competentă, să adopte ea însăși aceste măsuri.

3. În cazul în care solicitarea este transmisă direct unei autorități competente din statul solicitat în conformitate cu articolul 19 alineatul (5), autoritatea respectivă trebuie fără întârziere să declare hotărârea executorie sau să o înregistreze în vederea executării.

4. O declarație sau înregistrare nu poate fi refuzată decât invocând motivele menționate la articolul 22 litera (a). În acest stadiu, nici reclamantul, nici pârâțul nu au dreptul să formuleze obiecții.

5. Reclamantul și pârâtul sunt înștiințați de îndată cu privire la declarația sau la înregistrarea făcută în temeiul alineatelor (2) și (3) sau cu privire la refuzul acestora în conformitate cu alineatul (4) și le pot contesta sau ataca în fapt și în drept.

6. Călea de atac trebuie introdusă în termen de 30 de zile de la primirea înștiințării prevăzute la alineatul (5). În cazul în care partea care a formulat contestația nu își are reședința în statul contractant în care a fost introdusă sau refuzată declarația sau înregistrarea, calea de atac trebuie introdusă în termen de 60 de zile de la data înștiințării.

7. O cale de atac nu se poate întemeia decât pe -

- (a) motivele de refuzare a recunoașterii și a executării menționate la articolul 22;
- (b) criteriile de recunoaștere și executare de la articolul 20;
- (c) autenticitatea sau integritatea oricărui document transmis în conformitate cu articolul 25 alineatul (1) litera (a), (b) sau (d) sau alineatul (3) litera (b).

8. O cale de atac introdusă de un pârât se poate, de asemenea, întemeia pe plata datoriei, în măsura în care recunoașterea și executarea se referă la plăți a căror dată de scadență a trecut.

9. Reclamantul și pârâtul sunt înștiințați de îndată cu privire la hotărârea pronunțată în urma căii de atac.

10. Introducerea unei căi de atac suplimentare, în cazul în care este autorizat de legislația statului solicitat, nu trebuie să aibă drept efect suspendarea executării hotărârii, cu excepția situațiilor extraordinare.

11. Atunci când pronunță o hotărâre privind recunoașterea și executarea, inclusiv privind o cale de atac, autoritatea competentă trebuie să acționeze cât mai prompt.

Articolul 24 Procedura alternativă pentru o cerere de recunoaștere și executare

1. Fără a aduce atingere articolului 23 alineatele (2)-(11), un stat poate declara, în conformitate cu articolul 63, că va aplica procedura de recunoaștere și executare stabilită de prezentul articol.

2. Atunci când o cerere de recunoaștere și executare a unei hotărâri a fost transmisă prin intermediul autorităților centrale în conformitate cu capitolul III, autoritatea centrală solicitată trebuie fără întârziere fie -

- (a) să trimită cererea autorității competente care adoptă o hotărâre privind aplicarea recunoașterii și a executării; sau
- (b) în cazul în care este ea însăși autoritatea competentă, să adopte această hotărâre.

3. O hotărâre privind recunoaștere și executarea este pronunțată de autoritatea competentă după ce pârâtul a fost înștiințat în mod corespunzător și de îndată privind acțiunea în instanță și ambele părți au avut posibilitatea să fie audiate.

4. Autoritatea competentă poate revizui din oficiu motivele pentru care a refuzat recunoașterea și executarea, astfel cum sunt stabilite la articolul 22 litera (a), (c) și (d). Aceasta poate revizui orice motive enumerate la articolele 20, 22 și la articolul 23 alineatul (7) litera (c) în cazul în care acestea sunt invocate de pârât sau în cazul în care documentele transmise în conformitate cu articolul 25 ridică semne de întrebare privind aceste motive.

5. Refuzul recunoașterii și executării se poate, de asemenea, întemeia pe plata datoriei, în măsura în care recunoașterea și executarea se referă la plăți a căror scadență a trecut.

6. Orice cale de atac, în cazul în care este autorizat de legislația statului solicitat, nu trebuie să aibă drept efect suspendarea executării hotărârii decât în situații extraordinare.

7. Atunci când pronunță o hotărâre privind recunoașterea și executarea, inclusiv privind o cale de atac, autoritatea competentă trebuie să acționeze cât mai prompt.

Articolul 25 Documente

1. O cerere de recunoaștere și executare formulată în conformitate cu articolele 23 sau 24 trebuie însoțită de următoarele -

- (a) textul integral al hotărârii;

(b) un document care să precizeze că hotărârea este executorie în statul de origine și, în cazul unei hotărâri a unei autorități administrative, un document care să specifice faptul că dispozițiile prevăzute la articolul 19 alineatul (3) sunt îndeplinite, cu excepția cazului în care statul a precizat, în conformitate cu articolul 57 faptul că hotărârile autorităților sale administrative îndeplinesc întotdeauna aceste dispoziții;

(c) în cazul în care pârâtul nu s-a înfățișat și nici nu a fost reprezentat în fața instanței în statul de origine, un document sau documente care să ateste, după caz, că pârâtul a fost înștiințat în mod corespunzător cu privire la acțiunea în instanță și a avut posibilitatea să fie audiat, sau că acesta a fost înștiințat în mod corespunzător cu privire la hotărâre și a avut posibilitatea să o conteste sau să o atace în fapt și în drept;

(d) dacă este necesar, un document care să indice valoarea restanțelor și data la care a fost efectuat calculul;

(e) dacă este necesar, în cazul unei hotărâri care prevede ajustarea automată prin indexare, un document care să furnizeze informațiile necesare pentru realizarea calculelor corespunzătoare;

(f) dacă este necesar, documentație care să indice în ce măsură reclamantul a beneficiat de asistență juridică gratuită în statul de origine.

2. În urma introducerii unei căi de atac în temeiul articolului 23 alineatul (7) litera (c) sau la cererea autorității competente din statul solicitat, este furnizată de îndată o copie completă a documentului în cauză, autenticată de autoritatea competentă din statul de origine

(a) de către autoritatea centrală din statul solicitant, atunci când cererea a fost efectuată în conformitate cu capitolul III;

(b) de către reclamant, atunci când cererea a fost transmisă direct unei autorități competente din statul solicitat.

3. Un stat contractant poate specifica, în conformitate cu articolul 57 –

(a) că o copie completă a hotărârii autentificate de autoritatea competentă din statul de origine trebuie să însoțească cererea;

(b) situațiile în care va accepta, în locul textului integral al hotărârii, un rezumat sau un extras din hotărâre, redactat de autoritatea competentă din statul de origine, care poate fi prezentat utilizând formularul recomandat și publicat de Conferința de la Haga privind dreptul internațional public; sau

(c) că nu solicită un document care să ateste faptul că sunt îndeplinite dispozițiile de la articolul 19 alineatul (3).

Articolul 26 Procedura pentru o cerere de recunoaștere

Prezentul capitol se aplică mutatis mutandis unei cereri de recunoaștere a unei hotărâri, cu excepția cazului în care dispoziția privind caracterul executoriu al acesteia este înlocuită de dispoziția ca hotărârea să fi intrat în vigoare în statul de origine.

Articolul 27 Constatări de fapt

Orice autoritate competentă a statului solicitat trebuie să se supună constatărilor de fapt pe baza cărora autoritatea din statul de origine și-a întemeiat competența.

Articolul 28 Interzicerea revizuirii pe fond

Nu va exista nicio revizuire de către autoritatea competentă a statului solicitat a fondului hotărârii.

Articolul 29 Prezența fizică a copilului sau a reclamantului nu este necesară

Prezența fizică a copilului sau a reclamantului nu este necesară în nicio acțiune în instanță din statul solicitat în temeiul prezentului capitol.

Articolul 30 Convenții de întreținere

1. O convenție de întreținere încheiată într-un stat contractant poate fi recunoscută și executată ca hotărâre adoptată în temeiul prezentului capitol, cu condiția să fie executorie ca hotărâre în statul de origine.

2. În sensul articolului 10 alineatul (1) literele (a) și (b) și alineatul (2) litera (a), termenul „hotărâre” include o convenție de întreținere.

3. O cerere de recunoaștere și executare a unei convenții de întreținere trebuie însoțită de următoarele -

- (a) textul integral al convenției de întreținere; și
 - (b) un document care să ateste faptul că respectiva convenție de întreținere este executorie ca hotărâre în statul de origine.
4. Recunoașterea și executarea unei convenții de întreținere pot fi refuzate în cazul în care –
- (a) recunoașterea și executarea sunt în mod evident incompatibile cu politica publică a statului solicitat;
 - (b) convenția de întreținere a fost obținută prin fraudă sau fals;
 - (c) convenția de întreținere este incompatibilă cu o hotărâre pronunțată între aceleași părți și cu același obiect, fie în statul solicitat, fie în alt stat, cu condiția ca această din urmă hotărâre să îndeplinească condițiile necesare pentru recunoașterea și executarea sa în statul solicitat.
5. Dispozițiile prezentului capitol, cu excepția articolelor 20, 22, a articolului 23 alineatul (7) și a articolului 25 alineatele (1) și (3) se aplică mutatis mutandis recunoașterii și executării unei convenții de întreținere, cu excepțiile următoare –
- (a) o declarație sau înregistrare în conformitate cu articolul 23 alineatele (2) și (3) poate fi refuzată doar în baza motivelor menționate la alineatul (4) litera (a);
 - (b) o cale de atac menționată la articolul 23 alineatul (6) poate să se întemeieze doar pe următoarele –
 - (i) motivele de refuz al recunoașterii și executării menționate la alineatul (4);
 - (ii) autenticitatea sau integritatea oricărui document transmis în conformitate cu alineatul (3);
 - (c) în ceea ce privește procedura prevăzută la articolul 24 alineatul (4), autoritatea competentă poate revizui din oficiu motivele refuzului recunoașterii și executării prevăzute la alineatul (4) litera (a) al prezentului articol. Aceasta poate revizui orice motive enumerate la alineatul (4) al prezentului articol și autenticitatea sau integritatea oricărui document transmis în conformitate cu alineatul (3), în cazul în care acestea sunt contestate de pârât sau în cazul în care documentele respective ridică semne de întrebare privind aceste motive.
6. Acțiunile în instanță pentru recunoașterea și executarea unei convenții de întreținere sunt suspendate în cazul în care o contestație privind convenția este în curs de soluționare în fața unei autorități competente dintr-un stat contractant.
7. Un stat poate declara, în conformitate cu articolul 63, că cererile de recunoaștere și executare a unei convenții de întreținere trebuie transmise numai prin intermediul autorităților centrale.
8. Un stat contractant poate, în conformitate cu articolul 62, să își rezerve dreptul de a nu recunoaște și executa o convenție de întreținere.

Articolul 31 Hotărârile care sunt rezultatul efectului combinat al ordinelor provizorii și de confirmare

Atunci când o hotărâre este rezultatul efectului combinat al unui ordin provizoriu pronunțat într-un stat și al ordinului unei autorități dintr-un alt stat („statul de confirmare”) care confirmă ordinul provizoriu -

- (a) fiecare dintre aceste state este considerat, în sensul prezentului capitol, ca stat de origine;
- (b) dispozițiile de la articolul 22 litera (e) sunt îndeplinite în cazul în care pârâtul a fost înștiințat în mod corespunzător cu privire la acțiunea în instanță în statul de confirmare și a avut posibilitatea să se opună confirmării ordinului provizoriu;
- (c) dispoziția de la articolul 20 alineatul (6) privind caracterul executoriu al unei hotărâri în statul de origine este îndeplinită în cazul în care hotărârea este executorie în statul de confirmare; și
- (d) articolul 18 nu împiedică introducerea unei acțiuni pentru modificarea hotărârii în oricare dintre aceste state.

CAPITOLUL VI – EXECUTAREA DE CĂTRE STATUL SOLICITAT

Articolul 32 Executarea în temeiul dreptului intern

1. Sub rezerva dispozițiilor din prezentul capitol, executarea se face în conformitate cu legislația statului solicitat.
2. Executarea trebuie să fie rapidă.

3. În cazul cererilor transmise prin intermediul autorităților centrale, atunci când o hotărâre a fost declarată executorie sau a fost înregistrată în vederea executării în conformitate cu capitolul V, executarea se face fără să fie nevoie de o acțiune suplimentară a reclamantului.

4. Se dă efect oricăror norme aplicabile în statul de origine al hotărârii cu privire la durata obligației de întreținere.

5. Termenul de prescripție pentru executarea arieratelor este stabilit fie de legislația statului de origine al hotărârii, fie de legislația statului solicitat, având câștig de cauză cea care prevede un termen de prescripție mai lung.

Articolul 33 Nediscriminarea

Pentru cauzele care intră sub incidența convenției, statul solicitat prevede mijloace de executare cel puțin echivalente cu și cele disponibile pentru cauzele interne.

Articolul 34 Măsuri de executare

1. Statele contractante trebuie să prevadă în legile lor intern măsuri eficiente de executare a hotărârilor care cad sub incidența prezentei convenții.

2. Aceste măsuri pot include -

- (a) reținerea salariilor;
- (b) poprire din conturile bancare și din alte surse;
- (c) deduceri din prestațiile de asigurare socială;
- (d) gaj asupra bunurilor sau vânzare forțată;
- (e) reținerea rambursării impozitului;
- (f) reținere sau poprire din pensia de vârstă;
- (g) sesizarea organismelor de credit;
- (h) refuzarea eliberării, suspendarea sau revocarea diferitelor permise (de exemplu permisul de conducere);
- (i) recursul la mediere, conciliere sau la alte modalități similare în vederea asigurării unei executări voluntare.

Articolul 35 Transfer de fonduri

1. Statele contractante sunt încurajate să promoveze, inclusiv prin acorduri internaționale, utilizarea celor mai rentabile și eficiente metode disponibile pentru transferul fondurilor destinate să fie plătite ca pensie de întreținere.

2. Un stat contractant a cărui legislație prevede restricții pentru transferul de fonduri trebuie să acorde o prioritate absolută transferului fondurilor care trebuie plătite în temeiul prezentei convenții.

CAPITOLUL VII – ORGANISME PUBLICE

Articolul 36 Organisme publice în calitate de reclamanti

1. În sensul cererilor de recunoaștere și executare prevăzute la articolul 10 alineatul (1) literele (a) și (b) și a cauzelor vizate la articolului 20 alineatul (4), termenul „creditor” include un organism public care acționează în locul unei persoane fizice căreia i se datorează întreținere sau o un organism căruia trebuie să i se ramburseze prestațiile furnizate cu titlu de întreținere.

2. Dreptul unui organism public de a acționa în locul unei persoane fizice căreia i se datorează întreținere sau de a solicita rambursarea prestațiilor furnizate creditorului cu titlu de întreținere se supune legislației aplicabile organismului respectiv.

3. Un organism public poate solicita recunoașterea sau executarea -

(a) unei hotărâri pronunțate împotriva unui debitor la cererea unui organism public care solicită plata prestațiilor furnizate cu titlu de întreținere;

(b) unei hotărâri pronunțate între un creditor și un debitor privind valoarea prestațiilor furnizate creditorului cu titlu de întreținere.

4. Organismul public care solicită recunoașterea sau executarea unei hotărâri trebuie să prezinte, la cerere, orice documente necesare pentru a face dovada drepturilor sale în temeiul alineatului (2), precum și a plății prestațiilor către creditor.

CAPITOLUL VIII - DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 37 Cereri transmise direct autorităților competente

1. Convenția nu exclude posibilitatea de a recurge la procedurile disponibile în dreptul intern al unui stat contractant care permit unei persoane (reclamantul) să sesizeze direct autoritatea competentă a acelui stat într-o chestiune reglementată de convenție, inclusiv, sub rezerva dispozițiilor articolului 18, în scopul obținerii sau modificării unei hotărâri în materie de întreținere.

2. Articolul 14 alineatul (5) și articolul 17 litera (b) și dispozițiile din capitolele V, VI, VII și din prezentul capitol, cu excepția articolului 40 alineatul (2), a articolului 42, a articolului 43 alineatul (3), a articolului 44 alineatul (3), a articolelor 45 și 55, se aplică cu privire la o cerere de recunoaștere și executare transmisă direct unei autorități competente dintr-un stat contractant.

3. În sensul alineatului (2), articolul 2 alineatul (1) se aplică unei hotărâri care acordă întreținere unei **persoane vulnerabile**, a cărei vârstă este superioară vârstei specificate la alineatul respectiv, atunci când o astfel de hotărâre a fost pronunțată înainte ca persoana în cauză să împlinească vârsta respectivă și prevedea acordarea întreținerii după aceea vârstă pe motivul deficiențelor persoanei respective.

Articolul 38 Protecția datelor cu caracter personal

Datele cu caracter personal culese sau transmise în aplicarea convenției sunt utilizate numai în scopul pentru care au fost culese sau transmise.

Articolul 39 Confidențialitatea

Orice autoritate care prelucrează date asigură confidențialitatea acestor date în conformitate cu legislația în vigoare în statul său.

Articolul 40 Nedivulgarea informațiilor

1. O autoritate nu poate divulga sau confirma informațiile culese sau transmise în aplicarea prezentei convenții în cazul în care consideră că acest lucru ar putea periclita sănătatea, siguranța sau libertatea unei persoane.

2. O hotărâre în acest sens luată de o autoritate centrală trebuie să fie avută în vedere de către o altă autoritate centrală, în special în cazurile de violență domestică.

3. Prezentul articol nu împiedică în nici un fel culegerea și transmiterea de informații de către și între autorități, în măsura în care aceasta este necesară pentru executarea obligațiilor care decurg din prezenta convenție.

Articolul 41 Scutirea de obligația legalizării

Nu este necesară nicio legalizare sau altă formalitate similară în contextul prezentei convenții.

Articolul 42 Procură

Autoritatea centrală a statului solicitat poate solicita reclamantului o procură numai dacă acționează în numele acestuia în cadrul acțiunilor în instanță sau al acțiunilor introduse pe lângă alte autorități, ori pentru a desemna un reprezentant care să acționeze astfel.

Articolul 43 Recuperarea cheltuielilor

1. Recuperarea oricăror cheltuieli rezultate din aplicarea prezentei convenții nu are prioritate asupra recuperării pensiei de întreținere.

2. Un stat poate recupera cheltuieli de la partea care cade în pretenții.

3. În sensul unei cereri prevăzute la articolul 10 alineatul (1) litera (b) pentru recuperarea cheltuielilor de la o parte care cade în pretenții în conformitate cu alineatul (2), termenul „creditor” de la articolul 10 alineatul (1) include un stat.

4. Prezentul articol se aplică fără a aduce atingere articolului 8.

Articolul 44 Dispoziții privind limba

1. Orice cerere și documente conexe se completează în limba originală și trebuie însoțite de o traducere într-o limbă oficială a statului solicitat sau în altă limbă oficială pe care statul solicitat a indicat că o acceptă, printr-o declarație în conformitate cu articolul 63, cu excepția cazului în care autoritatea competentă a statului respectiv renunță la traducere.
2. Un stat contractant care are mai multe limbi oficiale și nu poate, din rațiuni de drept intern, să accepte pe tot teritoriul său documente redactate într-una din aceste limbi, trebuie să precizeze, printr-o declarație efectuată în conformitate cu articolul 63, limba în care aceste documente sau traduceri ale acestora trebuie redactate în vederea prezentării lor în părțile respective ale teritoriului său.
3. Cu excepția cazului în care autoritățile centrale convin altfel, orice alte comunicări între aceste autorități se efectuează într-o limbă oficială a statului solicitat sau în limba engleză sau franceză. Un stat contractant poate totuși, formulând o rezervă în conformitate cu articolul 62, obiecta față de utilizarea limbii engleze sau franceze.

Articolul 45 Mijloace și costuri de traducere

1. În cazul cererilor prevăzute în capitolul III, autoritățile centrale pot conveni într-o cauză individuală sau în general că traducerea într-o limbă oficială a statului solicitat poate fi făcută în statul solicitat din limba originală sau din orice altă limbă agreată. În cazul în care nu se ajunge la un acord și nu este posibil ca autoritatea centrală solicitantă să îndeplinească dispozițiile de la articolul 44 alineatele (1) și (2), atunci cererea și documentele conexe pot fi transmise cu traducerea în limba engleză sau franceză pentru a fi traduse apoi într-o limbă oficială a statului solicitat.
2. Costul traducerii care decurge din aplicarea alineatului (1) este suportat de statul solicitant, cu excepția cazului în care autoritățile centrale ale statelor în cauză convin altfel.
3. Fără a aduce atingere articolului 8, autoritatea centrală solicitantă poate cere reclamantului să suporte costurile traducerii unei cereri și a documentelor conexe, cu excepția cazului în care aceste costuri pot fi acoperite de sistemul său de asistență juridică.

Articolul 46 Sisteme de drept neunitare - interpretare

1. În ceea ce privește un stat în care două sau mai multe sisteme de drept sau seturi de norme care au legătură cu domeniul reglementat de convenție se aplică în unități teritoriale diferite:
 - (a) orice trimitere la legislația sau procedurile unui stat este considerată ca reprezentând, după caz, o trimitere la legislația sau procedura în vigoare în unitatea teritorială respectivă;
 - (b) orice trimitere la o hotărâre adoptată, recunoscută, recunoscută și executată, executată sau modificată în statul respectiv este considerată ca reprezentând, după caz, o trimitere la o hotărâre adoptată, recunoscută, recunoscută și executată, executată sau modificată în unitatea teritorială respectivă;
 - (c) orice trimitere la o autoritate judiciară sau administrativă dintr-un stat este considerată ca reprezentând, după caz, o trimitere la o autoritate judiciară sau administrativă din unitatea teritorială respectivă;
 - (d) orice trimitere la autoritățile competente, la organismele publice sau la alte organisme ale unui stat este considerată ca reprezentând, după caz, o trimitere la autoritățile sau organismele autorizate să acționeze în unitatea teritorială respectivă;
 - (e) orice trimitere la reședința sau la reședința obișnuită din statul respectiv este considerată ca reprezentând, după caz, o trimitere la reședința sau la reședința obișnuită din unitatea teritorială respectivă;
 - (f) orice trimitere la localizarea bunurilor în statul respectiv este considerată ca reprezentând, după caz, o trimitere la localizarea bunurilor în unitatea teritorială respectivă;
 - (g) orice trimitere la un acord de reciprocitate în vigoare într-un stat este considerată ca reprezentând, după caz, o trimitere la un acord de reciprocitate în vigoare în unitatea teritorială respectivă;
 - (h) orice trimitere la asistență juridică gratuită în statul respectiv este considerată ca reprezentând, după caz, o trimitere la asistența juridică gratuită în unitatea teritorială respectivă;
 - (i) orice trimitere la o convenție de întreținere încheiată într-un stat este considerată ca reprezentând, după caz, o trimitere la o convenție de întreținere încheiată în unitatea teritorială respectivă;
 - (j) orice trimitere la recuperarea costurilor de către un stat este considerată ca reprezentând, după caz, o trimitere la recuperarea costurilor de către unitatea teritorială respectivă.

2. Prezentul articol nu se aplică unei organizații regionale de integrare economică.

Articolul 47 Sisteme de drept neunitare – reguli materiale

1. Un stat contractant cu două sau mai multe unități teritoriale în care se aplică sisteme diferite de drept nu este obligat să aplice prezenta convenție în situațiile care implică exclusiv aceste unități teritoriale diferite.

2. O autoritate competentă dintr-o unitate teritorială a unui stat contractant cu două sau mai multe unități teritoriale, în care se aplică sisteme diferite de drept, nu este obligată să recunoască sau să aplice o hotărâre din alt stat contractant doar pentru că hotărârea a fost recunoscută sau executată în altă unitate teritorială a aceluiași stat contractant, conform prezentei convenții.

3. Prezentul articol nu se aplică unei organizații regionale de integrare economică.

Articolul 48 Coordonarea cu Convențiile de la Haga anterioare privind obligația de întreținere

În relațiile dintre statele contractante, prezenta convenție înlocuiește, sub rezerva aplicării articolului 56 alineatul (2), Convenția de la Haga din 2 octombrie 1973 privind recunoașterea și executarea hotărârilor legate de obligațiile de întreținere și Convenția de la Haga din 15 aprilie 1958 privind recunoașterea și executarea hotărârilor legate de obligațiile de întreținere față de copii, în măsura în care domeniul lor de aplicare între aceste state coincide cu domeniul de aplicare al prezentei convenții.

Articolul 49 Coordonarea cu Convenția de la New York din 1956

În relațiile dintre statele contractante, prezenta convenție înlocuiește Convenția Națiunilor Unite privind obținerea pensiei de întreținere în străinătate din 20 iunie 1956, în măsura în care domeniul său de aplicare între aceste state coincide cu domeniul de aplicare al prezentei convenții.

Articolul 50 Relația cu Convențiile de la Haga anterioare privind notificarea sau comunicarea actelor și obținerea de probe

Prezenta convenție nu afectează Convenția de la Haga din 1 martie 1954 privind procedura civilă, Convenția de la Haga din 15 noiembrie 1965 privind notificarea sau comunicarea în străinătate a documentelor judiciare și extrajudiciare în materie civilă sau comercială și Convenția de la Haga din 18 martie 1970 privind obținerea de probe în străinătate în materie civilă sau comercială.

Articolul 51 Coordonarea cu instrumentele și acordurile suplimentare

1. Prezenta convenție nu afectează nici un instrument internațional încheiat înaintea prezentei convenții la care statele contractante sunt părți și care conține dispoziții privind chestiunile reglementate de prezenta convenție.

2. Orice stat contractant poate încheia cu unul sau mai multe state contractante acorduri care conțin dispoziții privind chestiunile reglementate de convenție, în vederea îmbunătățirii aplicării convenției între aceste state, cu condiția ca astfel de acorduri să fie compatibile cu obiectul și scopul convenției și să nu afecteze, în relația acestor state cu alte state contractante, aplicarea dispozițiilor convenției. Statele care au încheiat un astfel de acord trebuie să transmită o copie depozitarului convenției.

3. Alineatele (1) și (2) se aplică, de asemenea, acordurilor de reciprocitate și legilor uniforme întemeiate pe legăturile speciale între statele în cauză.

4. Prezenta convenție nu afectează aplicarea instrumentelor unei organizații regionale de integrare economică care este parte la prezenta convenție, adoptate după încheierea convenției, privind chestiunile reglementate de convenție, cu condiția ca aceste instrumente să nu afecteze, în relația statelor membre ale organizației regionale de integrare economică cu alte state contractante, aplicarea dispozițiilor convenției. În ceea ce privește recunoașterea sau executarea hotărârilor între statele membre ale organizației regionale de integrare economică, convenția nu afectează regulile organizației regionale de integrare economică, indiferent dacă au fost adoptate înainte sau după încheierea convenției.

Articolul 52 Regula eficacității maxime

1. Prezenta convenție nu împiedică aplicarea unui acord, aranjament sau instrument internațional în vigoare între statul solicitant și statul solicitat sau a unui acord de reciprocitate în vigoare în statul solicitat care prevede -

(a) criterii mai largi pentru recunoașterea hotărârilor în materie de întreținere, fără a aduce atingere articolului 22 litera (f) din convenție;

(b) proceduri simplificate, mai rapide privind o cerere de recunoaștere sau recunoaștere și executare a hotărârilor în materie de întreținere;

(c) o asistență juridică mai favorabilă decât cea prevăzută la articolele 14-17; sau

(d) proceduri care permit unui reclamant dintr-un stat solicitant să transmită o cerere direct autorității centrale a statului solicitat.

2. Prezenta convenție nu împiedică aplicarea unei legi în vigoare în statul solicitat care prevede reguli mai eficiente, astfel cum se menționează la alineatul (1) literele (a)-(c). Cu toate acestea, în ceea ce privește procedurile simplificate, mai rapide, menționate la alineatul (1) litera (b), acestea trebuie să fie compatibile cu protecția oferită părților în temeiul articolelor 23 și 24, în special în ceea ce privește drepturile părților de a fi înștiințate în mod corespunzător cu privire la acțiunile în instanță, de a li se da posibilitatea să fie audiate, precum și cu privire la efectele unei căi de atac.

Articolul 53 Interpretare uniformă

În interpretarea prezentei convenții, se ia în considerare caracterul său internațional și necesitatea de a promova uniformitatea aplicării sale.

Articolul 54 Evaluarea funcționării practice a convenției

1. Secretarul general al Conferinței de la Haga privind dreptul internațional privat convoacă, la intervale regulate, o comisie specială care să evalueze funcționarea practică a convenției și să încurajeze bunele practici în temeiul convenției.

2. În acest scop, statele contractante cooperează cu Biroul permanent al Conferinței de la Haga privind dreptul internațional privat în ceea ce privește culegerea de informații, inclusiv de date statistice și de jurisprudență, referitoare la funcționarea practică a convenției.

Articolul 55 Modificarea formularelor

1. Formularele anexate la prezenta convenție pot fi modificate printr-o hotărâre a unei comisii speciale convocate de secretarul general al Conferinței de la Haga privind dreptul internațional privat, la care toate statele contractante și toți membrii sunt invitați. Propunerea de modificare a formularelor este inclusă pe agenda reuniunii.

2. Modificările adoptate de statele contractante prezente în cadrul comisiei speciale intră în vigoare pentru toate statele contractante în prima zi din a șaptea lună calendaristică ulterioară datei comunicării lor de către depozitar tuturor statelor contractante.

3. În timpul perioadei prevăzute la alineatul (2), orice stat contractant poate formula o rezervă referitoare la modificare prin intermediul unei notificări în scris adresate depozitarului, în conformitate cu articolul 62. Statul care formulează o astfel de rezervă este tratat, până la retragerea rezervei, ca stat care nu e parte la prezenta convenție cu privire la modificarea respectivă.

Articolul 56 Dispoziții tranzitorii

1. Convenția se aplică în toate cazurile în care -

(a) o solicitare efectuată în temeiul articolului 7 sau o cerere prezentată în temeiul capitolului III a fost primită de autoritatea centrală din statul solicitat după intrarea în vigoare a convenției între statul solicitant și statul solicitat;

(b) o solicitare directă de recunoaștere și executare a fost primită de autoritatea competentă din statul solicitat după intrarea în vigoare a convenției între statul de origine și statul solicitat.

2. În ceea ce privește recunoașterea și executarea hotărârilor între statele contractante la prezenta convenție care sunt, de asemenea, părți la oricare dintre convențiile de la Haga în materie de întreținere menționate la articolul 48, în cazul în care condițiile de recunoaștere și executare prevăzute de prezenta convenție împiedică recunoașterea și executarea unei hotărâri pronunțate în statul de origine înainte de intrarea în vigoare a prezentei convenții pentru statul respectiv, care altfel ar fi fost recunoscută și executată în conformitate cu termenii convenției care era în vigoare în momentul pronunțării hotărârii, se aplică condițiile convenției respective.

3. Statul solicitat nu este obligat, în temeiul prezentei convenții, să execute o hotărâre sau o convenție de întreținere cu privire la plăți a căror scadență a fost anterioară datei la care a intrat în vigoare convenția între statul de origine și statul solicitat, cu excepția obligațiilor de întreținere față de o persoană care nu a împlinit 21 de ani care decurg dintr-o relație părinte-copil.

Articolul 57 Furnizarea de informații privind legile, procedurile și serviciile

1. Înainte ca instrumentul său de ratificare sau aderare să fie depus sau ca o declarație să fie transmisă în conformitate cu articolul 61 din convenție, un stat contractant trebuie să furnizeze Biroului permanent al Conferinței de la Haga privind dreptul internațional privat:

- (a) o descriere a normelor și procedurilor sale interne în materie de obligații de întreținere;
- (b) o descriere a măsurilor luate pentru a se conforma obligațiilor prevăzute la articolul 6;
- (c) o descriere a modului în care va oferi reclamanților acces efectiv la justiție, în conformitate cu dispozițiile de la articolul 14;
- (d) o descriere a normelor și a procedurilor interne de executare, inclusiv a oricăror limitări privind executarea, în special a normelor de protecție a debitorului și a termenelor de prescripție;
- (e) orice precizare menționată la articolul 25 alineatul (1) litera (b) și alineatul (3).

2. Statele contractante pot, atunci când își îndeplinesc obligațiile care decurg din dispozițiile de la alineatul (1), să folosească un formular de profil de țară recomandat și publicat de Conferința de la Haga privind dreptul internațional privat.

3. Informațiile sunt actualizate de statele contractante.

CAPITOLUL IX - DISPOZIȚII FINALE

Articolul 58 Semnarea, ratificarea și aderarea

1. Convenția este deschisă pentru semnare de către statele care erau membre ale Conferinței de la Haga privind dreptul internațional privat, cu ocazia celei de-a douăzeci și una sesiuni a conferinței, și de către celelalte state care au participat la sesiunea respectivă.

2. Ea este ratificată, acceptată sau aprobată, iar instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare sunt depuse la Ministerul Afacerilor Externe al Regatului Țărilor de Jos, depozitarul convenției.

3. Orice alt stat sau organizație regională de integrare economică poate adera la convenție după ce aceasta a intrat în vigoare, în conformitate cu articolul 60 alineatul (1).

4. Instrumentul de aderare este depus la depozitarul convenției.

5. Aderarea nu are efecte decât în raporturile dintre statul care aderă și statele contractante care nu au ridicat obiecții la aderarea sa în termen de 12 luni de la primirea notificării menționate la articolul 65. O asemenea obiecție poate fi ridicată, de asemenea, de către orice stat în momentul ratificării, acceptării sau aprobării convenției, ulterioare aderării la aceasta. Aceste obiecții sunt notificate depozitarului.

Articolul 59 Organizațiile regionale de integrare economică

1. O organizație regională de integrare economică, care este alcătuită exclusiv din state suverane și care are competență în unele dintre chestiunile reglementate de prezenta convenție sau în toate aceste chestiuni, poate, în mod similar, semna, accepta, aproba sau adera la prezenta convenție. În acest caz, organizația regională de integrare economică are drepturile și obligațiile unui stat contractant, în măsura în care organizația are competență în chestiunile reglementate de convenție.

2. În momentul semnării, acceptării, aprobării sau aderării, organizația regională de integrare economică notifică în scris depozitarul cu privire la chestiunile reglementate de prezenta convenție în legătură cu care statele membre și-au transferat competența organizației respective. Organizația notifică fără întârziere depozitarul, în scris, cu privire la orice modificări ale competenței sale, astfel cum se precizează în cea mai recentă notificare efectuată în temeiul prezentului alineat.

3. La momentul semnării, acceptării, aprobării sau aderării, o organizație regională de integrare economică poate declara, în conformitate cu articolul 63, că își exercită competența asupra tuturor chestiunilor reglementate de prezenta convenție și că statelor membre care și-au transferat competența către organizația regională de integrare economică cu privire la chestiunea respectivă le revin obligații în temeiul prezentei convenții ca urmare a semnării, acceptării, aprobării sau aderării la organizația respectivă.

4. În scopul intrării în vigoare a prezentei convenții, orice instrument depus de o organizație regională de integrare economică este luat în considerare numai în cazul în care organizația regională de integrare economică dă o declarație în conformitate cu alineatul (3).

5. Orice trimitere din prezenta convenție la „un stat contractant” sau „stat” se aplică, de asemenea, după caz, unei organizații regionale de integrare economică care este parte la convenție. În cazul unei declarații efectuate de o organizație regională de integrare economică, în conformitate cu alineatul (3), orice trimitere la un „stat contractant” sau „stat” din prezenta convenție se aplică, după caz, și statelor membre ale organizației.

Articolul 60 Intrarea în vigoare

1. Convenția intră în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni după depunerea celui de-al doilea instrument de ratificare, acceptare sau aprobare menționat la articolul 58.

2. Prin urmare, convenția intră în vigoare:

(a) pentru fiecare stat sau organizație regională de integrare economică menționată la articolul 59 alineatul (1) care o ratifică, o acceptă, o aprobă sau aderă la aceasta ulterior, în prima zi a lunii următoare expirării a trei luni de la depunerea instrumentelor de ratificare, acceptare sau aprobare;

(b) pentru fiecare stat sau organizație regională de integrare economică menționată la articolul 58 alineatul (3) în ziua următoare încheierii termenului în care puteau fi ridicate obiecții în conformitate cu articolul 58 alineatul (5);

(c) pentru o unitate teritorială la care a fost extins domeniul de aplicare a convenției, în conformitate cu articolul 61, în prima zi a lunii următoare expirării unui termen de trei luni după notificarea menționată la acest articol.

Articolul 61 Declarații privind sistemele de drept neunitare

1. Dacă un stat este alcătuit din două sau mai multe unități teritoriale, în care se aplică sisteme de drept diferite cu privire la materiile reglementate de convenție, acesta poate declara, în momentul semnării, ratificării, acceptării, aprobării sau aderării, în conformitate cu articolul 63, că prezenta convenție se aplică tuturor unităților sale teritoriale sau doar uneia sau unora dintre acestea și își poate modifica oricând declarația efectuând o nouă declarație.

2. Aceste declarații sunt notificate depozitarului convenției și indică explicit unitățile teritoriale cărora li se aplică convenția.

3. În cazul în care un stat nu face nici o declarație în temeiul prezentului articol, convenția se aplică tuturor unităților teritoriale ale statului respectiv.

4. Prezentul articol nu se aplică unei organizații regionale de integrare economică.

Articolul 62 Rezerve

1. Orice stat contractant poate, cel târziu în momentul ratificării, acceptării, aprobării sau aderării ori în momentul efectuării unei declarații în temeiul articolului 61, să formuleze una sau mai multe rezerve prevăzute la articolul 2 alineatul (2), la articolul 20 alineatul (2), la articolul 30 alineatul (8), la articolul 44 alineatul (3) și la articolul 55 alineatul (3). Nicio altă rezervă nu este admisă.

2. Orice stat poate, în orice moment, să retragă o rezervă pe care a formulat-o. Această retragere este notificată depozitarului convenției.

3. Rezerva încetează să producă efecte în prima zi a celei de-a treia luni calendaristice de la notificarea menționată la alineatul (2).

4. Rezervele formulate în temeiul prezentului articol nu sunt reciproce, cu excepția rezervei menționate la articolul 2 alineatul (2).

Articolul 63 Declarații

1. Declarațiile menționate la articolul 2 alineatul (3), la articolul 11 alineatul (1) litera (g), la articolul 16 alineatul (1), la articolul 24 alineatul (1), la articolul 30 alineatul (7), la articolul 44 alineatele (1) și (2), la articolul 59 alineatul (3) și la articolul 61 alineatul (1) pot fi efectuate în momentul semnării, ratificării, acceptării, aprobării sau aderării ori în orice alt moment ulterior și pot fi modificate sau retrase în orice moment.

2. Declarațiile, modificările și retragerile sunt notificate depozitarului.

3. O declarație efectuată în momentul semnării, ratificării, acceptării, aprobării sau aderării intră în vigoare concomitent cu intrarea în vigoare a prezentei convenții pentru statul în cauză.

4. O declarație efectuată la o dată ulterioară și orice modificare sau retragere a unei declarații intră în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării celor trei luni ulterioare datei la care este primită notificarea de către depozitar.

Articolul 64 Denunțare

1. Orice stat contractant poate denunța convenția printr-o notificare adresată, în scris, depozitarului. Denunțarea poate fi limitată la anumite unități teritoriale ale unui stat care cuprinde mai multe unități și căruia i se aplică prezenta convenție.
2. Denunțarea intră în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării celor douăsprezece luni ulterioare primirii notificării de către depozitar. Atunci când în notificare se specifică un termen mai lung pentru intrarea în vigoare a denunțării, aceasta intră în vigoare la expirarea termenului mai lung ulterior datei la care notificarea a fost primită de depozitar.

Articolul 65 Notificare

Depozitarul notifică membrii Conferinței de la Haga privind dreptul internațional privat, precum și alte state și organizații regionale de integrare economică care au semnat, au ratificat, au acceptat, au aprobat sau au aderat la convenție, în conformitate cu articolele 58 și 59, cu privire la următoarele aspecte:

- (a) semnările, ratificările, acceptările și aprobările menționate la articolele 58 și 59;
- (b) aderările și obiecțiile la aderări menționate la articolul 58 alineatele (3) și (5) și la articolul 59;
- (c) data la care convenția intră în vigoare în conformitate cu articolul 60;
- (d) declarațiile menționate la articolul 2 alineatul (3), la articolul 11 alineatul (1) litera (g), la articolul 16 alineatul (1), la articolul 24 alineatul (1), la articolul 30 alineatul (7), la articolul 44 alineatele (1) și (2), la articolul 59 alineatul (3) și la articolul 61 alineatul (1);
- (e) acordurile menționate la articolul 51 alineatul (2);
- (f) rezervele menționate la articolul 2 alineatul (2), la articolul 20 alineatul (2), la articolul 30 alineatul (8), la articolul 44 alineatul (3) și la articolul 55 alineatul (3), precum și retragerile menționate la articolul 62 alineatul (2);
- (g) denunțările menționate la articolul 64.

Drept care, subsemnații, pe deplin autorizați, au semnat prezenta convenție.

Adoptată la Haga, la 23 noiembrie 2007, în limbile engleză și franceză, ambele texte fiind în egală măsură autentice, într-un singur exemplar care este depus la arhivele guvernului Regatului Țărilor de Jos, o copie autentică a convenției fiind trimisă, pe căi diplomatice, fiecărui stat membru al Conferinței de la Haga privind dreptul internațional privat cu ocazia celei de-a 21-a sesiuni a acesteia, precum și fiecăruia dintre celelalte state care au participat la sesiunea respectivă.

ANEXA 1

Formular de transmitere prevăzut la articolul 12 alineatul (2)

AVIZ DE CONFIDENȚIALITATE ȘI PRIVIND PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Datele cu caracter personal culese sau transmise în aplicarea convenției sunt utilizate numai în scopul pentru care au fost culese sau transmise. Orice autoritate care prelucrează astfel de date asigură confidențialitatea acestora, în conformitate cu legislația în vigoare în statul său.

O autoritate nu poate divulga sau confirma informațiile culese sau transmise în aplicarea prezentei convenții în cazul în care consideră că acest lucru ar putea periclita sănătatea, siguranța sau libertatea unei persoane, în conformitate cu articolul 40.

☐ ***O hotărâre de nedivulgare a fost adoptată de o autoritate centrală în conformitate cu articolul 40.***

1. Autoritatea centrală solicitantă	2. Persoana de contact în statul solicitant
a. Adresă	a. Adresă (dacă este diferită)
b. Număr de telefon	b. Număr de telefon (dacă este diferit)
c. Număr de fax	c. Număr de fax (dacă este diferit)
d. E-mail	d. E-mail (dacă este diferit)
e. Număr de referință	e. Limbă (limbi)

3. Autoritatea centrală solicitată

Adresă:

4. Date privind reclamantul:

a. **Nume:**

b. **Prenume:**

c. **Data nașterii:** (zz/ll/aaaa)

sau

a. **Denumirea organismului public:** _____

5. Date privind persoana (persoanele) pentru care este solicitată sau căreia (cărora) trebuie să i (li) se plătească întreținerea

a. ☐ **Persoana este aceeași cu reclamantul identificat la punctul 4**

b. i. **Nume:** **Prenume:** **Data nașterii:** (zz/ll/aaaa)

ii. **Nume:** **Prenume:** **Data nașterii:** (zz/ll/aaaa)

iii. **Nume:** **Prenume:** **Data nașterii:** (zz/ll/aaaa)

6. Date privind debitorul¹

a. ☐ **Persoana este aceeași cu reclamantul identificat la punctul 4**

¹ În conformitate cu articolul 3 din convenție, „debitor” înseamnă orice persoană fizică care datorează sau se pretinde că datorează întreținere».

- b. Nume:
- c. Prenume:
- d. Data nașterii: (zz/ll/aaaa)

7. Prezentul formular de transmitere se referă și este însoțit de o cerere menționată la:

- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (a)
- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (b)
- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (c)
- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (d)
- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (e)
- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (f)
- ☐ Articolul 10 alineatul (2) litera (a)
- ☐ Articolul 10 alineatul (2) litera (b)
- ☐ Articolul 10 alineatul (2) litera (c)

8. Următoarele documente sunt anexate la cerere:

a. În sensul unei cereri prevăzute la articolul 10 alineatul (1) litera (a) și:

În conformitate cu articolul 25:

- ☐ Textul integral al hotărârii [articolul 25 alineatul (1) litera (a)]
- ☐ Un rezumat sau extras al hotărârii, redactat de autoritatea competentă din statul de origine [articolul 25 alineatul (3) litera (b)] (dacă este cazul)
- ☐ Un document care să ateste faptul că hotărârea este executorie în statul de origine și, în cazul unei hotărâri a unei autorități administrative, un document care să ateste faptul că dispozițiile de la articolul 19 alineatul (3) sunt îndeplinite, cu excepția cazului în care statul a precizat, în conformitate cu articolul 57, faptul că hotărârile autorităților sale administrative îndeplinesc întotdeauna aceste dispoziții [articolul 25 alineatul (1) litera (b)] sau în cazul în care se aplică articolul 25 alineatul (3) litera (c)
- ☐ În cazul în care pârâtul nu s-a înfățișat și nici nu a fost reprezentat în fața instanței în statul de origine, un document sau documente care să ateste, după caz, că pârâtul a fost înștiințat în mod corespunzător cu privire la acțiunea în instanță și a avut posibilitatea să fie audiat, sau că acesta a fost înștiințat în mod corespunzător cu privire la hotărâre și a avut posibilitatea să o conteste sau să o atace în fapt și în drept [articolul 25 alineatul (1) litera (c)]
- ☐ Dacă este necesar, un document care să indice valoarea restanțelor și data la care a fost efectuat calculul [articolul 25 alineatul (1) litera (d)]
- ☐ Dacă este necesar, un document care să furnizeze informațiile necesare pentru efectuarea calculelor corespunzătoare în cazul unei hotărâri care prevede ajustarea automată prin indexare [articolul 25 alineatul (1) litera (e)]
- ☐ Dacă este necesar, documente care să indice în ce măsură reclamantul a beneficiat de asistență juridică gratuită în statul de origine [articolul 25 alineatul (1) litera (f)]

În conformitate cu articolul 30 alineatul (3):

- ☐ Textul integral al convenției de întreținere [articolul 30 alineatul (3) litera (a)]
- ☐ Un document care să precizeze că respectiva convenție de întreținere este executorie ca hotărâre în statul de origine [articolul 30 alineatul (3) litera (b)]
- ☐ Orice alte documente care însoțesc cererea [de exemplu, dacă este necesar, un document în sensul articolului 36 alineatul (4)]: _____

b. În sensul unei cereri prevăzute la articolul 10 alineatul (1) literele (b), (c), (d), (e), (f) și alineatul (2) literele (a), (b) sau (c), următorul număr de documente justificative (exceptând formularul de transmitere și cererea în sine) în conformitate cu articolul 11 alineatul (3):

- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (b)
- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (c)

- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (d)
- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (e)
- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (f)
- ☐ Articolul 10 alineatul (2) litera (a)
- ☐ Articolul 10 alineatul (2) litera (b)
- ☐ Articolul 10 alineatul (2) litera (c)

Nume: _____ (cu majuscule)

Data: _____

Reprezentant autorizat al autorității centrale (zz/ll/aaaa)

ANEXA 2

Formular de confirmare de primire prevăzut la articolul 12 alineatul (3)

AVIZ DE CONFIDENȚIALITATE ȘI PRIVIND PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Datele cu caracter personal culese sau transmise în aplicarea convenției sunt utilizate numai în scopul pentru care au fost culese sau transmise. Orice autoritate care prelucrează astfel de date asigură confidențialitatea acestora, în conformitate cu legislația în vigoare în statul său.

O autoritate nu poate divulga sau confirma informațiile culese sau transmise în aplicarea prezentei convenții în cazul în care consideră că acest lucru ar putea periclita sănătatea, siguranța sau libertatea unei persoane, în conformitate cu articolul 40.

☐ *O hotărâre de nedivulgare a fost adoptată de o autoritate centrală în conformitate cu articolul 40.*

9. Autoritatea centrală solicitată	10. Persoana de contact în statul solicitat
a. Adresă	a. Adresă (dacă este diferită)
b. Număr de telefon	b. Număr de telefon (dacă este diferit)
c. Număr de fax	c. Număr de fax (dacă este diferit)
d. E-mail	d. E-mail (dacă este diferit)
e. Număr de referință	e. Limbă (limbi)

11. Autoritatea centrală solicitantă

Persoana de contact _____

Adresă _____

12. Autoritatea centrală solicitată confirmă primirea la data de _____ (zz/ll/aaaa) a formularului de transmitere de la autoritatea centrală solicitantă (număr de referință _____); din data de _____ (zz/ll/aaaa) privind cererea menționată la:

- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (a)
- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (b)
- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (c)
- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (d)
- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (e)
- ☐ Articolul 10 alineatul (1) litera (f)
- ☐ Articolul 10 alineatul (2) litera (a)
- ☐ Articolul 10 alineatul (2) litera (b)
- ☐ Articolul 10 alineatul (2) litera (c)

Numele reclamantului: _____

Numele persoanei (persoanelor) pentru care este solicitată sau căreia (căroră) trebuie să i (li) se plătească întreținerea: _____

Numele debitorului: _____

13. Primele demersuri ale autorității centrale solicitate:

- ☐ Dosarul este complet și este în curs de soluționare
- ☐ A se vedea raportul atașat privind stadiul soluționării cererii
- ☐ Raportul privind stadiul soluționării cererii urmează să fie transmis
- ☐ Vă rugăm să furnizați următoarele informații și/sau documente suplimentare:

☐ Autoritatea centrală solicitată refuză să soluționeze prezenta cerere întrucât este evident că dispozițiile convenției nu sunt îndeplinite [articolul 12 alineatul (8)]. Motivele:

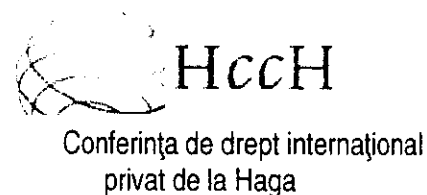
- ☐ sunt prezentate în documentul atașat
- ☐ vor fi prezentate într-un document care urmează să fie transmis

Autoritatea centrală solicitată cere autorității centrale solicitante să o informeze cu privire la orice modificare intervenită în situația cererii.

Nume: _____ (cu majuscule) Data: _____

Reprezentantul autorizat al autorității centrale (zz/II/aaaa)

OBLIGAȚIILE DE ÎNTREȚINERE
Doc. Prel. Nr. 2B-revizuit
August 2010



GRUPUL DE LUCRU ÎNSĂRCINAT CU FORMULARELE

FORMULARE RECOMANDATE

Coordonat de Biroul Permanent

Document preliminar nr. 2 B revizuit din august 2010
în atenția Comisiei speciale din noiembrie 2009 cu privire la aplicarea Convenției din 2007 privind obținerea pensiei de
întreținere și a Protocolului din 2007 privind legea aplicabilă obligațiilor de întreținere

Biroul Permanent
6, Scheveningseweg 2517 KT Haga Olanda
Tel. + 31 (70) 363 3303 Fax + 31 (70) 360 4867
Email secretariat@hcch.net site internet <http://www.hcch.net>

Anexa A

**Cerere de recunoaștere sau de recunoaștere și încuviințare a executării
(art. 10 alin. (1) lit. a) și alin. 2 lit. a) și art.30)**

**Extrasul de hotărâre
(art. 25 alin. 3 lit. b))**

**Documentul care atestă caracterul executoriu al hotărârii
(art. 25 alin. 1 lit. b))**

**Documentul care atestă comunicarea
(art. 25 alin. (1) lit. c)**

Raport privind stadiul soluționării cererii – art. 12

Convenția de la Haga privind obținerea pensiei de întreținere pentru copii și alți membri ai familiei

Cerere de recunoaștere sau de recunoaștere și încuviințare a executării
(☐ art. 10 alin. (1) lit. a) ☐ art. 10 alin. (2) lit. a) ☐ art. 30)

AVIZ PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA ȘI PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Informațiile cu caracter personal strânse sau transmise în temeiul Convenției sunt folosite numai în scopul în care au fost strânse sau transmise. Orice autoritate care prelucrează asemenea informații asigură confidențialitatea, conform legislației statului său.

O autoritate nu poate divulga sau confirma informațiile strânse sau transmise în aplicarea acestei Convenții dacă apreciază că sănătatea, securitatea sau libertatea unei persoane ar putea fi compromisă în conformitate cu art. 40.

☐ Autoritatea centrală a hotărât în temeiul art. 40 să nu divulgați aceste informații. Dacă aceasta rubrică este bifată, informațiile solicitate la punctele 2. lit. d), e), f) și g) și 5 trebuie furnizate numai la pagina informații cu acces limitat referitoare la solicitantul din prezentul formular.

1. Numărul de referință al dosarului autorității centrale solicitante: _____

2. Informații cu caracter personal privind pe solicitant

Solicitantul este

- ☐ persoana sau persoanele pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată
☐ reprezentantul persoanei sau persoanelor pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată
☐ debitorul
☐ reprezentantul debitorului

a. Nume de familie: _____

b. Prenume: _____

c. Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
sau

a. Denumire autoritate publică: _____

b. Nume de familie persoană de contact: _____

c. Prenume persoană de contact: _____

și

d. Adresă: _____

e. Numere de telefon: _____

f. Număr fax: _____

g. E-mail: _____

3. Informații cu caracter personal privind persoana(e) pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată

3.1. ☐ Pensia de întreținere este solicitată sau datorată pentru solicitantul identificat mai sus

Întreținerea rezultă din una din următoarele relații de familie:

- ☐ filiație ☐ in loco parentis sau o persoană care ține locul unui părinte
☐ căsătorie ☐ relație echivalentă căsătoriei
☐ rudenie (vă rugăm să precizați): _____
☐ bunic ☐ frate ☐ nepot
☐ altele: _____

3.2. ☐ Pensia de întreținere este solicitată sau datorată pentru copilul/copii identificat/identificați mai jos

a. Nume de familie: _____
Prenume: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)

Obligația de întreținere rezultă din una din următoarele relații de familie:

- ☐ filiație ☐ in loco parentis sau o persoană care ține locul unui părinte

b. Nume de familie: _____
Prenume: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)

Obligația de întreținere rezultă din una din următoarele relații de familie:

- ☐ filiație ☐ in loco parentis sau o persoană care ține locul unui părinte

c. Nume de familie: _____
Prenume: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)

Obligația de întreținere rezultă din una din următoarele relații de familie:

- ☐ filiație ☐ in loco parentis sau o persoană care ține locul unui părinte

3.3. ☐ Pensia de întreținere este solicitată sau datorată pentru următoarea persoană identificată mai jos

Nume de familie: _____
Prenume: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)

Obligația de întreținere rezultă din una din următoarele relații de familie:

- ☐ căsătorie ☐ relație echivalentă căsătoriei
☐ rudenie (vă rugăm să precizați): _____
☐ bunic ☐ frate ☐ nepot
☐ altele: _____

* Nu este necesar să se indice data nașterii pentru reprezentant.

3.4. ☐ Pensia de întreținere este solicitată sau datorată pentru alți copii sau persoane, informații suplimentare cu caracter personal sunt anexate.

4.1. Informații cu caracter personal privind pe debitor (dacă se cunosc)

☐ Persoana este aceeași cu solicitantul identificat mai sus

a. Nume de familie: _____

b. Prenume: _____

c. Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)

d. Adresă personală: _____

e. Adresă poștală: _____

4.2. Dacă debitorul este solicitantul, informațiile cu caracter personal privind pe debitor (dacă se cunosc, după caz) ale reprezentantului persoanei/persoanelor pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată

a. Nume de familie: _____

b. Prenume: _____

c. Adresă: _____

d. Numere de telefon: _____

e. Fax: _____

f. Email: _____

4.3. Informații care permit localizarea pârâtului

a. Codul numeric personal: _____

(inclusiv denumirea statului sau unități teritoriale care a emis numărul)

b. Orice altă informație care permite localizarea pârâtului _____

5. Plăți

a. Informații privind transferul electronic de plăți (după caz)

Denumire Bancă: _____

CNIB²: _____

Codul SWIFT: _____

NCBI³: _____

Număr cont: _____

Nume titular cont: _____

Referință⁴: _____

b. Informații privind plata prin cec (după caz)

Cec de plătit lui: _____

Cec de trimis la: _____

(adresă) _____

Referință⁵: _____

6. ☐ Prezenta cerere este înlocuită exclusiv pentru recunoaștere; se adresează rugămintea de a nu se întreprinde o măsură de executare silită

7. Condițiile de recunoaștere și încuviințare a executării (art. 20) (vă rugăm să bifați toate cazurile relevante)

Data hotărârii: _____ (ziua/luna/anul) Statul de origine _____

☐ Pârâtul își avea reședința obișnuită în statul de origine la momentul sesizării instanței;

☐ Pârâtul s-a supus competenței autorității, fie expres, fie apărându-se pe fondul cauzei fără să conteste competența atunci când i s-a oferit posibilitatea pentru prima dată să o facă;

☐ Creditorul își avea reședința obișnuită în statul de origine la momentul sesizării instanței;

☐ Copilul pentru care s-a obținut pensia de întreținere își avea reședința obișnuită în statul de origine la momentul sesizării instanței, cu condiția ca pârâtul să fi locuit cu copilul în acest stat sau să fi avut reședința sa în acest stat și să fi plătit pensie de întreținere copilului;

☐ Competența a făcut obiectul unui acord în scris sau verbal între părți cu confirmare scrisă între părți (cu excepția cazului în care procesul are ca obiect obligația de întreținere pentru un copil);

☐ Hotărârea a fost pronunțată de către o autoritate care își exercita competența în materia statutului personal sau răspunderii părintești și această competență nu a fost întemeiată exclusiv pe cetățenia uneia dintre părți; sau

☐ În cazul în care statul solicitat a făcut o rezervă în conformitate cu art. 20 alin. (2), legea statului solicitat, în circumstanțe de fapt similare, atribuia sau ar fi atribuit competență autorităților sale pentru a pronunța o asemenea hotărâre. Vă rugăm să precizați: _____

8. Înfățișarea pârâtului

☐ Pârâtul s-a înfățișat sau a fost reprezentat la procesul din statul de origine

☐ Pârâtul nu s-a înfățișat și nu a fost reprezentat la procesul din statul de origine (vezi documentul anexat care atestă comunicarea (art. 25 alin. 1 lit. c))

9. Formularul privind situația financiară anexat (art. 11 alin. (2) lit. a) și b))

10. ☐ Situația în care cererea are ca obiect obținerea pensiei de întreținere *altă decât cea rezultată din obligațiile de întreținere care decurg dintr-o relație părinte – copil către o persoană sub 21 de ani*, iar solicitantul (creditorul) a beneficiat de asistență juridică gratuită în statul de origine (art. 17 și art. 25 alin. (1) lit. f))

☐ Situația în care cererea are ca obiect obținerea pensiei de întreținere, *incluzând obligațiile de întreținere care decurg dintr-o relație părinte – copil către o persoană sub 21 de ani*, iar solicitantul (creditorul) a beneficiat de asistență juridică gratuită în statul de origine (art. 17 și art. 25 alin. (1) lit. f))⁶

11. Alte informații _____

¹ Cod național de identificare a băncii.

² Numărul de cont bancar internațional

³ Atunci când este necesar pentru efectuarea plății

⁴ A se vedea Formularul de transmitere pentru lista documentelor în susținerea cererii

12. Certificări

☐ Această cerere este completată de către solicitant și revăzută de către autoritatea centrală solicitantă

☐ Această cerere îndeplinește condițiile din Convenție (art. 12 alin. (2)). Informația conținută în această cerere și documentele anexate acesteia corespund și sunt conforme cu informațiile și documentele furnizate de către solicitant autorității centrale solicitante. Cererea este transmisă de către autoritatea centrală în numele solicitantului și cu consimțământul acestuia.

Nume: _____ (majuscule)
Numele reprezentantului împuternicit al autorității centrale

Data: _____
(ziua/luna/anul)

Convenția de la Haga privind obținerea pensiei de întreținere pentru copii și alți membri ai familiei

Informații cu acces limitat referitoare la solicitant

Cerere de recunoaștere sau de recunoaștere și încuviințare a executării
(☐ art. 10 alin. (1) lit. a) ☐ art. 10 alin. (2) lit. a) ☐ art. 30)

N.B. Autoritatea centrală solicitantă apreciază că informațiile de la rubricile 2 lit. d), e), f) și g) și pct. 5 conținute în această pagină nu pot fi în niciun caz divulgate sau confirmate pentru motive de protecție a sănătății, securității sau libertății unei persoane. Conform art. 40 alin. 2, de o hotărâre în acest sens trebuie să țină seama autoritatea centrală solicitată.

1. Numărul de referință al dosarului autorității centrale solicitante: _____
2. Informații cu caracter personal privind pe solicitant
 - a. Nume de familie: _____
 - b. Prenume: _____
 - c. Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
 - d. Adresă: _____
 - e. Numere de telefon: _____
 - f. Număr fax: _____
 - g. E-mail: _____
3. Plăți
 - a. Informații privind transferul electronic de plăți (după caz)

Denumire Bancă: _____

CNIB: _____

Codul SWIFT: _____

NCBI: _____

Număr cont: _____

Nume titular cont: _____

Referință: _____
 - b. Informații privind plata prin cec (după caz)

Cec de plătit lui: _____

Cec de trimis la: _____

(adresa) _____

Referință: _____

☐ Această cerere este completată de către solicitant și revăzută de către autoritatea centrală solicitantă.

☐ Această cerere îndeplinește condițiile din Convenție (art. 12 alin. (2)). Informațiile conținute în această cerere și documentele anexate acesteia corespund și sunt conforme cu informațiile și documentele furnizate de către solicitant autorității centrale solicitante. Cererea este transmisă de către autoritatea centrală în numele solicitantului și cu consimțământul acestuia.

Nume: _____ (majuscule) Data: _____
Numele reprezentantului împuternicit al autorității centrale (ziua/luna/anul)

Extras de hotărâre (art. 25 alin. (3) lit. b))

1. Denumirea statului de origine a hotărârii _____
(identificați unitatea teritorială, dacă este cazul) _____
 2. Autoritatea competentă care a emis extrasul:
 - 2.1. Denumire: _____
 - 2.2. Adresă: _____
 - 2.3. Număr telefon: _____
 - 2.4. Număr fax: _____
 - 2.5. Email: _____
 3. Hotărârea:
 - 3.1. Tipul autorității: ☐ autoritate judiciară sau ☐ autoritate administrativă?
 - 3.2. Denumirea și localitatea autorității _____
 - 3.3. (adresa dacă este cazul) _____
 - 3.4. Data hotărârii: _____ (ziua/luna/anul)
 - 3.5. Data de la care hotărârea își produce efectele _____ (ziua/luna/anul)
 - 3.6. Numărul de referință a hotărârii _____
 - 3.7. Numele părților din hotărâre: _____
 - 3.8. Procedura din care rezultă hotărârea: ☐ divorț sau separare legală
☐ stabilire filiație
☐ obligații de întreținere
☐ răspundere părintească
☐ alta: _____
 4. Nume debitorului: _____
 5. Dispozitivul hotărârii
 - 5.1. Pensia de întreținere este datorată unei persoane sau unui grup de persoane (vă rugăm să menționați moneda¹ pentru fiecare sumă)
Numele și data (datele) de naștere ale persoanei (persoanelor) care au dreptul la pensia de întreținere, restanțe și alte plăți.
 - a. Nume de familie: _____
Prenumele: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
 - b. Nume de familie: _____
Prenumele: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
 - c. Nume de familie: _____
Prenumele: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
 - 5.1.1. Modalități de plată a pensiei de întreținere
☐² Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ cu titlu de pensie de întreținere în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
Aceste plăți includ ☐ restanțele ☐ plata retroactivă a pensiei ☐ dobânzile ☐ asigurarea de sănătate ☐ cheltuielile de școlarizare
☐ alte plăți, aranjamente sau condiții (vă rugăm să specificați): _____
 - 5.1.2. Dispozitivul plăților restanțelor
☐ La data de _____ (ziua/luna/anul) suma totală a restanțelor este de _____. Începând cu _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând restanțe în/la fiecare: ☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni
☐ an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
 - 5.1.3. Dispozitivul plăților retroactive reprezentând pensia de întreținere
☐ La data de _____ (ziua/luna/anul) suma totală a plăților retroactive reprezentând pensia de întreținere este de _____. Începând din _____ (ziua/luna/anul), debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând plata retroactivă a pensiei de întreținere în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
 - 5.1.4. Alte plăți menționate în hotărâre
☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul), debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând dobânzi în/la fiecare: ☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
 - 2 ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând asigurarea de sănătate în/la fiecare: ☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
 - 2 ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând cheltuieli de școlarizare în/la fiecare: ☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
 - ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând alte plăți, aranjamente sau condiții (vă rugăm să specificați): _____ în/la fiecare ☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ an ☐ altă perioadă _____
 - 5.1.5. Plăți forfetare
Debitorul trebuie să plătească suma forfetară de _____
☐ la data de _____ (ziua/luna/anul)
☐ după un grafic (vă rugăm să precizați): _____
- 5.2. Plățile pensiei de întreținere pentru mai mult de o persoană pe o bază individuală (vă rugăm să menționați moneda¹ pentru fiecare sumă)

¹ Pentru definiția noțiunii de hotărâre, a se vedea art. 19 alin. 1.

² Autoritatea administrativă la care se face referire în acest document îndeplinește condițiile prevăzute de art. 19 alin. 3.

³ Moneda trebuie indicată prin folosirea codului ISO.

⁴ Atunci când sunt prevăzute diferite plăți pentru diferite persoane vă rugăm să reproduceți această informație pentru aceste perioade ținând cont că la fiecare dată de începere a plății, vechea sumă este înlocuită de noua sumă.

⁵ Anexați un extras de hotărâre dacă este necesar.

⁶ Anexați un extras de hotărâre dacă este necesar.

⁷ Moneda trebuie indicată prin folosirea codului ISO.

a. Nume de familie: _____
Prenume: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)

- ☐⁸ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ cu titlu de pensie de întreținere în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____ Aceste plăți includ ☐ restanțele
☐ plata retroactivă a pensiei ☐ dobânzile ☐ asigurarea de sănătate ☐ cheltuielile de școlarizare ☐ alte plăți, aranjamente sau condiții (vă rugăm să specificați⁹): _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând restanțe în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând pensia retroactivă în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând dobânzi în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând asigurarea de sănătate în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând cheltuieli de școlarizare în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând alte plăți, aranjamente sau condiții (vă rugăm să specificați¹⁰): _____ în/la fiecare ☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- * Dacă este necesar, includeți un extras al hotărârii

Plăți forfetare

Debitorul trebuie să plătească suma forfetară de _____
☐ la data de _____ (ziua/luna/anul)
☐ după un grafic (vă rugăm să precizați): _____

b. Nume de familie: _____
Prenume: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)

- ☐¹¹ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ cu titlu de pensie de întreținere în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____ Aceste plăți includ ☐ restanțele
☐ plata retroactivă a pensiei ☐ dobânzile ☐ asigurarea de sănătate ☐ cheltuielile de școlarizare ☐ alte plăți, aranjamente sau condiții (vă rugăm să specificați): _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând restanțe în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând pensia retroactivă în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând dobânzi în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând asigurarea de sănătate în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând cheltuieli de școlarizare în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând alte plăți, aranjamente sau condiții (vă rugăm să specificați¹²): _____ în/la fiecare ☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____

Plăți forfetare

Debitorul trebuie să plătească suma forfetară de _____
☐ la data de _____ (ziua/luna/anul)
☐ după un grafic (vă rugăm să precizați): _____

c. Nume de familie: _____
Prenume: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)

- ☐¹² Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ cu titlu de pensie de întreținere în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____ Aceste plăți includ ☐ restanțele ☐ plata retroactivă a pensiei ☐ dobânzile ☐ asigurarea de sănătate ☐ cheltuielile de școlarizare ☐ alte plăți, aranjamente sau condiții (vă rugăm să specificați): _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând restanțe în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____

⁸ Atunci când sunt prevăzute diferite plăți pentru diferite persoane vă rugăm să reproduceți această informație pentru aceste perioade ținând cont că la fiecare dată de începere a plății, vechea sumă este înlocuită de noua sumă.

⁹ Anexați un extras de hotărâre dacă este necesar.

¹⁰ Anexați un extras de hotărâre dacă este necesar.

¹¹ Atunci când sunt prevăzute diferite plăți pentru diferite persoane vă rugăm să reproduceți această informație pentru aceste perioade ținând cont că la fiecare dată de începere a plății, vechea sumă este înlocuită de noua sumă.

¹² Atunci când sunt prevăzute diferite plăți pentru diferite persoane vă rugăm să reproduceți această informație pentru aceste perioade ținând cont că la fiecare dată de începere a plății, vechea sumă este înlocuită de noua sumă.

- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând pensia retroactivă în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând dobânzi în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând asigurarea de sănătate în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând cheltuieli de școlarizare în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând alte plăți, aranjamente sau condiții (vă rugăm să specificați)¹³: _____ în/la fiecare ☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____

Plăți forfetare

Debitorul trebuie să plătească suma forfetară de _____

☐ la data de _____ (ziua/luna/anul)

☐ după un grafic (vă rugăm să precizați): _____

5.3. Plățile pensiei de întreținere unui organism public (vă rugăm să menționați _____ pentru fiecare sumă)

- Denumirea organismului public: _____
- Nume de familie al persoanei de contact: _____
- Numele persoanei de contact: _____
- Adresa: _____
- Număr telefon: _____
- Număr fax: _____
- Email: _____

- ☐¹⁵ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ cu titlu de pensie de întreținere în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____ Aceste plăți includ ☐ restanțele
☐ plata retroactivă a pensiei ☐ dobânzile ☐ asigurarea de sănătate ☐ cheltuielile de școlarizare ☐ alte plăți, aranjamente sau condiții (vă rugăm să specificați): _____

- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând restanțe în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând pensia retroactivă în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând dobânzi în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând asigurarea de sănătate în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând cheltuieli de școlarizare în/la fiecare:
☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Începând din _____ (ziua/luna/anul) debitorul trebuie să plătească suma de _____ reprezentând alte plăți, aranjamente sau condiții (vă rugăm să specificați)¹⁶: _____ în/la fiecare ☐ săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____

Plăți forfetare

Debitorul trebuie să plătească suma forfetară de _____

☐ la data de _____ (ziua/luna/anul)

☐ după un grafic (vă rugăm să precizați): _____

6. Indexarea pensiei de întreținere

- ☐ Hotărârea nu prevede nicio indexare.
- ☐ Pensia de întreținere trebuie indexată automat.
- ☐ Pensia de întreținere trebuie indexată în fiecare an cu _____ %
- ☐ Pensia de întreținere trebuie indexată în felul următor _____

7. Dobânzile în caz de întârziere a plății

- ☐ Hotărârea nu prevede nicio dobândă în caz de întârziere a plății.
- ☐ Dobânzile în caz de întârziere a plăților sunt prevăzute automat.
- ☐ Sumele datorate produc dobânzi în caz de întârziere a plăților cu rata de _____ % în/la fiecare ☐ lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni ☐ 1 an
- ☐ Dobânzile sunt: ☐ simple sau ☐ compuse

8. Efectele hotărârii

Hotărârea rămâne executorie:

- ☐ până când copilul (copiii) împlinesc (împlinesc) vârsta de: _____ ani
- ☐ până când copilul (copiii) se poate (pot) întreține singur (singuri)
- ☐ până când copilul (copiii) a (au) terminat studiile (vă rugăm să specificați):
☐ școală secundară ☐ liceu ☐ alta
☐ colegiu ☐ universitate
- ☐ până când creditorul se poate întreține singur
- ☐ cu condiția ca hotărârea să nu fie modificată sau întreruptă de o altă hotărâre ulterioară sau în temeiul legii
- ☐ altele: _____

¹³ Dacă este necesar, includeți un extras al hotărârii

¹⁴ Moneda trebuie indicată prin folosirea codului ISO.

¹⁵ Atunci când sunt prevăzute diferite plăți pentru diferite persoane vă rugăm să reproduceți această informație pentru aceste perioade ținând cont că la fiecare dată de începere a plății, vechea sumă este înlocuită de noua sumă.

¹⁶ Dacă este necesar, includeți un extras al hotărârii

9. Costuri și cheltuieli

- ☐ Hotărârea nu prevede niciun fel de costuri sau cheltuieli
- ☐ Debitorul a fost obligat la plata costurilor sau cheltuielilor
- ☐ Creditorul a fost obligat la plata costurilor sau cheltuielilor
- ☐ Costurile și cheltuielile sunt următoarele: _____ (vă rugăm să specificați moneda¹⁷)

☐ Acest extras reflectă întocmai conținutul hotărârii, descrise la pct. 3 de mai sus, în ceea ce privește pensie de întreținere pentru persoanele menționate la pct. 5.1. și 5.2. lit. a), b) și c) de mai sus.

Nume: _____ (majuscule)

Data: _____

Numele reprezentantului autorității competente a statului de origine

(ziua/luna/anul)

☐ Acest extras a fost completat de către reprezentantul autorității competente a statului de origine al cărui nume este menționat mai sus și transmis de către autoritatea centrală solicitantă.

Nume: _____ (majuscule)

Data: _____

Numele reprezentantului imputemicit al autorității centrale

(ziua/luna/anul)

Numărul dosarului autorității centrale solicitante _____
(numai pentru a fi folosit de autoritățile centrale)

¹⁷ Moneda trebuie indicată prin folosirea codului ISO.

Convenția de la Haga privind obținerea pensiei de întreținere pentru copii și alți membri ai familiei

**Documentul care atestă caracterul executoriu al hotărârii
(art. 25 alin. (1) lit. b))**

1. Denumirea statului de origine a hotărârii: _____
(identificați unitatea teritorială dacă este cazul) _____
2. Autoritatea competentă care a emis certificatul:
 - 2.1 Denumire: _____
 - 2.2 Adresă: _____
 - 2.3 Număr telefon: _____
 - 2.4 Număr fax: _____
 - 2.5 Email: _____
3. Hotărârea¹
 - 3.1. Tipul autorității: ☐ autoritate judiciară sau ☐ autoritate administrativă²
 - 3.2. Denumirea și localitatea autorității: _____
 - 3.3. (adresa dacă este cazul) _____
 - 3.4. Data hotărârii: _____ (ziua/luna/anul)
 - 3.5. Data de la care hotărârea își produce efectele: _____ (ziua/luna/anul)
 - 3.6. Numărul de referință al hotărârii: _____
 - 3.7. Numele părților din hotărâre: _____

4. ☐ Hotărârea este executorie în statul de origine.

Nume: _____ (majuscule)
Numele reprezentantului autorității competente a statului de origine

Data: _____
(ziua/luna/anul)

☐ Acest certificat care atestă caracterul executoriu al hotărârii a fost completat de către reprezentantul autorității competente a statului de origine al cărui nume este menționat mai sus și transmis de către autoritatea centrală solicitantă.

Nume: _____ (majuscule)
Numele reprezentantului împuternicit al autorității centrale

Data: _____
(ziua/luna/anul)

Numărul dosarului autorității centrale solicitante _____
(numai pentru a fi folosit de autoritățile centrale)

¹ Pentru definirea noțiunii de hotărâre, a se vedea art. 19 alin. (1)

² Autoritatea administrativă la care se face referire în acest certificat îndeplinește condițiile menționate la art. 19 alin. (3)

Convenția de la Haga privind obținerea pensiei de întreținere pentru copii și alți membri ai familiei

**Documentul care atestă comunicarea¹
(art. 25 alin. 1 lit. c))**

1. Denumirea statului de origine a hotărârii: _____
(identificați unitatea teritorială dacă este cazul) _____
 2. Autoritatea competentă care a emis documentul:
 - 2.1 Denumire: _____
 - 2.2 Adresă: _____
 - 2.3 Număr telefon: _____
 - 2.4 Număr fax: _____
 - 2.5 Email: _____
 3. Hotărârea²
 - 4.1. Tipul autorității: ☐ autoritate judiciară sau ☐ autoritate administrativă³
 - 4.2. Denumirea și localitatea autorității: _____
 - 4.3. (adresa dacă este cazul) _____
 - 4.4. Data hotărârii: _____ (ziua/luna/anul)
 - 4.5. Data de la care hotărârea își produce efectele: _____ (ziua/luna/anul)
 - 4.6. Numărul de referință al hotărârii: _____
 - 4.7. Numele părților din hotărâre: _____
 4. Numele pârâtului: _____
 5. Comunicarea către pârât
 - ☐ Pârâtul a fost legal încunoștințat despre proces și a avut posibilitatea să fie ascultat (☐ Documentul care atestă comunicarea se anexează după caz)⁴
 - ☐ Pârâtul a fost legal încunoștințat despre hotărâre și a avut posibilitatea să o conteste în fapt și în drept (☐ Documentul care atestă comunicarea se anexează după caz)
- Nume: _____ (majuscule) Data: _____
Numele reprezentantului autorității competente a statului de origine (ziua/luna/anul)
- ☐ Acest certificat care atestă comunicarea a fost completat de către reprezentantul autorității competente a statului de origine al cărui nume este menționat mai sus și transmis de către autoritatea centrală solicitantă.
- Nume: _____ (majuscule) Data: _____
Numele reprezentantului împuternicit al autorității centrale (ziua/luna/anul)
- Numărul dosarului autorității centrale solicitante _____
(numai pentru a fi folosit de autoritățile centrale)

¹ Certificatul care atestă comunicarea trebuie să fie furnizat dacă pârâtul nu s-a întâlnit la procesul din statul de origine.

² Pentru definirea noțiunii de hotărâre, a se vedea art. 19 alin. (1) din Convenție

³ Autoritatea administrativă la care se face referire în acest document îndeplinește condițiile prevăzute de art. 19 alin. 3.

⁴ De exemplu, un certificat întocmit în aplicarea dreptului intern sau, după caz, un certificat întocmit în aplicarea unui instrument internațional.

Convenția de la Haga privind obținerea pensiei de întreținere pentru copii și alți membri ai familiei

Raport privind stadiul soluționării cererii – art. 12¹

(Cerere de recunoaștere sau de recunoaștere și încuviințare a executării
(☐ art. 10 alin. (1) lit. a) ☐ art. 10 alin. 2 lit. a) ☐ art. 30))

AVIZ PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA ȘI PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Informațiile cu caracter personal strânse sau transmise în temeiul Convenției sunt folosite numai în scopul în care au fost strânse sau transmise. Orice autoritate care prelucrează asemenea informații asigură confidențialitatea, conform legislației statului său.

O autoritate nu poate divulga sau confirma informațiile strânse sau transmise în aplicarea acestei Convenții dacă apreciază că sănătatea, securitatea sau libertatea unei persoane ar putea fi compromisă în conformitate cu art. 40

☐ Autoritatea centrală a hotărât în temeiul art. 40 să nu divulgați aceste informații.

1. Autoritatea centrală solicitată	2. Persoana de contact în statul solicitat
a. Adresă	a. Adresa (dacă este diferită)
b. Număr telefon	b. Număr telefon (dacă este diferit)
c. Număr fax	c. Număr fax (dacă este diferit)
d. Email	d. Email (dacă este diferit)
e. Număr de dosar	e. Limba(ile)
☐ primul raport / ☐ raportul următor – data ultimului raport: _____ (ziua/luna/anul)	

3. Identificarea dosarului

- a. Numărul de referință al dosarului autorității centrale solicitante _____
b. Numele de familie al solicitantului _____
sau
b. Denumirea autorității publice _____
și
c. Numele de familie al (ale) persoanei (persoanelor) pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată _____
d. Numele de familie al debitorului: _____

4. Stadiul soluționării cererii în statul solicitat

- a. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), autoritatea competentă a încuviințat executarea hotărârii sau a înregistrat hotărârea în vederea executării (☐ încuviințarea executării sau înregistrarea anexată, numai pentru informare; ☐ încuviințarea executării sau înregistrarea a fost notificată solicitantului; ☐ încuviințarea executării sau înregistrarea vor fi comunicate solicitantului).
- b. ☐ Cel mai târziu la _____ (ziua/luna/anul), autoritatea competentă trebuie să se pronunțe cu privire la caracterul executoriu al hotărârii sau înregistrarea acestora în vederea executării.
- c. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), pârâțul a contestat sau a formulat apel împotriva încuviințării executării sau înregistrării hotărârii în scopul executării
- d. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), autoritatea competentă a pronunțat o hotărâre prin care a fost refuzată recunoașterea și încuviințarea executării (☐ hotărârea anexată numai pentru informare; ☐ hotărârea a fost comunicată solicitantului; ☐ hotărârea va fi comunicată solicitantului)
- e. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), autoritatea competentă a refuzat recunoașterea și executarea în baza unei rezerve făcute în aplicarea art. 20 alin. 2. La _____ (ziua/luna/anul), o hotărâre a fost pronunțată în favoarea creditorului în aplicarea art. 20 alin. 4.
- f. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), pârâțul a formulat ulterior apel.
- g. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), cererea/hotărârea a fost transmisă autorității însărcinate cu executarea acesteia.
- h. ☐ Cererea este încă pe rolul autorității centrale
- i. ☐ Cererea/hotărârea a fost transmisă autorității însărcinate cu executarea și executarea nu este posibilă în viitorul apropiat deoarece:
☐ debitorul nu are venituri
☐ debitorul este privat de libertate
☐ Altele: _____

5. ☐ Următoarele măsuri au fost luate (anterior):

- a. ☐ Debitor / ☐ creditor localizat
- b. ☐ Asigurarea plății de bunăvoie (nu a fost necesară nicio măsură de executare silită)
- c. ☐ Strângerea informațiilor privind starea financiară a debitorului
- d. ☐ Localizarea bunurilor debitorului
- e. ☐ Măsurile de executare și alte măsuri întreprinse:
☐ Măsuri provizorii
☐ Poprirea salariilor
☐ Poprirea/sechestrul conturilor bancare
☐ Rețineri/deducențe privind plățile de asigurare socială
☐ Sechestrul bunurilor sau vânzarea silită
☐ Poprirea rambursărilor de impozit
☐ Reținerea sau poprirea pensiilor de vârstă
☐ Avertizarea birourilor de credit
☐ Refuzul eliberării, suspendarea sau revocarea permisului sau pașaportului
☐ Medierea, concilierea și alte modalități alternative de soluționare a disputelor
☐ Poprirea câștigurilor la loterie sau a jocurilor de noroc
☐ Interdicția părăsirii statului solicitat
☐ Privarea de libertate
☐ Altele: _____
- f. ☐ Plățile au fost asigurate (măsuri de executare au fost necesare)
- g. ☐ Stadiul plăților efectuate de către debitor în data de _____ (ziua/luna/anul) anexat
- h. ☐ Altele: _____

6. ☐ Următoarele măsuri sunt în curs de a fi luate (în prezent):

¹ Raportul privind stadiul soluționării poate fi utilizat în aplicarea art. 12 alin. 3, alin. 4 și alin. 5. Dacă raportul este utilizat decât pentru informarea cu privire la stadiul soluționării, nu trebuie indicate decât informațiile suplimentare care nu apar în rapoartele anterioare

- a. ☐ Localizarea ☐ debitorului / ☐ creditorului
- b. ☐ Asigurarea plății de bunăvoie (nu a fost necesară nicio măsură de executare silită)
- c. ☐ Strângerea informațiilor privind starea financiară a debitorului
- d. ☐ Localizarea bunurilor debitorului
- e. ☐ Inițierea măsurilor de executare
- f. ☐ Asigurarea plăților au fost asigurate (măsuri de executare sunt necesare)
- g. ☐ Altele: _____

7. ☐ Următoarele măsuri vor fi luate (în viitor):

- a. ☐ Localizarea ☐ debitorului / ☐ creditorului
- b. ☐ Asigurarea plății de bunăvoie (nu vor fi necesare măsuri de executare silită)
- c. ☐ Strângerea informațiilor privind starea financiară a debitorului
- d. ☐ Localizarea bunurilor debitorului
- e. ☐ Măsurile de executare urmează a fi inițiate
- f. ☐ Asigurarea plății (dacă este cazul măsuri de executare silită vor fi necesare)
- g. ☐ Altele: _____

8. Vă rugăm să furnizați aceste informații și / sau aceste documente suplimentare: _____

9. ☐ Cererea a fost examinată de autoritatea competentă și restituită deoarece încuviințarea executării sau înregistrarea a fost refuzată pentru că recunoașterea și încuviințarea executării hotărârii sunt în mod vădit incompatibile cu ordinea publică a statului solicitat.

10. ☐ O contestație sau o cale de atac a fost formulată pentru motivele următoare:

- a. ☐ Nu este îndeplinită nicio condiție de recunoaștere și încuviințare a executării în temeiul art. 20
- b. ☐ Recunoașterea și încuviințarea executării hotărârii sunt în mod vădit incompatibile cu ordinea publică din statul solicitat
- c. ☐ Hotărârea a fost obținută prin fraudă la procedură
- d. ☐ Există un proces între aceleași părți și având același obiect pe rol în fața unei autorități din statul solicitat, care este prima sesizată
- e. ☐ Hotărârea este incompatibilă cu o hotărâre pronunțată între aceleași părți și având același obiect, fie în statul solicitat, fie în alt stat, atunci când, în acest din urmă caz, hotărârea îndeplinește condițiile necesare pentru recunoașterea și încuviințarea executării sale în statul solicitat
- f. ☐ În cazul în care pârâtul nici nu s-a înfățișat, nici nu a fost reprezentat în procedurile din statul de origine, pârâtul nu a fost legal înștiințat de proces și nu a avut ocazia să fie ascultat; și nu a fost legal înștiințat de hotărâre și nu a avut ocazia să o conteste în fapt și în drept
- g. ☐ Hotărârea a fost pronunțată cu încălcarea articolului 18
- h. ☐ Autenticitatea sau integritatea unui document transmis conform art. 25 alin. 1 lit. a), lit. b) sau d), sau alin. 3 lit. b).
- i. ☐ Datoria privind plățile scadente a fost plătită.

11. ☐ Autoritatea centrală solicitată a refuzat să soluționeze cererea pentru următorul/următoarele motiv/motive:

- a. ☐ Autoritatea centrală solicitantă nu a transmis documentele sau informațiile suplimentare în termenul menționat la art. 12 alin. (9)
- b. ☐ Condițiile solicitate în Convenție nu sunt în mod evident îndeplinite (☐ pentru motivele sunt anexate)

Nume: _____ (majuscule)

Reprezentantul împuternicit al autorității centrale

Data: _____

(ziua/luna/anul)

Anexa B

**Cerere de executare a unei hotărâri pronunțate sau recunoscute în statul
solicitat (art. 10 alin. (1) lit. b))**

Raport privind stadiul soluționării cererii – art. 12

Convenția de la Haga privind obținerea pensiei de întreținere pentru copii și alți membri ai familiei

Cerere de executare a unei hotărâri pronunțate sau recunoscute în statul solicitat (art. 10 alin. (1) lit. b))

AVIZ PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA ȘI PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Informațiile cu caracter personal strânse sau transmise în temeiul Convenției sunt folosite numai în scopul în care au fost strânse sau transmise. Orice autoritate care prelucrează asemenea informații asigură confidențialitatea, conform legislației statului său.

O autoritate nu poate divulga sau confirma informațiile strânse sau transmise în aplicarea acestei Convenții dacă apreciază că sănătatea, securitatea sau libertatea unei persoane ar putea fi compromisă în conformitate cu art. 40.

Autoritatea centrală a hotărât în temeiul art. 40 să nu divulgați aceste informații. Dacă aceasta rubrică este bifată, informațiile solicitate la punctele 2, lit. d), e), f) și g) și 5 trebuie furnizate numai la pagina Informații cu divulgare restrânsă privind pe solicitantul din acest formular.

1. Numărul de referință al dosarului autorității centrale solicitante: _____

2. Informații cu caracter personal privind pe solicitant:

- a. Nume de familie: _____
- b. Prenume: _____
- c. Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
- sau
- a. Denumire autoritate publică: _____
- b. Nume de familie persoană de contact: _____
- c. Prenume persoană de contact: _____
- și
- d. Adresă: _____
- e. Numere de telefon: _____
- f. Număr fax: _____
- g. E-mail: _____

3. Informații cu caracter personal privind persoana(e) pentru care pensia de întreținere este solicitată

3.1. ☐ Pensia de întreținere este solicitată sau datorată pentru solicitantul menționat mai sus

Întreținerea rezultă din una din următoarele relații de familie:

- ☐ filiație ☐ în loco parentis sau o persoană care ține locul unui părinte
- ☐ căsătorie ☐ relație echivalentă căsătoriei
- ☐ rudenie (vă rugăm să precizați): _____
- ☐ bunic ☐ frate ☐ nepot ☐ altele: _____

3.2. ☐ Pensia de întreținere este solicitată sau datorată pentru copilul/copii menționat/menționați mai jos

- a. Numele de familie: _____
- Prenumele: _____
- Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
- Obligația de întreținere rezultă din una din următoarele relațiile de familie:
- ☐ filiație ☐ în loco parentis sau o persoană care ține locul unui părinte
- b. Numele de familie: _____
- Prenumele: _____
- Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
- Obligația de întreținere rezultă din una din următoarele relațiile de familie:
- ☐ filiație ☐ în loco parentis sau o persoană care ține locul unui părinte
- c. Numele de familie: _____
- Prenumele: _____
- Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
- Obligația de întreținere rezultă din una din următoarele relațiile de familie:
- ☐ filiație ☐ în loco parentis sau o persoană care ține locul unui părinte

3.3. ☐ Pensia de întreținere este solicitată sau datorată pentru următoarea persoană

- Numele de familie: _____
- Prenumele: _____
- Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
- Obligația de întreținere rezultă din una din următoarele relațiile de familie:
- ☐ căsătorie ☐ relație echivalentă căsătoriei
- ☐ rudenie (vă rugăm să precizați): _____
- ☐ bunic ☐ frate ☐ nepot
- ☐ altele: _____

3.4. ☐ Pensia de întreținere este solicitată sau datorată pentru alți copii sau persoane, informații suplimentare cu caracter personal sunt anexate.

4. Informații cu caracter personal privind pe debitor (dacă se cunosc) (părât)

- a. Numele de familie: _____
- b. Prenumele: _____
- c. Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
- d. Codul numeric personal: _____ (inclusiv numele statului sau unității teritoriale care l-a emis)
- e. Adresă personală: _____
- f. Adresă poștală: _____
- g. Orice alte informații care pot înlesni localizarea debitorului: _____

* Nu este necesar să se indice data nașterii pentru reprezentant.

5. Plăți

a. Informații privind transferul electronic de plăți (după caz)

Denumire Bancă: _____

CNIB²: _____

Codul SWIFT: _____

NCBI³: _____

Număr cont: _____

Nume titular cont: _____

Referință: _____

b. Informații privind plata prin cec (după caz)

Cec de plătit lui: _____

Cec de trimis la: _____

(adresă) _____

Referință: _____

6. Tipul hotărârii pronunțate în statul solicitat

6.1 Tipul autorității: ☐ autoritate judiciară sau ☐ autoritate administrativă

6.2 Denumirea și localitatea autorității: _____

6.3 (adresa dacă este cazul) _____

6.4 Data hotărârii: _____ (ziua/luna/anul)

6.5 Data de la care hotărârea își produce efectele: _____ (ziua/luna/anul)

6.6 Numărul de referință al hotărârii: _____

6.7 Numele părților din hotărâre: _____

7. Următorul/următoarele act/acte este/sunt anexat/anexate acestei cereri

☐ Hotărârea pronunțată în statul solicitat

☐ Hotărârea (sau înregistrarea) pronunțată în statul solicitat prin care s-a recunoscut hotărârea din alt stat

☐ Hotărârea din statul de origine

☐ Situația restanțelor

☐ Formularul privind situația financiară

8. ☐ Situația în care cererea are ca obiect obținerea pensiei de întreținere *altă decât cea rezultată din obligațiile de întreținere care decurg dintr-o relație părinte – copil către o persoană sub 21 de ani*, iar solicitantul (creditorul) a beneficiat de asistență juridică gratuită în statul de origine (art. 17 și art. 25 alin. (1) lit. f))

9. Alte informații: _____

10. Certificări

☐ Această cerere este completată de către solicitant și revăzută de către autoritatea centrală solicitantă

☐ Această cerere îndeplinește condițiile din Convenție (art. 12 alin. (2)). Informația conținută în această cerere și documentele anexate acesteia corespund și sunt conforme cu informațiile și documentele furnizate de către solicitant autorității centrale solicitante. Cererea este transmisă de către autoritatea centrală în numele solicitantului și cu consimțământul acestuia.

Nume: _____ (majuscule)

Numele reprezentantului imputernicit al autorității centrale

Data: _____

(ziua/luna/anul)

² Cod național de identificare a bancii.

³ Numărul de cont bancar internațional

⁴ Atunci când este necesar pentru efectuarea plății

Convenția de la Haga privind obținerea pensiei de întreținere pentru copii și alți membri ai familiei

Informații cu acces limitat referitoare la solicitant

Cerere de executare a unei hotărâri pronunțate sau recunoscute în statul solicitat (art. 10 alin. (1) lit. b))

N.B. Autoritatea centrală solicitantă apreciază că informațiile de la rubricile 2 lit. d), e), f) și g) și pct. 5 conținute în această pagină nu pot fi în niciun caz divulgate sau confirmate pentru motive de protecție a sănătății, securității sau libertății unei persoane. Conform art. 40 alin. 2, de o hotărâre în acest sens trebuie să țină seama autoritatea centrală solicitată.

1. Numărul de referință al dosarului autorității centrale solicitante: _____

2. Informații cu caracter personal privind pe solicitant

- a. Nume de familie: _____
b. Prenume: _____
c. Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
d. Adresă: _____
e. Numere de telefon: _____
f. Număr fax: _____
f. E-mail: _____

3. Plăți

a. Informații privind transferul electronic de plăți (după caz)

Denumire Bancă: _____
CNIB: _____
Codul SWIFT: _____
NCBI: _____
Număr cont: _____
Nume titular cont: _____
Referință: _____

b. Informații privind plata prin cec (după caz)

Cec de plătit lui: _____
Cec de trimis la: _____
(adresa) _____
Referință: _____

☐ Această cerere este completată de către solicitant și revăzută de către autoritatea centrală solicitantă

☐ Această cerere îndeplinește condițiile din Convenție (art. 12 alin. (2)). Informațiile conținute în această cerere și documentele anexate acesteia corespund și sunt conforme cu informațiile și documentele furnizate de către solicitant autorității centrale solicitante. Cererea este transmisă de către autoritatea centrală în numele solicitantului și cu consimțământul acestuia.

Nume: _____ (majuscule)
Numele reprezentantului împuternicit al autorității centrale

Data: _____
(ziua/luna/anul)

Raport privind stadiul soluționării cererii – art. 12¹

(Cerere de executare – art. 10 alin. (1) lit. b))

AVIZ PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA ȘI PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Informațiile cu caracter personal strânse sau transmise în temeiul Convenției sunt folosite numai în scopul în care au fost strânse sau transmise. Orice autoritate care prelucrează asemenea informații asigură confidențialitatea, conform legislației statului său.

O autoritate nu poate divulga sau confirma informațiile strânse sau transmise în aplicarea acestei Convenții dacă apreciază că sănătatea, securitatea sau libertatea unei persoane ar putea fi compromisă în conformitate cu art. 40.

Autoritatea centrală a hotărât în temeiul art. 40 să nu divulge aceste informații.

1. Autoritatea centrală solicitată	2. Persoana de contact în statul solicitat
a. Adresă	a. Adresa (dacă este diferită)
b. Număr telefon	b. Numărul de telefon (dacă este diferit)
c. Număr fax	c. Numărul de fax (dacă este diferit)
d. Telex	d. Email (dacă este diferit)
e. Email	e. Limba(ile)
□ primul raport / □ raportul următor – data ultimului raport: _____ (ziua/luna/anul)	

3. Identificarea dosarului

- a. Numărul de referință al dosarului autorității centrale solicitante: _____
- b. Numele de familie al solicitantului: _____
- c. Numele de familie al (ale) persoanei (persoanelor) pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată _____
- d. Numele de familie al debitorului: _____

4. Stadiul soluționării cererii în statul solicitat

- a. □ La _____ (ziua/luna/anul), cererea a fost transmisă autorității competente însărcinată cu executarea sa (denumirea) _____ (adresa) _____ (numărul de referință) _____
- b. □ La _____ (ziua/luna/anul), autoritatea competentă a pronunțat o hotărâre prin care s-a admis executarea (□ hotărârea anexată, numai pentru informare; □ hotărârea a fost comunicată solicitantului (□ certificatul care atestă comunicarea² este anexat, după caz); □ hotărârea va fi comunicată solicitantului)
- c. □ La _____ (ziua/luna/anul), debitorul a contestat sau a formulat contestație la executare
- d. □ La _____ (ziua/luna/anul), autoritatea competentă a pronunțat o hotărâre prin care a fost refuzată executarea (□ hotărârea anexată, numai pentru informare; □ hotărârea a fost comunicată solicitantului (□ certificatul care atestă comunicarea² este anexat, după caz); □ hotărârea va fi comunicată solicitantului)
- e. □ Cererea este încă pe rolul autorității centrale
- f. □ Cererea de executare a fost transmisă autorității însărcinate cu executarea și executarea nu este posibilă în viitorul apropiat deoarece:
- debitorul nu are venituri
- debitorul este privat de libertate
- Altele: _____

5. □ Următoarele măsuri au fost luate (anterior):

- a. □ Debitor localizat
- b. □ Asigurarea plății de bunăvoie (nu a fost necesară nicio măsură de executare silită)
- c. □ Strângerea informațiilor privind starea financiară a debitorului
- d. □ Localizarea bunurilor debitorului
- e. □ Măsurile de executare și alte măsuri întreprinse:
- Măsuri provizorii
- Poprirea salarilor
- Poprirea/sechestrul conturilor bancare
- Rețineri/deducerile privind plățile de asigurare socială
- Sechestrul bunurilor sau vânzarea silită
- Poprirea rambursărilor de impozit
- Reținerea sau poprirea pensiilor de vârstă
- Avertizarea birourilor de credit
- Refuzul eliberării, suspendarea sau revocarea permisului sau pașaportului
- Medierea, concilierea și alte modalități alternative de soluționare a disputelor
- Poprirea câștigurilor la loterie sau a jocurilor de noroc
- Interdicția părăsirii statului solicitat
- Privarea de libertate
- Altele: _____
- f. □ Plățile au fost asigurate (măsuri de executare au fost necesare)
- g. □ Stadiul plăților efectuate de către debitor în data de _____ (ziua/luna/anul) anexat
- h. □ Altele: _____

6. □ Următoarele măsuri sunt în curs de a fi luate (în prezent):

- a. □ Localizarea debitorului
- b. □ Asigurarea plății de bunăvoie (nu a fost necesară nicio măsură de executare silită)
- c. □ Strângerea informațiilor privind starea financiară a debitorului
- d. □ Localizarea bunurilor debitorului
- e. □ Inițierea măsurilor de executare
- f. □ Asigurarea plăților au fost asigurate (măsuri de executare sunt necesare)
- g. □ Altele: _____

¹ Raportul privind stadiul soluționării poate fi utilizat în aplicarea art. 12 alin. 3, alin. 4 și alin. 5. Dacă raportul este utilizat decât pentru informarea cu privire la stadiul soluționării, nu trebuie indicate decât informațiile suplimentare care nu apar în rapoartele anterioare.

² De exemplu, un certificat emis în aplicarea dreptului intern sau, după caz, un certificat emis în aplicarea unui instrument internațional.

³ De exemplu, un certificat emis în aplicarea dreptului intern sau, după caz, un certificat emis în aplicarea unui instrument internațional.

7. ☐ Următoarele măsuri vor fi luate (în viitor):
- a. ☐ Localizarea debitorului
 - b. ☐ Asigurarea plății de bunăvoie (nu vor fi necesare măsuri de executare silită)
 - c. ☐ Strângerea informațiilor privind starea financiară a debitorului
 - d. ☐ Localizarea bunurilor debitorului
 - e. ☐ Măsurile de executare urmează a fi inițiate
 - f. ☐ Asigurarea plății (dacă este cazul măsuri de executare silită vor fi necesare)
 - g. ☐ Altele: _____

8. Vă rugăm să furnizați aceste informații și / sau aceste documente suplimentare: _____

9. ☐ Autoritatea centrală solicitată a refuzat să soluționeze cererea pentru următorul/următoarele motiv/motive:
- a. ☐ Autoritatea centrală solicitantă nu a transmis documentele sau informațiile suplimentare în termenul menționat la art. 12 alin. (9)
 - b. ☐ Condițiile menționate de Convenție nu sunt în mod evident îndeplinite (☐ pentru motivele menționate în acest Raport)

10. ☐ Autoritatea centrală solicitată a refuzat să soluționeze cererea pentru următorul/următoarele motiv/motive:
- a. ☐ Condițiile solicitate de Convenție nu sunt îndeplinite
 - b. ☐ Debitorul nu a fost localizat în statul solicitat
 - c. ☐ Hotărârea nu a fost recunoscută în statul solicitat
 - d. ☐ Hotărârea nu mai este executorie
 - e. ☐ Hotărârea este incompatibilă cu o hotărâre ulterioară
 - f. ☐ Hotărârea a fost modificată
 - g. ☐ Altele: _____

Nume: _____ (majuscule)
Numele reprezentantului împuternicit al autorității centrale

Data: _____
(ziua/luna/anul)

Anexa C

**Cerere de obținere a unei hotărâri
(art. 10 alin. 1 lit. c) și d))**

Raport privind stadiul soluționării cererii – art. 12

Convenția de la Haga privind obținerea pensiei de întreținere pentru copii și alți membri ai familiei

Cerere de obținere a unei hotărâri (inclusiv stabilirea filiației dacă este necesar)
(art. 10 alin. (1) lit. c) și d))

AVIZ PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA ȘI PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Informațiile cu caracter personal strânse sau transmise în temeiul Convenției sunt folosite numai în scopul în care au fost strânse sau transmise. Oricare autoritate care prelucrează asemenea informații asigură confidențialitatea, conform legislației statului său.

O autoritate nu poate divulga sau confirma informațiile strânse sau transmise în aplicarea acestei Convenții dacă apreciază că sănătatea, securitatea sau libertatea unei persoane ar putea fi compromisă în conformitate cu art. 40.

☐ Autoritatea centrală a hotărât în temeiul art. 40 să nu divulgați aceste informații. Dacă aceasta rubrică este bifată, informațiile solicitate la punctele 2, lit. d), e), f) și g) și 5 trebuie furnizate numai la pagina Informații cu acces limitat referitoare la solicitant din acest formular.

1. Numărul de referință al dosarului autorității centrale solicitante: _____

2. Informații cu caracter personal privind pe solicitant:

- a. Nume de familie: _____
b. Prenume: _____
c. Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
d. Adresă: _____
e. Numere de telefon: _____
f. Număr fax: _____
g. E-mail: _____

3. Informații cu caracter personal privind persoana(e) pentru care pensia de întreținere este solicitată

3.1. ☐ Pensia de întreținere este solicitată sau datorată pentru solicitantul menționat mai sus

- ☐ Filiația este stabilită sau prezumată
Întreținerea rezultă din una din următoarele relații de familie:
☐ filiație ☐ in loco parentis sau o persoană care ține locul unui părinte
☐ căsătorie ☐ relație echivalentă căsătoriei
☐ rudenie (vă rugăm să precizați): _____
☐ bunic ☐ frate ☐ nepot
☐ altele: _____

3.2. ☐ Pensia de întreținere este solicitată sau datorată pentru copilul/copii menționați/te mai jos

- a. Numele de familie: _____
Prenumele: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
☐ Filiația este stabilită sau prezumată
Obligația de întreținere rezultă din una din următoarele relații de familie:
☐ filiație ☐ in loco parentis sau o persoană care ține locul unui părinte
- b. Numele de familie: _____
Prenumele: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
☐ Filiația este stabilită sau prezumată
Obligația de întreținere rezultă din una din următoarele relații de familie:
☐ filiație ☐ in loco parentis sau o persoană care ține locul unui părinte
- c. Numele de familie: _____
Prenumele: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
☐ Filiația este stabilită sau prezumată
Obligația de întreținere rezultă din una din următoarele relații de familie:
☐ filiație ☐ in loco parentis sau o persoană care ține locul unui părinte

3.3. ☐ Pensia de întreținere este solicitată sau datorată pentru persoana menționată mai jos

- Nume de familie: _____
Prenume: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
Obligația de întreținere rezultă din una din următoarele relații de familie:
☐ căsătorie ☐ relație echivalentă căsătoriei
☐ rudenie (vă rugăm să precizați): _____
☐ bunic ☐ frate ☐ nepot
☐ altele: _____

3.4. ☐ Pensia de întreținere este solicitată sau datorată pentru alți copii sau persoane. Informații suplimentare cu caracter personal sunt anexate.

4. Informații cu caracter personal privind pe debitor (dacă se cunosc) (părinte)

- a. Numele de familie: _____
b. Prenumele: _____
c. Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
d. Codul numeric personal: _____
(inclusiv denumirea statului sau unității teritoriale care a emis numărul)

- e. Adresă personală: _____
f. Adresă poștală: _____
g. Orice alte informații care pot înlesni localizarea debitorului _____

5. Plăți

a. Informații privind transferul electronic de plăți (după caz)

Denumire Bancă: _____
CNIB¹: _____
Codul SWIFT: _____
NCBI²: _____
Număr cont: _____
Nume titular cont: _____
Referința³: _____

b. Informații privind plata prin cec (după caz)

Cec de plătit lui: _____
Cec de trimis la: _____
(adresă) _____
Referința³: _____

6. Această cerere este transmisă în scopul obținerii unei hotărâri în statul solicitant:

- a. ☐ atunci când nu există nicio hotărâre (art. 10 alin. (1) lit. c))
b. ☐ atunci când recunoașterea și executarea unei hotărâri nu este posibilă sau este refuzată din cauza neîndeplinirii unei condiții pentru recunoaștere și încuviințare a executării în temeiul art. 20 sau art. 22 lit. b) sau e) (art. 10 alin. (1) lit. d))

7. Cuantumul pensiei cerut de solicitant⁴ (a se menționa moneda⁵ pentru fiecare sumă)

- ☐ Pensie de întreținere
Vă rugăm să precizați suma: _____
Frecvența plăților, vă rugăm să precizați:
☐ 1 săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni
☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Plata retroactivă a pensiei
Vă rugăm să precizați data de la care plata retroactivă a pensiei este solicitată: _____ (zz/ll/aa)
Vă rugăm să precizați suma: _____
Frecvența plăților, vă rugăm să precizați:
☐ 1 săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni
☐ 1 an ☐ plată globală ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ Alte plăți, dispoziții sau condiții
Vă rugăm să precizați: _____
Vă rugăm să precizați noul cuantum: _____
Frecvența plăților, vă rugăm să precizați:
☐ 1 săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni
☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____

8. Următorul/următoarele act/acte este/sunt anexat/anexate acestei cereri în scopul completării acesteia:

- ☐ Certificat de naștere sau un alt act echivalent
☐ Recunoașterea filiației făcută de debitor
☐ Declarație formală care reprezintă o probă privind filiația
☐ Hotărârea unei autorități competente privind filiația
☐ Rezultatele testelor genetice
☐ Certificat de adopție
☐ Certificat de căsătorie sau o relație echivalentă și data desfacerii căsătoriei/separării
☐ Declarație din care rezultă reședința comună a părților
☐ Acordul părților privind pensia de întreținere
☐ Dovada înscrierii la o instituție pre-universitară sau universitară
☐ Dovada incapacității
☐ Formularul privind situația financiară
☐ Situația restanțelor sau istoricul plăților
☐ Alte probe admise de legea statului solicitat
☐ Hotărârea statului solicitat prin care s-a refuzat recunoașterea și încuviințarea executării

9. ☐ Vă rugăm să inițiați măsurile de executare silită odată hotărârea stabilită

10. Alte informații: _____

11. Certificări

- ☐ Această cerere este completată de către solicitant și revăzută de către autoritatea centrală solicitantă

¹ Cod național de identificare a băncii.

² Numărul de cont bancar internațional

³ Atunci când este necesar pentru efectuarea plății

⁴ Numai în măsura în care aceste informații sunt cerute de statul solicitat.

⁵ Atunci când sunt prevăzute diferite plăți pentru diferite persoane vă rugăm să reproduceți această informație pentru aceste perioade ținând cont că la fiecare dată de începere a plății, vechea sumă este înlocuită de noua sumă

• Această cerere îndeplinește condițiile din Convenție (art. 12 alin. (2)). Informațiile conținute în această cerere și documentele anexate acesteia corespund și sunt conforme cu informațiile și documentele furnizate de către solicitant autorității centrale solicitante. Cererea este transmisă de către autoritatea centrală în numele solicitantului și cu consimțământul acestuia.

Nume: _____ (majuscule)
Numele reprezentantului împuternicit al autorității centrale

Data: _____
(ziua/luna/anul)

Convenția de la Haga privind obținerea pensiei de întreținere pentru copii și alți membri ai familiei

Informații cu acces limitat referitoare la solicitant
Cerere de obținere a unei hotărâri (inclusiv de stabilire a filiației dacă este necesar)
(art. 10 alin. (1) lit. c) și d))

N.B. Autoritatea centrală solicitantă apreciază că informațiile de la rubricile 2 lit. d), e), f) și g) și pct. 5 conținute în această pagină nu pot fi în niciun caz divulgate sau confirmate pentru motive de protecție a sănătății, securității sau libertății unei persoane. Conform art. 40 alin. 2, de o hotărâre în acest sens trebuie să țină seama autoritatea centrală solicitată.

1. Numărul de referință al dosarului autorității centrale solicitante: _____

2. Informații cu caracter personal privind pe solicitant

a. Nume de familie: _____
b. Prenume: _____
c. Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
d. Adresă: _____
e. Numere de telefon: _____
f. Număr fax: _____
g. E-mail: _____

3. Plăți

a. Informații privind transferul electronic de plăți (după caz)

Denumire Bancă: _____
CNIB: _____
Codul SWIFT: _____
NCBI: _____
Număr cont: _____
Nume titular cont: _____
Referința: _____

b. Informații privind plata prin cec (după caz)

Cec de plătit lui: _____
Cec de trimis la: _____
(adresa) _____
Referința: _____

☐ Această cerere este completată de către solicitant și revăzută de către autoritatea centrală solicitantă

☐ Această cerere îndeplinește condițiile din Convenție (art. 12 alin. (2)). Informațiile conținute în această cerere și documentele anexate acesteia corespund și sunt conforme cu informațiile și documentele furnizate de către solicitant autorității centrale solicitante. Cererea este transmisă de către autoritatea centrală în numele solicitantului și cu consimțământul acestuia.

Nume: _____ (majuscule) Data: _____
Numele reprezentantului împuternicit al autorității centrale (ziua/luna/anul)

Convenția de la Haga privind obținerea pensiei de întreținere pentru copii și alți membri ai familiei

Raport privind stadiul soluționării cererii – art. 12¹

(Cerere de obținere a unei hotărâri (☐ art. 10 alin. (1) lit. c) ☐ art. 10 alin. (1) lit. d))

AVIZ PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA ȘI PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Informațiile cu caracter personal strânse sau transmise în temeiul Convenției sunt folosite numai în scopul în care au fost strânse sau transmise. Orice autoritate care prelucrează asemenea informații asigură confidențialitatea, conform legislației statului său.

O autoritate nu poate divulga sau confirma informațiile strânse sau transmise în aplicarea acestei Convenții dacă apreciază că sănătatea, securitatea sau libertatea unei persoane ar putea fi compromisă în conformitate cu art. 40

: Autoritatea centrală a hotărât în temeiul art. 40 să nu divulge aceste informații.

1. Autoritatea centrală solicitată	2. Persoana de contact în statul solicitat
a. Adresa	a. Adresa (dacă este diferită)
b. Număr telefon	b. Număr telefon (dacă este diferit)
c. Număr fax	c. Număr fax (dacă este diferit)
d. Telex	d. Email (dacă este diferit)
e. Email	e. Limba(ile)

☐ primul raport / ☐ raportul următor – data ultimului raport: _____ (ziua/luna/anul)

3. Identificarea dosarului

- a. Numărul de referință al dosarului autorității centrale solicitante: _____
- b. Numele de familie al solicitantului: _____
- c. Numele de familie al (ale) persoanei (persoanelor) pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată: _____
- d. Numele de familie al debitorului: _____

4. Stadiul soluționării cererii

4.1. Stadiul soluționării cererii de obținere a unei hotărâri de stabilire a pensiei de întreținere în statul solicitat

- a. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), cererea de obținere a unei hotărâri de stabilire a pensiei de întreținere a fost transmisă autorității competente pentru stabilirea pensiei de întreținere (denumirea) _____ (adresa) _____ (numărul de referință) _____
- b. ☐ Cel mai târziu la _____ (ziua/luna/anul), este prevăzut că autoritatea competentă va pronunța o hotărâre de stabilire a pensiei de întreținere
- c. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), autoritatea competentă a pronunțat o hotărâre de stabilire a pensiei de întreținere (☐ hotărârea anexată, numai pentru informare; ☐ hotărârea a fost comunicată solicitantului (☐ certificatul care atestă comunicarea² este anexat, după caz); ☐ hotărârea va fi comunicată solicitantului)
- d. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), autoritatea competentă a respins cererea de obținere a unei hotărâri de stabilire a pensiei de întreținere (☐ hotărârea anexată, numai pentru informare; ☐ hotărârea a fost comunicată solicitantului (☐ certificatul care atestă comunicarea³ este anexat, după caz); ☐ hotărârea va fi comunicată solicitantului)
- e. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), debitorul a contestat sau a formulat apel împotriva hotărârii de stabilire a pensiei de întreținere
- f. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), hotărârea de pensie de întreținere a rămas definitivă și irevocabilă
- g. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), hotărârea de pensie de întreținere a devenit executorie
- h. ☐ Cererea este încă pe rolul autorității centrale

4.2. Stadiul soluționării cererii de stabilire a filiației

- a. ☐ Stabilirea filiației nu este necesară
- b. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), debitorul a contestat filiația.
- c. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), cererea stabilire a filiației a fost transmisă autorității competente (denumirea) _____ (adresa) _____ (numărul de referință) _____
- d. ☐ Un test genetic în vederea stabilirii filiației este prevăzut la _____ (ziua/luna/anul).
- e. ☐ Un test genetic în vederea stabilirii filiației a fost prevăzut la _____ (ziua/luna/anul), dar debitorul nu s-a prezentat.
- f. ☐ Un test genetic în vederea stabilirii filiației a fost efectuat la _____ (ziua/luna/anul). Rezultatele sunt anexate.
- g. ☐ Vă rugăm să acordați asistență referitor la testul genetic. A se vedea informațiile anexate.
- h. ☐ Cel mai târziu la _____ (ziua/luna/anul), este prevăzut că autoritatea competentă se va pronunța cu privire la stabilirea filiației
- i. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), autoritatea competentă a stabilit filiația: ☐ negativ / ☐ pozitiv (☐ hotărârea anexată, numai pentru informare; ☐ hotărârea a fost comunicată solicitantului (☐ certificatul care atestă comunicarea⁴ este anexat, după caz); ☐ hotărârea va fi comunicată solicitantului)
- j. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), autoritatea competentă a decis să respingă cererea de stabilire a filiației (☐ hotărârea anexată, numai pentru informare; ☐ hotărârea a fost comunicată solicitantului (☐ certificatul care atestă comunicarea⁵ este anexat, după caz); ☐ hotărârea va fi comunicată solicitantului)
- k. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), debitorul a contestat sau a formulat apel împotriva hotărârii de stabilire a filiației
- l. ☐ Cererea este încă pe rolul autorității centrale

5. ☐ Următoarele măsuri au fost luate (anterior):

- a. ☐ Localizarea debitorului
- b. ☐ Contactarea debitorului în vederea unei înțelegeri
- c. ☐ Asigurarea plății de bunăvoie (nu a fost necesară nicio măsură de executare silită) (☐ documentația anexată acestui raport, după caz)
- d. ☐ Strângerea informațiilor privind starea financiară a debitorului
- e. ☐ Localizarea bunurilor debitorului
- f. ☐ Măsurile de executare și alte măsuri întreprinse:
- ☐ Măsuri provizorii
 - ☐ Poprirea salariilor
 - ☐ Poprirea conturilor bancare

Raportul privind stadiul soluționării poate fi utilizat în aplicarea art. 12 alin. 3, alin. 4 și alin. 5. Dacă raportul este utilizat decât pentru informarea cu privire la stadiul soluționării, nu trebuie indicate decât informațiile suplimentare care nu apar în rapoartele anterioare.

De exemplu, un certificat emis în aplicarea dreptului intern sau, după caz, un certificat emis în aplicarea unui instrument internațional.

De exemplu, un certificat emis în aplicarea dreptului intern sau, după caz, un certificat emis în aplicarea unui instrument internațional.

De exemplu, un certificat emis în aplicarea dreptului intern sau, după caz, un certificat emis în aplicarea unui instrument internațional.

De exemplu, un certificat emis în aplicarea dreptului intern sau, după caz, un certificat emis în aplicarea unui instrument internațional.

- ☐ Rețineri/deducenle privind plățile de asigurare socială
- ☐ Sechestrul bunurilor sau vânzarea silită
- ☐ Poprirea rambursărilor de impozit
- ☐ Reținerea sau poprirea pensiilor de vârstă
- ☐ Avertizarea birourilor de credit
- ☐ Refuzul eliberării, suspendarea sau revocarea permisului sau pașaportului
- ☐ Medierea, concilierea și alte modalități alternative de soluționare a disputelor
- ☐ Poprirea câștigurilor la loterie sau a jocurilor de noroc
- ☐ Interdicția părăsirii statului solicitat
- ☐ Privarea de libertate
- ☐ Altele: _____

- f. ☐ Plățile au fost asigurate (măsuri de executare au fost necesare)
- g. ☐ Altele: _____

6. ☐ Următoarele măsuri sunt în curs de a fi luate (în prezent):

- a. ☐ Localizarea debitorului
- b. ☐ Contactarea debitorului în vederea unei înțelegeri
- c. ☐ Asigurarea plății de bunăvoie (nu a fost necesară nicio măsură de executare silită)
- d. ☐ Strângerea informațiilor privind starea financiară a debitorului
- e. ☐ Localizarea bunurilor debitorului
- f. ☐ Inițierea măsurilor de executare
- g. ☐ Asigurarea plăților au fost asigurate (măsuri de executare sunt necesare)
- h. ☐ Altele: _____

7. ☐ Următoarele măsuri vor fi luate (în viitor):

- a. ☐ Localizarea debitorului
- b. ☐ Contactarea debitorului în vederea unei înțelegeri
- c. ☐ Asigurarea plății de bunăvoie (nu vor fi necesare măsuri de executare silită)
- d. ☐ Strângerea informațiilor privind starea financiară a debitorului
- e. ☐ Localizarea bunurilor debitorului
- f. ☐ Măsurile de executare urmează a fi inițiate
- g. ☐ Asigurarea plății (dacă este cazul măsuri de executare silită vor fi necesare)
- h. ☐ Altele: _____

8. Vă rugăm să furnizați aceste informații și / sau aceste documente suplimentare: _____

9. ☐ Autoritatea centrală solicitată a refuzat să soluționeze cererea pentru următorul/următoarele motiv/motive:

- a. ☐ Autoritatea centrală solicitantă nu a transmis documentele sau informațiile suplimentare în termenul menționat la art. 12 alin. (9)
- b. ☐ Condițiile menționate de Convenție nu sunt în mod evident îndeplinite (☐ pentru motivele menționate în anexă)

10. ☐ Autoritatea centrală solicitată a refuzat să soluționeze cererea pentru următorul/următoarele motiv/motive:

- a. ☐ Celălalte condițiile solicitate de Convenție nu sunt îndeplinite
- b. ☐ Debitorul nu a fost localizat în statul solicitat
- c. ☐ Altele: _____

Nume: _____ (majuscule) Data: _____

Numele reprezentantului împuternicit al autorității centrale _____ (ziua/luna/anul)

Anexa D

**Cerere de modificare a unei hotărâri
(art. 10 alin. 1 lit. e) și f) și alin. 2 lit. b) și c))**

Raport privind stadiul soluționării cererii – art. 12

Convenția de la Haga privind obținerea pensiei de întreținere pentru copii și alți membri ai familiei

Cerere de modificare a unei hotărâri (art. 10 alin. (1) lit. e) și f) și alin. (2) lit. a) și b))

AVIZ PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA ȘI PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Informațiile cu caracter personal strânse sau transmise în temeiul Convenției sunt folosite numai în scopul în care au fost strânse sau transmise. Orice autoritate care prelucrează asemenea informații asigură confidențialitatea, conform legislației statului său.

O autoritate nu poate divulga sau confirma informațiile strânse sau transmise în aplicarea acestei Convenții dacă apreciază că sănătatea, securitatea sau libertatea unei persoane ar putea fi compromisă în conformitate cu art. 40.

☐ Autoritatea centrală a hotărât în temeiul art. 40 să nu divulgați aceste informații. Dacă aceasta rubrică este bifată, informațiile solicitate la punctele 2, lit. d), e), f) și g) și 5 trebuie furnizate numai la pagina Informații cu acces limitat referitoare la solicitantul din acest formular.

1. Numărul de referință al dosarului autorității centrale solicitante: _____

2. Informații cu caracter personal privind pe solicitant

Solicitantul este:

- ☐ persoana/persoanele pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată
☐ reprezentantul persoanei/persoanelor pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată
☐ debitorul
☐ reprezentantul debitorului

a. Nume de familie: _____
b. Prenume: _____
c. Data nașterii*: _____ (ziua/luna/anul)
d. Adresă: _____
e. Numere de telefon: _____
f. Număr fax: _____
g. E-mail: _____

3. Informații cu caracter personal privind persoana(ele) pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată

3.1. ☐ Pensia de întreținere este solicitată sau datorată pentru solicitantul menționat mai sus

Întreținerea rezultă din una din următoarele relații de familie:

- ☐ filiație ☐ in loco parentis sau o persoană care ține locul unui părinte
☐ căsătorie ☐ relație echivalentă căsătoriei
☐ rudenie (vă rugăm să precizați): _____
☐ bunic ☐ frate ☐ nepot
☐ altele: _____

3.2. ☐ Pensia de întreținere este solicitată sau datorată pentru copilul/copii menționați/mentionați mai jos

- a. Numele de familie: _____
Prenumele: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
Obligația de întreținere rezultă din una din următoarele relațiile de familie:
☐ filiație ☐ in loco parentis sau o persoană care ține locul unui părinte
- b. Numele de familie: _____
Prenumele: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
Obligația de întreținere rezultă din una din următoarele relațiile de familie:
☐ filiație ☐ in loco parentis sau o persoană care ține locul unui părinte
- c. Numele de familie: _____
Prenumele: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
Obligația de întreținere rezultă din una din următoarele relațiile de familie:
☐ filiație ☐ in loco parentis sau o persoană care ține locul unui părinte

3.3. ☐ Pensia de întreținere este solicitată sau datorată pentru persoana menționată mai jos

Numele de familie: _____
Prenumele: _____
Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
Obligația de întreținere rezultă din una din următoarele relațiile de familie:
☐ căsătorie ☐ relație echivalentă căsătoriei
☐ rudenie (vă rugăm să precizați): _____
☐ bunic ☐ frate ☐ nepot
☐ altele: _____

3.4. ☐ Pensia de întreținere este solicitată sau datorată pentru alți copii sau persoane, informații suplimentare cu caracter personal sunt anexate.

4.1. Informații cu caracter personal privind pe debitor (dacă se cunosc)

a. Numele de familie: _____
b. Prenumele: _____
c. Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)
d. Codul numeric personal: _____
(inclusiv denumirea statului sau unității teritoriale care a emis numărul)

* Nu este necesară indicarea datei de naștere pentru reprezentant.

e. Adresă personală: _____
f. Adresă poștală: _____

4.2. Dacă debitorul este reclamant, informațiile cu caracter personal (dacă se cunosc, după caz) ale reprezentantului persoanei/persoanelor pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată

a. Numele de familie: _____
b. Prenumele: _____
c. Adresă: _____
d. Număr telefon: _____
e. Număr fax: _____
f. Email: _____

4.3. Informații care permit localizarea părâtului:

a. Codul numeric personal (inclusiv denumirea statului sau unității teritoriale care l-a eliberat)
b. Orice altă informație care permite localizarea părâtului

5. Plăți

a. Informații privind transferul electronic de plăți (după caz)

Denumire Bancă: _____
CNIB²: _____
Codul SWIFT: _____
NCBI³: _____
Număr cont: _____
Nume titular cont: _____
Referință⁴: _____

b. Informații privind plata prin cec (după caz)

Cec de plătit lui: _____
Cec de trimis la: _____
(adresă) _____
Referință³: _____

6. Hotărâre

6.1. Tipul autorității: ☐ autoritate judiciară sau ☐ autoritate administrativă
6.2. Denumirea și localitatea autorității: _____
6.3. (adresa dacă este cazul) _____
6.4. Data hotărârii: _____ (ziua/luna/anul)
6.5. Data de la care hotărârea își produce efectele: _____ (ziua/luna/anul)
6.6. Numărul de referință al hotărârii: _____
6.7. Numele părților: _____

7. Următoarele schimbări au intervenit de la pronunțarea hotărârii sau de la ultima modificare a hotărârii:

- ☐ modificarea veniturilor creditorului sau situației sale financiare
- ☐ modificarea veniturilor debitorului sau situației sale financiare
- ☐ schimbări ale veniturilor sau situației financiare ale persoanei căreia i-a fost încredințat copilul
- ☐ schimbări ale situației persoanei pentru care pensia de întreținere a fost solicitată
- ☐ schimbări privind acordurile referitoare la încredințarea copilului
- ☐ schimbări privind nivelul de trai
- ☐ schimbări privind rata de schimb
- ☐ hotărâri pronunțate pe baza unui acord (tranzacție) și suma fixată prin hotărâre nu mai este convenabilă sau adecvată
- ☐ altele. Vă rugăm să precizați: _____

8. Următoarele modificări au fost solicitate de către solicitant:

- ☐ majorarea sumei pensiei de întreținere
Vă rugăm să precizați noul quantum și moneda: _____
- ☐ reducerea sumei pensiei de întreținere
Vă rugăm să precizați noul quantum și moneda: _____
- ☐ modificarea frecvenței plăților
☐ 1 săptămână ☐ 2 săptămâni ☐ 1 lună ☐ 3 luni ☐ 6 luni
☐ 1 an ☐ altă perioadă (vă rugăm să precizați) _____
- ☐ modificarea modalităților de plată
Vă rugăm să precizați: _____
- ☐ reducerea sau anularea restanțelor
Vă rugăm să precizați motivele reducerii sau anulării: _____
- ☐ încetarea plății pensiei de întreținere
Vă rugăm să precizați motivele încetării: _____
- Vă rugăm să precizați data încetării: _____ (ziua/luna/anul)
- ☐ altele. Vă rugăm să precizați: _____

9. Următoarele acte sunt anexate în scopul stabilirii temeiului pentru modificarea hotărârii de stabilire a pensiei de întreținere și, pentru a veni în sprijinul stabilirii pensiei de întreținere, dacă este necesar, sumei reprezentând pensia de întreținere:

- ☐ un text complet al hotărârii statului de origine
- ☐ dovada stabilirii unei modificări a veniturilor sau orice altă schimbare a circumstanțelor
- ☐ acordul scris între părți privind modificarea sumei datorate cu titlu de pensie de întreținere

² Cod național de identificare a băncii.

³ Numărul de cont bancar internațional

⁴ Atunci când este necesar pentru efectuarea plății

- ☐ formularul privind situația financiară
- ☐ concluziile scrise în susținerea cererii
- ☐ altă dovadă/alte dovezi, conform dreptului statului solicitat

10. ☐ Vă rugăm să inițiați măsurile de executare odată hotărârea stabilită

11. Alte informații _____

12. Dacă solicitantul este debitor, în cadrul unei cereri în temeiul art. 10 alin. (2) lit. c), bifați rubricile corespunzătoare:

- ☐ Creditorul nu mai are reședința obișnuită în statul de origine
- ☐ Creditorul își are reședința în statul de origine, dar următoarea/următoarele dispoziție/dispoziții din art. 18 se aplică sau s-ar putea aplica:
 - ☐ competența statului solicitat a făcut obiectul unui acord în scris între părți conform art. 18 alin. (2) lit. a) (☐ acordul anexat²);
 - ☐ creditorul s-ar fi putut supune competenței statului solicitat conform art. 18 alin. (2) lit. b);
 - ☐ autoritatea competentă a statului de origine nu poate sau refuză să-și exercite competența conform art. 18 alin. (2) lit. c) (☐ hotărârea anexată); sau
 - ☐ hotărârea pronunțată în statul de origine nu poate fi recunoscută sau nu poate fi declarată executorie în statul contractant în care procedurile pentru modificarea hotărârii sau obținerii unei noi hotărâri sunt avute în vedere conform art. 18 alin. (2) lit. d) (☐ hotărârea anexată).

13. Certificări

☐ Această cerere este completată de către solicitant și revăzută de către autoritatea centrală solicitantă

☐ Această cerere îndeplinește condițiile din Convenție (art. 12 alin. (2)). Informațiile conținute în această cerere și documentele anexate acesteia corespund și sunt conforme cu informațiile și documentele furnizate de către solicitant autorității centrale solicitante. Cererea este transmisă de către autoritatea centrală în numele solicitantului și cu consimțământul acestuia.

Nume: _____ (majuscule) Data: _____
 Numele reprezentantului împuternicit al autorității centrale (ziua/luna/anul)

² Prima condiție din art. 18 alin. 2 nu se aplică litigiilor privind obligațiile de întreținere privind copii.

Informații cu acces limitat referitoare la solicitant

Cerere de modificare a unei hotărâri

(☐ art. 10 alin. (1) lit. e) ☐ art. 10 alin. (1) lit. f) ☐ art. 10 alin. (2) lit. b) ☐ art. 10 alin. (2) lit. c))

N.B. Autoritatea centrală solicitantă apreciază că informațiile de la rubricile 2 lit. d), e), f) și g) și pct. 5 conținute în această pagină nu pot fi în niciun caz divulgate sau confirmate pentru motive de protecție a sănătății, securității sau libertății unei persoane. Conform art. 40 alin. 2, de o hotărâre în acest sens trebuie să țină seama autoritatea centrală solicitată.

1. Numărul de referință al dosarului autorității centrale solicitante: _____

2. Informații cu caracter personal privind pe solicitant

a. Nume de familie: _____

b. Prenume: _____

c. Data nașterii: _____ (ziua/luna/anul)

d. Adresă: _____

e. Numere de telefon: _____

f. Număr fax: _____

g. E-mail: _____

3. Plăți

a. Informații privind transferul electronic de plăți (după caz)

Denumire Bancă: _____

CNIB: _____

Codul SWIFT: _____

NCBI: _____

Număr cont: _____

Nume titular cont: _____

Referință: _____

b. Informații privind plata prin cec (după caz)

Cec de plătit lui: _____

Cec de trimis la: _____

(adresa) _____

Referință: _____

☐ Această cerere este completată de către solicitant și revăzută de către autoritatea centrală solicitantă

☐ Această cerere îndeplinește condițiile din Convenție (art. 12 alin. (2)). Informația conținută în această cerere și documentele anexate acesteia corespund și sunt conforme cu informațiile și documentele furnizate de către solicitant autorității centrale solicitante. Cererea este transmisă de către autoritatea centrală în numele solicitantului și cu consimțământul acestuia.

Nume: _____ (majuscule)

Numele reprezentantului împuternicit al autorității centrale

Data: _____

(ziua/luna/anul)

Convenția de la Haga privind obținerea pensiei de întreținere pentru copii și alți membri ai familiei

Raport privind stadiul soluționării cererii – art. 12¹

(Cerere de modificare a unei hotărâri)

(art. 10 alin. (1) lit. e) art. 10 alin. (1) lit. f) art. 10 alin. (2) lit. b) art. 10 alin. (2) lit. c))

AVIZ PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA ȘI PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Informațiile cu caracter personal strânse sau transmise în temeiul Convenției sunt folosite numai în scopul în care au fost strânse sau transmise. Orice autoritate care prelucrează asemenea informații asigură confidențialitatea, conform legislației statului său.

O autoritate nu poate divulga sau confirma informațiile strânse sau transmise în aplicarea acestei Convenții dacă apreciază că sănătatea, securitatea sau libertatea unei persoane ar putea fi compromisă în conformitate cu art. 40.

1) Autoritatea centrală a hotărât în temeiul art. 40 să nu divulgați aceste informații.

1. Autoritatea centrală solicitată	2. Persoana de contact în statul solicitat
a. Adresă	a. Adresa (dacă este diferită)
b. Număr telefon	b. Număr telefon (dacă este diferit)
c. Număr fax	c. Număr fax (dacă este diferit)
d. Email	d. Email (dacă este diferit)
e. Număr de referință	e. Limba(ile)
☐ primul raport / ☐ raportul următor – data ultimului raport: _____ (ziua/luna/anul)	

3. Identificarea dosarului

- a. Numărul de referință al dosarului autorității centrale solicitante _____
- b. Numele de familie al solicitantului _____
- c. Numele de familie al (ale) persoanei (persoanelor) pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată _____
- d. Numele de familie al debitorului: _____

4. Stadiul soluționării cererii în statul solicitat

- a. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), cererea a fost transmisă autorității competente pentru luarea unei hotărâri (denumirea) _____ (adresa) _____ (numărul de referință) _____
- b. ☐ Cel mai târziu la _____ (ziua/luna/anul), este prevăzut că autoritatea competentă va pronunța o hotărâre
- c. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), autoritatea competentă a pronunțat hotărârea de modificare a unei hotărâri de stabilire a pensiei de întreținere (☐ hotărârea anexată, numai pentru informare; ☐ hotărârea a fost comunicată solicitantului (☐ certificatul care atestă comunicarea² este anexat, după caz); ☐ hotărârea va fi comunicată solicitantului); ☐ certificatul care atestă caracterul executoriu al hotărârii este anexat; ☐ certificatul care atestă comunicarea este anexat)
- d. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), autoritatea competentă a refuzat cererea de modificare a unei hotărâri de stabilire a pensiei de întreținere (☐ hotărârea anexată, numai pentru informare; ☐ hotărârea a fost comunicată solicitantului (☐ certificatul care atestă comunicarea³ este anexat, după caz); ☐ hotărârea va fi comunicată solicitantului)
- e. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), pârâtul a contestat sau a formulat apel împotriva modificării hotărârii de stabilire a pensiei de întreținere
- f. ☐ La _____ (ziua/luna/anul), hotărârea care a modificat hotărârea de stabilire a pensiei de întreținere a rămas definitivă și irevocabilă
- g. ☐ Cererea este încă pe rolul autorității centrale

5. Următoarele măsuri au fost luate (anterior):

- a. ☐ Localizarea ☐ debitorului / ☐ creditorului
- b. ☐ Contactarea ☐ debitorului / ☐ creditorului în vederea înțelegerii
- c. ☐ Asigurarea plății de bunăvoie (nu a fost necesară nicio măsură de executare silită) (☐ documentația anexată, după caz)
- d. ☐ Strângerea informațiilor privind starea financiară a ☐ debitorului / ☐ creditorului
- e. ☐ Localizarea bunurilor debitorului
- f. ☐ Măsurile de executare și alte măsuri întreprinse:
 - ☐ Poprirea salariilor
 - ☐ Poprirea conturilor bancare
 - ☐ Deducerile privind plățile de asigurare socială
 - ☐ Sechestrul bunurilor sau vânzarea silită
 - ☐ Poprirea rambursărilor de impozit
 - ☐ Reținerea sau poprirea pensiilor de vârstă
 - ☐ Avertizarea birourilor de credit
 - ☐ Refuzul eliberării, suspendarea sau revocarea permisului sau pașaportului
 - ☐ Mediarea, concilierea și alte modalități alternative de soluționare a disputelor
 - ☐ Poprirea câștigurilor la loterie sau a jocurilor de noroc
 - ☐ Interdicția părăsirii statului solicitat
 - ☐ Privarea de libertate
 - ☐ Altele: _____
- g. ☐ Plățile au fost asigurate (măsuri de executare au fost necesare)
- h. ☐ Situația plăților făcute de către debitor în data de _____ (ziua/luna/anul), anexată
- i. ☐ Altele: _____

6. Următoarele măsuri sunt în curs de a fi luate (în prezent):

- a. ☐ Localizarea ☐ debitorului / ☐ creditorului
- b. ☐ Contactarea ☐ debitorului / ☐ creditorului în vederea înțelegerii
- c. ☐ Asigurarea plății de bunăvoie (nu a fost necesară nicio măsură de executare silită) (☐ documentația anexată, după caz)
- d. ☐ Strângerea informațiilor privind starea financiară a ☐ debitorului / ☐ creditorului
- e. ☐ Localizarea bunurilor debitorului
- f. ☐ Inițierea măsurilor de executare

¹ Raportul privind stadiul soluționării poate fi utilizat în aplicarea art. 12 alin. 3, alin. 4 și alin. 5. Dacă raportul este utilizat decât pentru informarea cu privire la stadiul soluționării, nu trebuie indicate decât informațiile suplimentare care nu apar în rapoartele anterioare.

² De exemplu, un certificat emis în aplicarea dreptului intern sau, după caz, un certificat emis în aplicarea unui instrument internațional.

³ De exemplu, un certificat emis în aplicarea dreptului intern sau, după caz, un certificat emis în aplicarea unui instrument internațional.

- g. ☐ Asigurarea plăților au fost asigurate (măsuri de executare sunt necesare)
h. ☐ Altele: _____

7. ☐ Următoarele măsuri vor fi luate (în viitor):
a. ☐ Localizarea ☐ debitorului / ☐ creditorului
b. ☐ Contactarea debitorului / creditorului în vederea înțelegerii
c. ☐ Asigurarea plății de bunăvoie (nu a fost necesară nicio măsură de executare silită)
(☐ documentația anexată, după caz)
d. ☐ Strângerea informațiilor privind starea financiară a ☐ debitorului / ☐ creditorului
e. ☐ Localizarea bunurilor debitorului
f. ☐ Măsurile de executare urmează a fi inițiate
g. ☐ Asigurarea plății (dacă este cazul măsuri de executare silită vor fi necesare)
h. ☐ Altele: _____

8. Vă rugăm să furnizați aceste informații și / sau aceste documente suplimentare: _____

9. ☐ Autoritatea centrală solicitată a refuzat să soluționeze cererea pentru următorul/următoarele motiv/motive:
a. ☐ Autoritatea centrală solicitantă nu a transmis documentele sau informațiile suplimentare în termenul menționat la art. 12 alin. (9)
b. ☐ Condițiile menționate de Convenție nu sunt în mod evident îndeplinite (☐ pentru motivele menționate în anexă)

10. ☐ Autoritatea centrală solicitată a refuzat să soluționeze cererea pentru următorul/următoarele motiv/motive:
a. ☐ Cererea este contrară art. 18
b. ☐ Celelalte condiții solicitate de Convenție nu sunt îndeplinite
c. ☐ Debitorul / ☐ Creditorul nu a fost localizat în statul solicitat
d. ☐ Altele: _____

Nume: _____ (majuscule)
Numele reprezentantului împuternicit al autorității centrale

Data: _____
(ziua/luna/anul)

Anexa E

Formular privind situația financiară

Convenția de la Haga privind obținerea pensiei de întreținere pentru copii și alți membri ai familiei

Situația financiară

N.B. Secțiunile II – IV trebuie completate, numai dacă este necesar pentru cererea la care acest formular este anexat și în funcție de cunoștințele solicitantului. Completând formularul privind situația financiară, vă rugăm să consultați Profilul de Stat al statului solicitat pentru verificarea informațiilor solicitate pentru o anumită cerere.

AVIZ PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA ȘI PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Informațiile cu caracter personal strânse sau transmise în temeiul Convenției sunt folosite numai în scopul în care au fost strânse sau transmise. Orice autoritate care prelucrează asemenea informații asigură confidențialitatea, conform legislației statului său.

O autoritate nu poate divulga sau confirma informațiile strânse sau transmise în aplicarea acestei Convenții dacă apreciază că sănătatea, securitatea sau libertatea unei persoane ar putea fi compromisă în conformitate cu art. 40.

□ Autoritatea centrală a hotărât în temeiul art. 40 să nu divulgați aceste informații. Dacă această rubrică este bifată, informațiile solicitate la pct. V.D. 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14 și 16 și VI.D. 9 și 11 trebuie furnizate numai la pagina Informații cu acces limitat referitoare la solicitantul din acest formular.

I. INFORMAȚII DE REFERINȚĂ

1. Autoritatea centrală solicitantă a. Adresa b. Număr telefon c. Număr fax d. Email e. Număr de referință	2. Persoana de contact în statul solicitat a. Adresa (dacă este diferită) b. Număr telefon (dacă este diferită) c. Număr fax (dacă este diferită) d. Email (dacă este diferit) e. Limba (ile)
--	---

3. Solicitantul _____ (numele de familie și prenumele), născut la _____ (ziua/luna/anul), este: ☐ creditor ☐ reprezentantul persoanei/persoanelor pentru care se solicită sau este datorată pensia de întreținere, sau ☐ debitor

4. Acest formular este transmis pentru: (dacă este posibil, bifați mai mult de o rubrică)

☐ Obținerea unei hotărâri (art.10 alin. (1) lit. c) și d))
(Completați toate secțiunile)

☐ Recunoașterea sau recunoașterea și încuviințarea executării unei hotărâri (art.10 alin. (1) lit. a))
(Completați secțiunile III și IV)

☐ Executarea unei hotărâri pronunțate sau recunoscute în statul solicitat (art.10 alin. (1) lit. b))
(Completați secțiunile III și IV)

☐ Modificarea unei hotărâri (art.10 alin. (1) lit. e) și f) și alin. (2) lit. b) și c))
(Completați toate secțiunile)

☐ Cerere de asistență juridică (art.17 lit. a))
(Completați secțiunile III, V și VI dacă solicitantul este persoana identificată la II)
(Completați secțiunile III, V și VI dacă solicitantul este persoane identificate la II)

5. Dacă nu se menționează altfel, moneda (codul ISO) folosit pentru completarea acestui formular și, după caz, rata de schimb (și data ratei de schimb) dacă sumele au fost transformate în moneda statului solicitat este _____ (ziua/luna/anul)

II. INFORMAȚII GENERALE PRIVIND CREDITORUL SAU PERSOANA/PERSOANELE PENTRU CARE PENSA DE ÎNTREȚINERE ESTE SOLICITATĂ SAU DATORATĂ (DACĂ ACESTE SĄNT CUNOSCUTE)

A. Informații cu caracter personal privind pe creditorul sau persoana/persoanele pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată

1. Creditorul sau persoana/persoanele pentru care pensia de întreținere este solicitată este: ☐ tatăl ☐ mama ☐ altă persoană căreia i s-a încredințat copilul ☐ familia în care copilul a fost dat în îngrijire ☐ copilul și persoana menționată mai sus sunt creditori ☐ copilul este singurul creditor ☐ autoritatea publică ☐ altă persoană (vezi cererea)	
2. Ocupația, meseria sau profesia:	
3. Salariul lunar brut estimat (precizați moneda)	4. Alte venituri lunare (și sursa) (precizați moneda)
5. Statutul matrimonial actual ☐ căsătorit ☐ celibatar ☐ parteneriat ☐ divorțat ☐ separat	

B. Informații privind persoanele aflate în sarcina creditorului

Numele de familie, prenume	Vârsta	Legătura cu creditorul	Menționat în această cerere?
			☐ da ☐ nu
			☐ da ☐ nu
			☐ da ☐ nu
			☐ da ☐ nu
			☐ da ☐ nu

C. Informații privind pe soțul/soția sau ☐ partenerul creditorului ☐ alt membru din gospodărie care contribuie la cheltuielile gospodăriei

1. Numele de familie și prenumele	2. Angajat ☐ da ☐ nu ☐ nu se cunoaște
3. Venitul lunar brut estimat (precizați moneda)	4. Alte venituri lunare (și sursa)

		(precizați moneda)
5. Persoana identificată mai sus plătește pensia de întreținere ☐ voluntar sau ☐ în temeiul unei hotărâri judecătorești/administrative. Suma este _____ pe _____ (precizați moneda și perioada de plată). La _____ (ziua/luna/anul) suma totală plătită este de _____ și suma neplătită este de _____ (precizați moneda)		

III. Informații generale privind pe debitor (dacă acestea sunt cunoscute)

A. Informații privind pe debitor

1. Debitorul este:	
☐ tatăl ☐ mama ☐ altă persoană căreia i s-a încredințat copilul	
☐ familia în care copilul a fost dat în îngrijire	
☐ soțul ☐ partenerul/partenera ☐ copilul ☐ altă persoană	
2. Ocupația, meseria sau profesia:	
3. Numele sau adresa angajatorului:	
4. Salariul lunar brut estimat (precizați moneda)	5. Alte venituri lunare (și sursa) (precizați moneda)
5. Statutul matrimonial actual	
☐ căsătorit ☐ parteneriat ☐ divorțat ☐ separat	

B. Informații privind persoanele aflate în sarcina debitorului

Numele de familie, prenume	Vârsta	Legătura cu debitorul	Persoanele aflate în sarcina debitorului sunt menționate în această cerere?
			☐ da ☐ nu
			☐ da ☐ nu
			☐ da ☐ nu
			☐ da ☐ nu
			☐ da ☐ nu

C. Informații privind pe ☐ soțul/soția sau ☐ partenerul debitorului ☐ alt membru din gospodărie care contribuie la cheltuielile gospodăriei

1. Numele de familie și prenumele		2. Angajat	
		☐ da ☐ nu ☐ nu se cunoaște	
3. Venitul lunar brut estimat (precizați moneda)		4. Alte venituri lunare (și sursa) (precizați moneda)	
5. Persoana identificată mai sus plătește pensie de întreținere ☐ voluntar sau ☐ în temeiul unei hotărâri judecătorești/administrative. Suma este de _____ pe _____ (precizați moneda și perioada de plată). La _____ (ziua/luna/anul) suma totală de plată este de _____ și suma neplătită este de _____ (precizați moneda)			

IV. Activul și pasivul debitorului (dacă sunt cunoscute)

Precizați moneda utilizată pentru completarea următoarelor rubrici: _____

A. Valoarea bunurilor debitorului

1. Locuință - Valoarea pe piață:		2. (localitatea și/sau numărul de înregistrare)	
Proprietate: ☐ proprie ☐ comună (specificați)			
3. Alte bunuri imobiliare - Valoarea pe piață:		4. (localitatea și/sau numărul de înregistrare, descrierea)	
Proprietate: ☐ proprie ☐ comună (specificați)			
5. Vehicul (e) motorizat (e) - Valoarea pe piață:		6. (localitatea și/sau numărul de înregistrare, model, an)	
Proprietate: ☐ proprie ☐ comună (specificați)			
7. Caravane/vapoare - Valoarea pe piață:		8. (localitatea și/sau numărul de înregistrare, model, an)	
Proprietate: ☐ proprie ☐ comună (specificați)			
9. Mobilă și bunuri mobiliare - Valoarea pe piață:		10. (localitatea și descrierea)	
Proprietate: ☐ proprie ☐ comună (specificați)			
11. Cont bancar sau conturi bancare		12. (instituția/instituțiile și numărul/numerele contului/conturilor)	
13. Asigurare de viață și valoarea de răscumpărare		14. (compania de asigurare, numărul poliței)	
15. Alte bunuri - Valoarea		16. (instituția/instituțiile și numărul/numerele contului/conturilor)	

B. Datoriile debitorului

Creditorul	Suma	Frecvența plății	Proprietate cu ipotecă
1.			
2.			
3.			
4.			

V. DECLARAȚIA FINANCIARĂ A SOLICITANTULUI

Precizați moneda pentru completarea următoarelor tabele: _____

A. Veniturile brute ale solicitantului

1.	Solicitant	Soțul/soția sau partenerul actual al solicitantului	Copilul/copii pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată	Alte persoane pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată
☐ lunar				
☐ anual				

* Precizați separat fiecare informație suplimentară

2. Salarii (inclusiv avantaje în natură)				
3. Venituri din munca nesalariată				
4. Pensii de vârstă, invaliditate și întreținere, rente, rente viagere				
5. Alocație de șomaj				
6. Venituri din titluri de valoare/capital mobilier				
7. Venituri imobiliare				
8. Alte prestații sociale				
9. Alte surse de venituri ²				
10. TOTAL				

B. Deducerile veniturilor solicitantului

1. ☐ lunar ☐ anual	Solicitant	Soțul/soția sau partenerul actual al solicitantului	Copilul/copii pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată	Alte persoane pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată
2. Impozite/taxe naționale/federale				
3. Impozite/taxe de stat/provinciale				
4. Impozite/taxe municipale/locale				
5. Prime de asigurare				
6. Cotizații obligatorii pentru pensii				
7. Cotizații sindicale sau profesionale				
8. Alte deduceri ³				
9. TOTAL				

C. Cheltuielile solicitantului

1. ☐ lunar ☐ anual	Solicitant	Soțul/soția sau partenerul actual al solicitantului	Copilul/copii pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată	Alte persoane pentru care pensia de întreținere este solicitată sau datorată
2. Chiria/ ipoteca/ cheltuielile de coproprietate				
3. Cheltuieli de întreținere				
4. Hrană și produse pentru casă				
5. Îmbrăcăminte				
6. Cheltuieli dentare/medicale/optică				
7. Pensii de întreținere plătite				
8. Asigurări (altele decât cele menționate la Secțiunea V.B)				
9. Cheltuieli de transport				
10. Cheltuieli de grădiniță				
11. Cheltuieli pentru educația copiilor				
12. Cheltuieli pentru activități extra - școlare				
13. Economii anuale pentru viitor				
14. Plata datoriilor				
15. Alte cheltuieli ⁴				
16. TOTAL				

D. Valoarea bunurilor solicitantului⁵

1. Locuință – Valoarea pe piață: Proprietate: ☐ proprie ☐ comună (specificați)	2. (localitatea și/sau numărul de înregistrare)
3. Alte bunuri imobiliare – Valoarea pe piață: Proprietate: ☐ proprie ☐ comună (specificați)	4. (localitatea și/sau numărul de înregistrare, descrierea)

² Precizați separat fiecare informație suplimentară

³ Precizați separat fiecare informație suplimentară

⁴ Precizați separat fiecare informație suplimentară

⁵ Nu completați aceste rubrici dacă persoana identificată la sub-secțiunea III este solicitantul - dacă această informație ar fi aceeași ca și cea menționată la punctul IV.A.

5. Vehicul (e) motorizat (e) - Valoarea pe piață: Proprietate: ☐ proprie ☐ comună (specificați)	6. (localitatea și/sau numărul de înregistrare, model, an)
7. Caravane/vapoare - Valoarea pe piață: Proprietate: ☐ proprie ☐ comună (specificați)	8. (localitatea și/sau numărul de înregistrare, model, an)
9. Mobilă și bunuri mobiliare - Valoarea pe piață: Proprietate: ☐ proprie ☐ comună (specificați)	10. (localitatea și descrierea)
11. Contul bancar /conturi bancare	12. (instituția/instituțiile și numărul/numerele contului/conturilor)
13. Asigurare de viață și valoarea de răscumpărare	14. (compania de asigurare, numărul de poliță)
15. Alte bunuri* - valoare	16. (instituția și numărul/numerele contului/conturilor)

E. Datoriile solicitantului?

Creditorul	Suma	Frecvența plății	Proprietate cu ipotecă
1.			
2.			
3.			
4.			

VI. Asigurarea medicală

- A. Debitorul este ținut să furnizeze o asigurare medicală pentru copil/copii în temeiul unei hotărâri de întreținere ? ☐ Da ☐ Nu
B. Debitorul este ținut să furnizeze o asigurare medicală pentru creditor în temeiul unei hotărâri de întreținere ? ☐ Da ☐ Nu
C. Suportarea asigurării medicale pentru copilul/copiii pentru care pensia de întreținere este solicitată și/sau pentru creditor aparține de:

D. Suportarea asigurării medicale

Asigurare medicală suportată de:	Pentru copil sau copii	Pentru creditor	
1. Creditor	☐	☐	9. Societatea de asigurări a creditorului: Numărul poliței de asigurare:
2. Debitor	☐	☐	
3. Regimul asigurărilor de stat	☐	☐	10. Societatea de asigurări a debitorului: Numărul poliței de asigurare:
4. Angajatorul creditorului	☐	☐	
5. Angajatorul debitorului	☐	☐	11. Altă societate de asigurare: Numărul poliței de asigurare
6. Alte:	☐	☐	
7. Nu se cunoaște	☐	☐	
8. Nu este acoperită	☐	☐	

☐ Această cerere este completată de către solicitant și revăzută de către autoritatea centrală solicitantă

☐ Informațiile conținute în acest formular privind situația financiară corespund și sunt conforme cu informațiile și documentele furnizate de către solicitant autorității centrale solicitante. Formularul privind situația financiară este transmis de autoritatea centrală în numele solicitantului și cu consimțământul acestuia.

Nume: _____ (majuscule)

Numele reprezentantului împuternicit al autorității centrale

Data: _____

(ziua/luna/anul)

* Precizați separat fiecare informație suplimentară

* Nu completați aceste rubrici dacă persoana identificată la sub-sectiunea III este solicitantul dacă această informație ar fi aceeași ca și cea menționată la punctul IV.B.

Convenția de la Haga privind obținerea pensiei de întreținere pentru copii și alți membri ai familiei

Informații cu acces limitat referitoare la solicitant

Formular privind situația financiară

N.B. Autoritatea centrală solicitantă apreciază că informațiile de la rubrica V.D. 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14 și 16 și VI.D. 9 și 11 conținute în această pagină nu pot fi în niciun caz divulgate sau confirmate pentru motive de protecție a sănătății, securității sau libertății unei persoane. Conform art. 40 alin. 2, trebuie să țină seama de o hotărâre în acest sens a autorității centrale solicitate.

1. Număr de referință al dosarului autorității centrale solicitante: _____

V.D. Valoarea bunurilor debitorului

1. Locuință - Valoarea pe piață: Proprietate: ☐ proprie ☐ comună (specificați)	2. (localitatea și/sau numărul de înregistrare)
3. Alte bunuri imobiliare - Valoarea pe piață: Proprietate: ☐ proprie ☐ comună (specificați)	4. (localitatea și/sau numărul de înregistrare, descrierea)
5. Vehicul (e) motorizat (e) - Valoarea pe piață: Proprietate: ☐ proprie ☐ comună (specificați)	6. (localitatea și/sau numărul de înregistrare, model, an)
7. Caravane/vapoare - Valoarea pe piață: Proprietate: ☐ proprie ☐ comună (specificați)	8. (localitatea și/sau numărul de înregistrare, model, an)
9. Mobilă și bunuri mobiliare - Valoarea pe piață: Proprietate: ☐ proprie ☐ comună (specificați)	10. (localitatea și descrierea)
11. Cont bancar sau conturi bancare	12. (instituția sau instituțiile și numărul contului sau conturilor)
13. Asigurare de viață și valoarea de răscumpărare	14. (compania de asigurare, numărul poliței)
15. Alte bunuri ¹ - Valoarea	16. (instituția sau instituțiile și numărul contului sau conturilor)

VI.D. Suportarea asigurării medicale

9. Societatea de asigurări a creditorului: Numărul poliței de asigurare:	11. Altă societatea de asigurare: Numărul poliței de asigurare:
---	--

☐ Această cerere este completată de către solicitant și revăzută de către autoritatea centrală solicitantă

☐ Informațiile conținute în acest formular privind situația financiară corespund și sunt conforme cu informațiile și documentele furnizate de către solicitant autorității centrale solicitante. Formularul privind situația financiară este transmis de autoritatea centrală în numele solicitantului și cu consimțământul acestuia.

Nume: _____ (majuscule) Data: _____
Numele reprezentantului imputernicit al autorității centrale (ziua/luna/anul)

¹ Precizați separat fiecare informație suplimentară